



WST 120-5C, WST 160-5C, WST 200-5C, WST 200-5EC



[bg]	Техническа инструкция за монтаж и поддръжка за специалиста	2
[et]	Paigaldus- ja hooldusjuhend spetsialisti jaoks	8
[hr]	Uputa za instaliranje i odravanje za stručnjaka	14
[lt]	Montavimo ir techninės priežiūros instrukcija kvalifikuotiem specialistams	20
[lv]	Montāžas un apkopes instrukcija speciālistam	26
[ru]	Инструкция по монтажу и техническому обслуживанию для специалистов	32
[tr]	Yetkili Servis için Montaj ve Bakım Kılavuzu	38
[uk]	Інструкція з монтажу і технічного обслуговування для фахівців	44

Съдържание

1	Обяснение на символите	3
1.1	Обяснение на символите	3
1.2	Общи указания за безопасност	3
2	Данни за продукта	3
2.1	Употреба по предназначение	3
2.2	Фирмена табелка	3
2.3	Обхват на доставката	3
2.4	Технически данни	4
2.5	Описание на продукта	4
3	Предписания	5
4	Транспорт	5
5	Монтаж	5
5.1	Монтаж	5
5.1.1	Изисквания към мястото на монтаж	5
5.1.2	Монтиране на бойлера за топла вода	5
5.2	Хидравлична връзка	5
5.2.1	Свържете хидравлично бойлера за топла вода ...	5
5.2.2	Монтаж на предпазен клапан (от двете страни) ..	6
5.3	Монтаж на датчика за температура на топлата вода	6
5.4	Електрически нагревателен елемент (допълнителна принадлежност, само за WST 200-5EC)	6
6	Пускане в експлоатация	6
6.1	Пускане в експлоатация на бойлера за топла вода	6
6.2	Инструктиране на оператора	6
7	Извеждане от експлоатация	6
8	Заштита на околната среда/утилизация	7
9	Техническо обслужване	7
9.1	Интервали на поддръжка	7
9.2	Работи по техническо обслужване	7
9.2.1	Проверка на предпазен клапан	7
9.2.2	Отстраняване на варовика/почистване на бойлера за топла вода	7
9.2.3	Проверка на магнезиевия анод	7

1 Обяснение на символите

1.1 Обяснение на символите

Предупредителни указания



Предупредителните указания в текста се обозначават с предупредителен триъгълник върху сив фон и се ограждат.



При опасност вследствие на ток удивителната в предупредителния триъгълник се замества от символа за светкавица.

Сигнални думи в началото на предупредително указание обозначават начина и тежестта на последиците, ако не се следят мерките за предотвратяването на опасността.

- УКАЗАНИЕ** означава, че могат да възникнат материални щети.
- ВНИМАНИЕ** означава, че могат да настъпят леки до средно тежки телесни повреди.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** означава, че могат да настъпят тежки телесни повреди.
- ОПАСНОСТ** означава, че могат да настъпят опасни за живота телесни повреди.

Важна информация



Важна информация без опасности за хора или вещи се обозначават с показания вляво символ. Тя се ограничава с линии над и под текста.

Други символи

Символ	Значение
►	Стъпка на действие
→	Препратка към други места в документа или към други документи
•	Изброяване/запис в списък
-	Изброяване/запис в списък (2. ниво)

Табл. 1

1.2 Общи указания за безопасност

Общи указания

Това ръководство за монтаж и техническо обслужване е предназначено за специалисти.

Неспазването на указанията за безопасност може да доведе до тежки телесни наранявания.

- ▶ Прочетете указанията за безопасност и спазвайте съдържащите се в тях инструкции.
- ▶ За да се гарантира безпроблемно функциониране, спазвайте ръководството за монтаж и поддръжка.
- ▶ Монтирайте и пуснете в експлоатация отоплителното съоръжение и принадлежностите съгласно съответните ръководства.
- ▶ Не използвайте отворен разширителен съд.
- ▶ **В никакъв случай не затваряйте предпазния клапан!**

2 Данни за продукта

2.1 Употреба по предназначение

Бойлерът за топла вода е предназначен за загряване и съхранение на питейна вода. Трябва да се спазват валидните специфични за страната предписания норми и директиви за питейна вода!

Използвайте бойлера за топла вода само в затворени системи. Друго приложение не е по предназначение. Получените в следствие на използване не по предназначение повреди се изключват от гаранцията.

Изисквания към питейната вода	Мерна единица
Твърдост на водата, мин.	рpt грейн/галон САЩ °dH
рН-стойност, мин. – макс.	6,5 – 9,5
Проводимост, мин. – макс.	μS/cm 130 – 1500

Табл. 2 Изисквания към питейната вода

2.2 Фирмена табелка

Фирмената табелка се намира в горната част на задната страна на бойлера за топла вода и съдържа следните данни:

Поз.	Описания
1	Обозначение на типа
2	Сериен номер
3	Действително съдържание
4	Разход на топлина за режима готовност
5	Нагряван чрез електрически нагревател обем
6	Година на производство
7	Зашита от корозия
8	Максимална температура на топлата вода в бойлера
9	Максимална температура на подаване отоплително съоръжение
10	Максимална температура на подаване соларен контур
11	Електрическа мощност
12	Топлинна мощност на серпентината
13	Дебит на топла вода през серпентината
14	Полезен обем топла вода с температура 40оС от електрически подгрев
15	Макс. работно налягане откъм на питейната вода
16	Максимално допустимо разчетно налягане
17	Максимално работно налягане на отоплителния контур
18	Максимално работно налягане на соларния контур
19	Максимално работно налягане на питейната вода
20	Максимално контролно налягане на отоплителната вода
21	максимална температура на топлата вода при електрическо нагряване

Табл. 3 Фирмена табелка

2.3 Обхват на доставката

- Бойлер за топла вода
- Ръководство за монтаж и техническо обслужване

2.4 Технически данни

	Единица	WST 120-5C	WST 160-5C	WST 200-5C	WST 200-5EC
Общи характеристики					
Размери				→ фигура 1, стр. 50	
Размер по диагонала	mm	1160	1410	1625	1625
Минимална височина на пространството за смяна на анода	mm	1370	1650	1880	1880
Връзки				→ табл. 5, стр. 4	
Присъединителен размер за топла вода	DN	R1"	R1"	R1"	R1"
Присъединителен размер за студена вода	DN	R1"	R1"	R1"	R1"
Присъединителен размер за циркулация	DN	R¾ "	R¾ "	R¾ "	R¾ "
Вътрешен диаметър на точката на измерване за датчика за температура на бойлера	mm	19	19	19	19
Тегло (празен, без опаковка)	kg	64	74	84	84
Общо тегло, в пълно състояние	kg	184	234	284	284
Съдържание на резервоара					
Полезен обем (общ)	l	120	160	200	200
Полезен обем на топлата вода ¹⁾ при изходна температура на топлата вода ²⁾ :					
45°C	l	163	217	271	271
40°C	l	190	253	317	317
Разход на топлина при дежурен режим съгласно DIN 4753, част 8 ³⁾	kWh/24ч	1,4	1,8	2,0	2,0
Максимален дебит на входа за студена вода	л/мин	12	16	20	20
Максимална температура на топлата вода	°C	95	95	95	95
Максимално работно налягане на питейната вода	bar Ü	10	10	10	10
Максимално разчетно налягане (студена вода)	bar Ü	7,8	7,8	7,8	7,8
Максимално изпитвателно налягане - топла вода	bar Ü	10	10	10	10
Топлообменник					
Обем	l	4,8	6,0	6,0	6,0
Повърхност	m ²	0,7	0,9	0,9	0,9
Показател за производителност N _L съгласно DIN 4708 ⁴⁾	NL	1,4	2,6	4,2	4,2
Мощност в непрекъснат режим (при температура на входящата вода 80°C, изходна температура на топлата вода 45°C и температура на студената вода 10°C)	kW л/мин	25 10,2	31,5 12,9	31,5 12,9	31,5 12,9
Време за нагряване при номинална мощност	мин	19	20	25	25
Максимална нагревателна мощност, само при WST 200-5EC ⁵⁾	kW	-	-	-	6
Максимална температура на топлата вода	°C	160	160	160	160
Максимално работно налягане на топлата вода	bar Ü	16	16	16	16
Присъединителен размер за топла вода	DN	R1"	R1"	R1"	R1"
Диаграма на загубата на налягане				→ Фигура 2, стр. 51	

Табл. 4 Размери и технически данни (→ фигура 1, стр. 50 и фигура 3, стр. 51)

1) Без соларно нагряване или дозареждане; зададена температура на бойлера 60°C

2) Смесена вода на мястото на подаване (при температура на студената вода 10°C)

3) Загубите при разпределение извън бойлера за топла вода не са отчетени.

4) Показателят за производителност N_L=1 съгласно DIN 4708 за 3,5 лица, нормална вана и кухненска мивка. Температури: Бойлер 60 °C, изход 45 °C и студена вода 10 °C. Измерване с максимална мощност на нагряване. При намаляване мощността на нагряване N_L ще бъде по-малък.

5) при отопителни съоръжения с по-висока мощност ограничете до посочената мощност.

2.5 Описание на продукта

Поз.	Описания
1	Изход топла вода
2	Циркулационно съединение
3	Вход бойлер
4	Потопяма гилза за датчика за температура на отопителното съоръжение
5	Изход бойлер
6	Вход на студена вода
7	Топлообменник за донагряване чрез нагревател, емайлирана гладка тръба

Табл. 5 Описание на продукта (→ фигура 3, стр. 51 и фигура 11, стр. 54)

Поз.	Описания
8	Муфа за монтаж на електрически нагревателен елемент (WST 200-5EC)
9	Електрически изолиран вграден магнезиев анод
10	Водосъдържател, емайлирана стомана
11	Кожух, боядисана ламарина с 50 mm термоизолация от твърд пенополиуретан
12	Контролен отвор за техническо обслужване и почистване
13	PS-капак на кожуха на буферния съд

Табл. 5 Описание на продукта (→ фигура 3, стр. 51 и фигура 11, стр. 54)

3 Предписания

Спазвайте следните стандарти и директиви:

- местни предписания
- EnEG (в Германия)
- EnEV (в Германия)

Монтаж и оборудване на инсталации за отопление и подготовка на топла вода:

- Стандарти DIN- и EN
 - **DIN 4753-1** - Нагреватели за вода ...; изисквания, маркировка, оборудване и изпитание
 - **DIN 4753-3** - Нагреватели за вода ...; защита от корозия откъм страната на водата чрез емайлиране; изисквания и изпитание (стандарт за продукта)
 - **DIN 4753-6** - водонагревателни инсталации ...; катодна защита от корозия за емайлирани стоманени съдове; изисквания и изпитание (стандарт за продукта)
 - **DIN 4753-8** - Нагреватели за вода ... - Част 8: Топлинна изолация на нагреватели за вода до 1000 l - Изисквания и изпитване (стандарт за продукта)
 - **DIN EN 12897** - Захранване с вода - Предписание за ... Акумулиращ бойлер (норма за продукта)
 - **DIN 1988** - : Технически правила за инсталации за питейна вода
 - **DIN EN 1717** - Защита на питейната вода от замърсявания ...
 - **DIN EN 806** - Технически правила за инсталации за питейна вода
 - **DIN 4708** - Централни водонагревателни съоръжения
- **DVGW**
 - Работен лист W 551 - Съоръжения за нагряване и водопроводни съоръжения на питейна вода; технически мерки за намаляването на растежа на легионелита в нови съоръжения; ...
 - Работен лист W 553 - Определяне на параметрите на циркулационни системи

4 Транспорт

- При транспортиране обезопасете бойлера за топла вода срещу падане.
- Транспортирайте опакования бойлер за топла вода с транспортна количка и ремък за закрепване (→ фигура 4, стр. 52).
- или-
- Неопакован бойлер за топла вода транспортирайте с мрежа за транспортиране, за да предпазите щуцерите от повреда.

5 Монтаж

Бойлерът за топла вода се доставя напълно монтиран.

- Проверете целостта и невредимостта на бойлера за топла вода.

5.1 Монтаж

5.1.1 Изисквания към мястото на монтаж



УКАЗАНИЕ: Повреди от недостатъчна товароносимост на монтажната повърхност или от неподходящ фундамент!

► Уверете се, че монтажната повърхност е равна и е с достатъчна товароносимост.

- Ако има опасност от събиране на вода на пода на мястото на монтаж, монтирайте бойлера за топла вода на поставка.
- Монтирайте бойлера за топла вода в суhi закрити помещения, в които няма опасност от замързване.
- Съблюдавайте минималната височина (→ табл. 8, стр. 50) и минималните отстояния на мястото за монтаж (→ фигура 6, стр. 52).

5.1.2 Монтиране на бойлера за топла вода

- Монтирайте бойлера за топла вода и го нивелирайте (→ от фигура 7 до фигура 8, стр. 53).
- Махнете предпазните капачки (→ фигура 9, стр. 53).
- Поставете тефлонова лента или тефлоново влакно (→ фигура 10, стр. 53).

5.2 Хидравлична връзка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасност от пожар от работи по запояване и заваряване!

- При работи по запояване и заваряване вземете подходящи предпазни мерки, тъй като топлинната изолация е запалима. Напр. покройте топлинната изолация.
- След работата проверете невредимостта на кожуха на бойлера.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасност за здравето от замърсена вода!

Нечисто изпълнените монтажни работи водят до замърсяване на питейната вода.

- Бойлерът за топла вода трябва да се монтира и обезпечи безупречно в хигиенично отношение съгласно специфичните за страната норми и предписания.

5.2.1 Свържете хидравлично бойлера за топла вода

Пример на инсталация с всички препоръчителни клапани и кранове (→ фигура 11, стр. 54).

- Използвайте материали за монтаж, издържащи на нагряване до 160 °C (320°F).
- Не използвайте отворен разширителен съд.
- При инсталации за нагряване на питейна вода с пластмасови тръбопроводи непременно използвайте метални винтови съединения.
- Определете размера на тръбопровода за източване съгласно щуцерното резбово съединение.
- За да се осигури изтичането на утайките, да не се вграждат колена в тръбопроводите за източване.
- Изпълнете захранващият тръбопровод с възможно най-кратка дължина и го изолирайте.
- При използване на възвратен вентил в захранващия тръбопровод към входа за студена вода: монтирайте предпазен клапан между възвратния клапан и входа за студена вода.
- Когато статичното налягане на инсталацията е над 5 bar, монтирайте редуцирвентил.
- Затворете всички неизползвани щуцерни резбови съединения.

5.2.2 Монтаж на предпазен клапан (от двете страни)

- Откъм входната страна монтирайте сертифициран и, одобрен за питейна вода предпазен клапан ($\geq DN\ 20$) в тръбата за студена вода (\rightarrow фигура 11, стр. 54).
- Съблюдавайте ръководството за монтаж на предпазния клапан.
- Изпускателната тръба от предпазния клапан да бъде отворена, на видимо място в защитена от замръзване област над мястото за отводняване.
 - Сечението на изпускателната тръба трябва да съответства най-малко на сечението на изхода на предпазния клапан.
 - Изпускателната тръба трябва да може да пропуска дебит, равен най-малко на този, който може да преминава през входа за студена вода (\rightarrow табл. 4, стр. 4).
- Закрепете към предпазния клапан табелка със следния надпис: „Изпускателна тръба - не затваряйте. По време на нагряването поради технологични причини може да излезе вода.“

Когато статичното налягане на инсталацията превишава 80 % от налягането, при което се задейства предпазният клапан:

- Монтирайте пред него редуцирвентил (\rightarrow фигура 11, стр. 54).

Налягане в мрежата (статично налягане)	Налягане за задействане на предпазния клапан	Редуцирвентил	
		в ЕС	извън ЕС
< 4,8 bar	≥ 6 bar	не е необходим	
5 bar	6 bar	макс. 4,8 bar	
5 bar	≥ 8 bar	не е необходим	
6 bar	≥ 8 bar	макс. 5,0 bar	не е необходим
7,8 bar	10 bar	макс. 5,0 bar	не е необходим

Табл. 6 Избор на подходящ редуцирвентил

5.3 Монтаж на датчика за температура на топлата вода

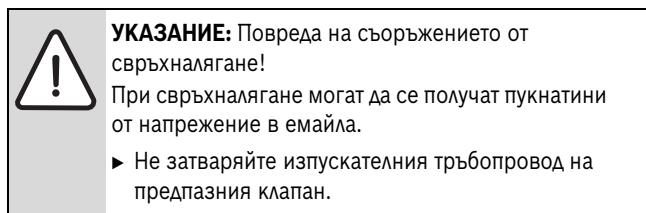
За измерване и контрол на температурата на топлата вода монтирайте температурен датчик за топлата вода на бойлера [7] (за соларна инсталация) и [3] (за отопителното съоръжение) (\rightarrow фигура 3, стр. 51).

- Монтаж на датчика за температура на топлата вода (\rightarrow фигура 12, стр. 54). Трябва непременно да се осигури контакт на повърхността на датчика с повърхността на потопляемата гилза по цялата ѝ дължина.

5.4 Електрически нагревателен елемент (допълнителна принадлежност, само за WST 200-5EC)

- Монтирайте електрическия нагревателен елемент съгласно отделното ръководство за монтаж.
- След приключване на цялостния монтаж на бойлера, следва да се извърши проверка на защитните проводници (включително и на металните винтови съединения).

6 Пускане в експлоатация



- Пускайте в експлоатация всички конструктивни възли и принадлежности съгласно указанията на производителя в техническите документи.

6.1 Пускане в експлоатация на бойлера за топла вода



Извършвайте проверката за херметичност на бойлера за топла вода само с питейна вода.

Изпитателното налягане откъм страната на топлата вода трябва да възлиза на максимално 10 bar (150 psi).

- Преди пускането в експлоатация промийте основно тръбопроводите и бойлера за топла вода (\rightarrow фигура 14, стр. 55).

6.2 Инструктиране на оператора



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасност от изгаряне при изводите за топла вода!

По време на термичната дезинфекция и при зададена температура на топлата вода е по-висока от 60 °C, тогава е налице опасност от изгаряне при изводите за топла вода!

- Инструктирайте потребителя, да отваря само кранове със смесена вода.

- Обяснете начина на работа и обслужването на отопителната инсталация и на бойлера за топла вода, като наблегнете специално на свързаните с безопасността точки.

- Обяснете принципа на действие и проверката на предпазния клапан.
- Предайте на потребителя всички приложени документи.

- **Препоръка към потребителя:** Сключете договор за обслужване и инспекция с упълномощен специализиран сервис. Обслужвайте бойлера за топла вода в съответствие с предписаните интервали на техническо обслужване (\rightarrow табл. 7, стр. 7) и го инспектирайте ежегодно.

- Инструктирайте потребителя за следните точки:
 - При нагряването може да излезе вода от предпазния клапан.
 - Изпускателния тръбопровод на предпазния клапан трябва да се държи непрекъснато отворен.
 - Трябва да се спазват интервалите за техническо обслужване (\rightarrow табл. 7, стр. 7).
 - **Препоръка при опасност от замръзване и краткотрайно отсъствие на потребителя:** пуснете да работи бойлера за топла вода и задайте най-ниската температура на водата.

7 Извеждане от експлоатация

- При монтиран електрически нагревателен елемент (допълнителна принадлежност), изключете захранването на бойлера за топла вода.

- Изключете термоуправлението на управляващото устройство.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Изгаряне с гореща вода!

- Оставете бойлера за топла вода да се охлади достатъчно.

- Изпразнете бойлера за топла вода (\rightarrow фигура 16 и 17, стр. 55).

- Изведете от експлоатация всички конструктивни възли и принадлежности на отопителната инсталация съгласно указанията на производителя в техническите документи.

- Затворете спирателните клапани (\rightarrow фигура 18, стр. 56).

- Изпуснете налягането на серпентините.

- ▶ Изпразнете серпентините и ги продухайте (→ фигура 19, стр. 56).
- ▶ За да не се получи корозия, изсушете добре вътрешността и оставете отворен капака на контролния отвор.

8 Защита на околната среда/утилизация

Опазването на околната среда е основен принцип на групата Bosch.

Качеството на изделията, икономичността и опазването на околната среда за нас са цели с еднаква тежест. Законите и предписанията за защита на околната среда се спазват стриктно.

Опаковка

По отношение на опаковката ние участваме в специфичните системи за утилизация, гарантиращи оптимално рециклиране. Всички използвани за амбалажа материали са екологично чисти и могат да се използват многократно.

Бракуван уред

Бракуваните уреди съдържат ценни материали, които трябва да се подложат на рециклиране.

Конструктивните възли се отделят лесно, а пластмасовите детайли са обозначени. По този начин различните конструктивни възли могат да се сортират и да се предадат за рециклиране или унищожаване като отпадъци.

9 Техническо обслужване

- ▶ Оставяйте бойлера за топла вода да се охлади достатъчно преди всяко техническо обслужване.
- ▶ Извършвайте почистване и техническо обслужване на посочените интервали.
- ▶ Отстранявайте неизправностите незабавно.
- ▶ Използвайте само оригинални резервни части!

9.1 Интервали на поддръжка

Техническото обслужване трябва да се извърши в зависимост от дебита, работната температура и твърдостта на водата. (→ табл. 7, стр. 7).

Използването на хлорирана питейна вода или устройства за омекотяване съкращава интервалите на техническо обслужване.

Твърдост на водата в dH	3 - 8,4	8,5 - 14	> 14
Концентрация на калциев карбонат в mol/m ³	0,6 - 1,5	1,6 - 2,5	> 2,5
Температури	Месеци		
При нормален дебит (< от обема на бойлера/24 ч)			
< 60 °C	24	21	15
60 - 70 °C	21	18	12
> 70 °C	15	12	6
При повишен дебит (> от обема на бойлера/24 ч)			
< 60 °C	21	18	12
60 - 70 °C	18	15	9
> 70 °C	12	9	6

Табл. 7 Интервали на техническо обслужване в месеци

Информация за качеството на водата може да се получи при местния доставчик на вода.

В зависимост от състава на водата са уместни отклонения от упоменатите препоръчителни стойности.

9.2 Работи по техническо обслужване

9.2.1 Проверка на предпазен клапан

- ▶ Проверявайте предпазния клапан ежегодно.

9.2.2 Отстраняване на варовика/почистване на бойлера за топла вода



За да увеличите ефективността на почистването, преди напръскването загрейте серпентината. Чрез ефекта „термошок“ отлаганията се отстраняват по-добре (напр. варовикови отлагания).

- ▶ Отделете бойлера за топла вода откъм страната на водопроводната мрежа.
- ▶ Затворете спирателните клапани, а при използване на електрически нагревателен елемент откачете същия от захранващата мрежа (→ фигура 18, стр. 56).
- ▶ Изпразнете бойлера за топла вода (→ фигура 16 и 17, стр. 55).
- ▶ Проверете вътрешното пространство на бойлера за топла вода за замърсявания (натрупване на варовик, отлагания).

▶ При слабо варовита вода:

Проверявайте редовно съда и го почиствайте от наличните отлагания.

-или-

▶ При съдържаща варовик вода, сътв. силно замърсяване:

В зависимост от наличното отлагане на варовик редовно почиствайте от варовик бойлера за топла вода с химически средства (напр. чрез подходящо средство за разтваряне на варовик на базата на лимонена киселина).

- ▶ Пръскане на бойлера за топла вода (→ фигура 22, стр. 57).
- ▶ Отстранете намиращите се в бойлера натрупвания посредством смукач за сухо/мокро почистване с пластмасова смукателна тръба.
- ▶ Затворете контролния отвор с ново уплътнение (→ фигура 25, стр. 57).
- ▶ Пуснете отново в експлоатация бойлера за топла вода (→ глава 6, стр. 6).

9.2.3 Проверка на магнезиевия анод



Ако магнезиевият анод не се поддържа надлежно, гаранцията на бойлера за топла вода се прекратява.

Магнезиевият анод е бързоизносваща се част, която се изхабява при експлоатация на бойлера за топла вода.

Препоръчваме ежегодно да се измерва защитния ток с уред за проверка на аноди (→ фигура 20, стр. 56). Уредът за проверка на аноди може да се получи като принадлежност.



Не допускайте контакт на външната повърхност на магнезиевия анод с масло или грес.

- ▶ Следете за чистотата.

- ▶ Затворете входа за студена вода.

- ▶ Изпуснете налягането на бойлера за топла вода (→ фигура 16, стр. 55).

- ▶ Демонтирайте и проверете магнезиевия анод (→ от фигура 21 до фигура 25, стр. 56).

- ▶ Сменете магнезиевия анод когато диаметърът му стане по-малък от 15 mm.

- ▶ Проверете преходното съпротивление между заземяващия извод и магнезиевия анод.

Sisukord

1	Tähiste seletus	9
1.1	Sümbolite selgitused	9
1.2	Üldised ohutusjuhised	9
2	Seadme andmed	9
2.1	Nõuetekohane kasutamine	9
2.2	Andmesilt	9
2.3	Tarnekomplekt	9
2.4	Tehnilised andmed	10
2.5	Seadme kirjeldus	10
3	Eeskirjad	11
4	Teisaldamine	11
5	Montaaž	11
5.1	Paigaldamine	11
5.1.1	Nõuded paigalduskoha kohta	11
5.1.2	Boileri kohalepaigutamine	11
5.2	Veetorude ühendamine	11
5.2.1	Boileri veetorude ühendamine	12
5.2.2	Kaitseklapi paigaldamine (kohapeal)	12
5.3	Sooja vee temperatuurianduri paigaldamine	12
5.4	Elektriküttekeha (lisavarustus, ainult WST 200-5EC jaoks)	12
6	Kasutuselevõtmine	12
6.1	Boileri kasutuselevõtmine	12
6.2	Kasutaja juhendamine	12
7	Seismajätmine	12
8	Loodushoid / kasutuselt körvaldamine	13
9	Hooldus	13
9.1	Hooldusvälbad	13
9.2	Hooldustööd	13
9.2.1	Kaitseklapi kontrollimine	13
9.2.2	Katlakivi eemaldamine / boileri puastamine	13
9.2.3	Magneesiumanoodi kontrollimine	13

1 Tähiste seletus

1.1 Sümbolite selgitused

Hoiatusjuhised



Hoiatusjuhised on tekstis tähistatud hallil taustal hoiatuskolmnurgaga ja ümbratsetud raamiga.



Elektriohtu näitab välgunool hoiatuskolmnurgas.

Hoiattussõnad hoiatusjuhise alguses tähistavad ohutusmeetmete järgimata jätmisel tekkivate ohtude laadi ja raskusastet.

- **TEATIS** tähendab, et võib tekkida materiaalne kahju.
- **ETTEVAATUST** tähendab inimestele keskmise raskusega vigastuste ohtu.
- **HOIATUS** tähendab inimestele raskete vigastuste ohtu.
- **OHTLIK** tähendab eluohtlike vigastuste võimalust.

Oluline teave



Kõrvalolev sümbol näitab olulist infot, mis pole seotud ohuga inimestele ega esemetele. Vastav tekstiosas on ülevaatl ja alt eraldatud horisontaaljoontega.

Muud sümbolid

Sümbol	Tähendus
▶	Toimingu samm
→	Viide muudele kohtadele kas selles dokumendis või mujal
•	Loend/loendipunkt
–	Loend/loendipunkt (2. tasand)

Tab. 1

1.2 Üldised ohutusjuhised

Üldist

See paigaldus- ja hooldusjuhend on mõeldud kasutamiseks erialaspetsialistile.

Ohutusjuhiste järgimata jätmine võib inimestel põhjustada raskeid vigastusi.

- ▶ Ohutusjuhised tuleb läbi lugeda ja neid edaspidi järgida.
- ▶ Seadme laitmatu funktsioneerimise tagamiseks tuleb järgida paigaldus- ja hooldusjuhendit.
- ▶ Kütteseade ja lisavarustus tuleb paigaldada ja tööle rakendada vastavalt sellega kaasasolevale paigaldusjuhendile.
- ▶ Lahtiseid paisupaake ei ole lubatud kasutada.
- ▶ **Kaitseklappi ei tohi mingil juhul sulgeda!**

2 Seadme andmed

2.1 Nõuetekohane kasutamine

Boiler on ette nähtud tarbevee soojendamiseks ja hoidmiseks. Järgida tuleb joogivee kohta konkreetses riigis kehtivaid eeskirju, direktiive ja standardeid.

Boilerit on lubatud kasutada ainult kinnistes süsteemides.

Mis tahes muul viisil kasutamine ei ole lubatud. Tootja ei vastuta sobimatust kasutamisest tulenevate kahjude eest.

Nõuded tarbeveele	Ühik
Vee min. karedus	ppm gr / USA gal °dH
pH-väärtus, min – max	6,5 – 9,5
Juhtivus, min – max	µS/cm 130 – 1500

Tab. 2 Nõuded tarbeveele

2.2 Andmesilt

Andmesilt paikneb boileri tagakülje ülaosas ja sellel on näidatud järgmised andmed:

Pos.	Kirjeldus
1	Tüübithäis
2	Seerianumber
3	Tegelik maht
4	Ooterežiimi soojuskulu
5	Elektriküttekehaga soojendatav maht
6	Tootmisasta
7	Korrosionivastane kaitse
8	Sooja vee maksimaalne temperatuur boileris
9	Maksimaalne pealevoolutemperatuur kütteseadmest
10	Maksimaalne pealevoolutemperatuur päikeseküttest
11	Tarbitav elektrivõimsus
12	Küttevee antav energia
13	Küttevee antava energia jaoks vajalik küttevee vooluhulk
14	Elektriliselt soojendatud 40 °C väljalastava vee maht
15	Maksimaalne tööröhk tarbeveeosas
16	Projektikohane maksimumröhk
17	Maksimaalne tööröhk kütteseadme poolel
18	Maksimaalne tööröhk päikesekütte poolel
19	CH tarbeveeosaa maksimaalne tööröhk
20	CH tarbeveeosaa maksimaalne katsetusröhk
21	Sooja vee maksimumtemperatuur elektrisoojenduse korral

Tab. 3 Andmesilt

2.3 Tarnekomplekt

- Boiler
- Paigaldus- ja hooldusjuhend

2.4 Tehnilised andmed

	Seade	WST 120-5C	WST 160-5C	WST 200-5C	WST 200-5EC
Üldist					
Mõõtmed				→ joonis 1, lk. 50	
Teisaldamiseks vajalik kõrgus	mm	1160	1410	1625	1625
Anoodivahetuseks vajalik ruumi vähim kõrgus	mm	1370	1650	1880	1880
Ühendused					
Soojaveeühenduse mõõt	DN	R1"	R1"	R1"	R1"
Külmaveeühenduse mõõt	DN	R1"	R1"	R1"	R1"
Tagasivoolühenduse mõõt	DN	R $\frac{3}{4}$ "	R $\frac{3}{4}$ "	R $\frac{3}{4}$ "	R $\frac{3}{4}$ "
Boileri temperatuurianduri mõõtekoha siseläbimõõt	mm	19	19	19	19
Kaal (täitmata, pakendita)	kg	64	74	84	84
Kogukaal täidetuna	kg	184	234	284	284
Boileri maht					
Kasulik maht (kokku)	l	120	160	200	200
Kasutatav sooja vee hulk ¹⁾ sooja vee väljavoolutemperatuuril ²⁾					
45 °C	l	163	217	271	271
40 °C	l	190	253	317	317
Ooterežiimi soojuskulu vastavalt standardi DIN 4753 osale 8 ³⁾	kWh/24h	1,4	1,8	2,0	2,0
Külmavee sissevoolu maksimaalne vooluhulk	l/min	12	16	20	20
Sooja vee maksimumtemperatuur	°C	95	95	95	95
Tarbevee maksimaalne tööröhk	bar	10	10	10	10
Projektikohane maksimumröhk (külm vesi)	bar	7,8	7,8	7,8	7,8
Maksimaalne katsetusröhk sooja tarbevee süsteemis	bar	10	10	10	10
Soojusvaheti					
Maht	l	4,8	6,0	6,0	6,0
Pindala	m ²	0,7	0,9	0,9	0,9
Võimsustegur N _L standardi DIN 4708 järgi ⁴⁾	NL	1,4	2,6	4,2	4,2
Võimsus pideval töötamisel (kui pealevoolutemperatuur on 80 °C, sooja vee väljavoolutemperatuur 45 °C ja külmavee temperatuur 10 °C)	kW	25	31,5	31,5	31,5
	l/min	10,2	12,9	12,9	12,9
Soojenemisaeg nimivoimsuse korral	min	19	20	25	25
Maksimaalne soojenemine elektriküttega, ainult WST 200-5EC korral ⁵⁾	kW	-	-	-	6
Küttevee maksimumtemperatuur	°C	160	160	160	160
Küttevee maksimaalne tööröhk	bar	16	16	16	16
Kütteveeühenduse mõõt	DN	R1"	R1"	R1"	R1"
Röhukao graafik				→ joonis 2, lk. 51	

Tab. 4 Mõõtmed ja tehnilised andmed (→joonis 1, lk. 50 ja joonis 3, lk. 51)

1) ilma päikesekütteta või lisasoojendamiseta; boileri jaoks seadud temperatuur 60 °C

2) Segatud vesi tarbimiskohas (kui külma vee temperatuur on 10 °C)

3) Süsteemis väljaspool boilerit tekkevaid kadusid ei ole arvestatud.

4) Standardi DIN 4708 kohane võimsustegur N_L=1 tavalise vanni ja köögivalamu jaoks 3,5 inimesele. Temperatuurid: Boiler 60 °C, väljavool 45 °C ja külm vesi 10 °C. Mõõdetud maksimaalsel soojendusvõimsusel. Soojendusvõimsuse vähenemisel väheneb ka N_L.

5) Suurema soojendusvõimsusega kütteseadmete korral tuleb piirata näidatud väärtsusega.

2.5 Seadme kirjeldus

Pos.	Kirjeldus
1	Tarbevee väljavool
2	Tagasivool
3	Pealevool boilerisse
4	Tasku kütteseadme temperatuurianduri jaoks
5	Tagasivool boilerist
6	Külmavee sissevool
7	Soojusvaheti kütteseadmega lisasoojendamiseks, emailitud siletoru
8	Ühendusmuhv elektrikütte (WST 200-5EC) paigaldamiseks
9	Sisseehitatud magneesiumanood (elektriliselt isoleerimata)
10	Boileri mahuti, emailitud teras

Tab. 5 Seadme kirjeldus (→joonis 3, lk. 51 ja joonis 11, lk. 54)

Pos.	Kirjeldus
11	Ümbris, värvitud plekk 50 mm paksuse jäigast polüüretaanvahust soojusisolatsiooniga
12	Kontrollimisava hooldamiseks ja puhastamiseks
13	PS ülapaneel

Tab. 5 Seadme kirjeldus (→joonis 3, lk. 51 ja joonis 11, lk. 54)

3 Eeskirjad

Järgida tuleb järgmisi direktiive ja normdokumente:

- Kohalikud eeskirjad
- **EnEG** (Saksamaa energiasäästuseadus)
- **EnEV** (Saksamaal energiasäästumäärus).

Kütte- ja tarbevee soojendussüsteemide paigaldamine ja varustus:

- **DIN** ja **EN** standardid
 - **DIN 4753-1** – Boilerid Nõuded, märgistamine, varustus ja kontrollimine
 - **DIN 4753-3** – Boilerid ... Veega kokkupuutuvate pindade korrosionivastane emailkitse. Nõuded ja kontrollimine (tootestandard)
 - **DIN 4753-6** – Veesoojendussüsteemid ... Emailitud terasmahutite korrosionivastane katoodikaitse. Nõuded ja kontrollimine (tootestandard)
 - **DIN 4753-8** – Boilerid ... - Osa 8: Kuni 1000 l nimimahuiga boilerite soojusisolatsioon. Nõuded ja kontrollimine (tootestandard)
 - **DIN EN 12897** – Veevarustus – ... Boilerite nõuded (tootestandard)
 - **DIN 1988** – Joogivepaigaliste tehnilised eeskirjad
 - **DIN EN 1717** – Joogivee kaitsmine mustuse eest ...
 - **DIN EN 806** – Joogivepaigaliste tehnilised eeskirjad
 - **DIN 4708** – Tsentraalsed veesoojendussüsteemid
- **DVGW**
 - Tööleht W 551 – Joogivee soojendussüsteemid ja torustikud. Tehnilised meetmed legionella bakterite kasvu vähendamiseks uutes süsteemides ...
 - Tööleht W 553 – Ringlussüsteemide dimensioonimine

4 Teisaldamine

- ▶ Boiler peab teisaldamise ajal olema kinnitatud nii, et see maha ei kuku.
- ▶ Pakendis boieri teisaldamiseks kasutatakse transpordikäru ja kinnitusrihma (→ joonis 4, lk. 52).
- või-
- ▶ Pakendita boieri teisaldamiseks kasutatakse teisaldusvõrku, kaitstes seejuures ühenduskohti kahjustuste eest.

5 Montaaž

Boiler tarnitakse kokkumonteerituna.

- ▶ Kontrollida üle, et boiler ei ole saanud kahjustada ja kõik tarnekomplekti kuuluv on olemas.

5.1 Paigaldamine

5.1.1 Nõuded paigalduskoha kohta



TEATIS: Süsteemi kahjustamise oht sobimatul võib ebapiisava kandevõimega paigalduspinna korral!

- ▶ Kontrollida üle, et paigalduspind on ühetasane ja piisava kandevõimega.

- ▶ Kui paigalduskohas esineb oht, et põrandale võib koguneda vett, tuleb boiler paigutada kõrgemale alusele.
- ▶ Boiler tuleb paigaldada kuiva ruumi, kus ei ole külmumisohtu.
- ▶ Järgida tuleb paigaldusruumi minimaalset kõrgust (→ tab. 8, lk. 50) ja minimaalset kaugust seintest (→ joonis 6, lk. 52).

5.1.2 Boileri kohalepaigutamine

- ▶ Boiler tuleb panna kohale ja seada õigesesse asendisse (→ joonis 7 kuni joonis 8, lk. 52).
- ▶ Eemaldada kaitsekatted (→ joonis 9, lk. 53).
- ▶ Keermesühendused tuleb tihindada teflonlindi või teflonniidiga (→ joonis 10, lk. 53).

5.2 Veatorude ühendamine



HOIATUS: Tuleht jootmis- ja keevitustöödel!

- ▶ Jootmis- ja keevitustöödel tuleb rakendada asjakohaseid kaitsemeetmeid, sest soojusisolatsioon on valmistatud kergesti süttivast materjalist. Nt võib soojusisolatsiooni kinni katta.
- ▶ Pärast tööde lõpetamist tuleb kontrollida, et boieri ümbris ei ole kahjustatud.



HOIATUS: Vette sattunud mustus on terviseohlik!

Mustalt tehtud paigaldustööde tõttu võib joogivesi saastuda.

- ▶ Boiler tuleb paigaldada ja selle varustus valida sanitaarnõuetele vastavalt, järgides konkreetses riigis kehtivaid standardeid ja eeskirju.

5.2.1 Boileri veevõtmise ühendamine

Süsteemi näide koos kõigi soovitatavate ventiilide ja kraanidega (\rightarrow joonis 11, lk. 54).

- ▶ Paigaldamisel tuleb kasutada sellist materjali, mis on kuni 160 °C (320 °F) kuumuskindel.
- ▶ Lahtiseid paisupaaake ei ole lubatud kasutada.
- ▶ Plasttorudega tarbevee-soojendussüsteemide korral tuleb tingimata kasutada metallist keermesühendusi.
- ▶ Tühjendustoru läbimõõt tuleb valida vastavalt ühenduskohale.
- ▶ Et vältida mustuse kogunemist, ei tohi tühjendustorusse paigaldada torupõlv.
- ▶ Täitmistorud peavad olema võimalikult lühikesed ja soojuisolatsiooniga kaetud.
- ▶ Kui külma vee sissevoolutorus kasutatakse tagasilöögi klappi, tuleb tagasilöögi klappi ja külma vee sissevooluühenduse vahele paigaldada kaitseklapp.
- ▶ Kui süsteemi staatliline rõhk on suurem kui 5 bar, siis tuleb paigaldada rõhualandusventiil.
- ▶ Kõik kasutamata ühendused tuleb sulgeda.

5.2.2 Kaitseklapi paigaldamine (kohapeal)

- ▶ Paigalduskohas tuleb külma veeteroruse paigaldada joogivee korral kasutamiseks lubatud kaitseklapp (\geq DN 20), millel on tüübikinnitus (\rightarrow joonis 11, lk. 54).
 - ▶ Järgida tuleb kaitseklapi paigaldusjuhendit.
 - ▶ Kaitseklapi ärvoolutoru peab kanalisatsiooni suubuma nähtavas kohas, kus ei ole külmumisohtu.
 - Ärvoolutoru läbimõõt ei tohi olla väiksem kaitseklapi ärvooluava läbimõõdust.
 - Ärvoolutoru peab läbi laskma vähemalt külma vee sissevoolust tulla võiva vooluhulga (\rightarrow tab. 4, lk. 10).
 - ▶ Kaitseklapile tuleb kinnitada juhendav silt järgmise kirjaga: „Ärvoolutoru ei tohi sulgeda. Soojenemise ajal võib sealte tehnoloogilistel põhjustel välja tulla vett.“
- Kui süsteemi staatliline rõhk on suurem kui 80 % kaitseklapi rakendumisrõhust:
- ▶ tuleb paigaldada rõhualandusventiil (\rightarrow joonis 11, lk. 54).

Süsteemi rõhk (staatliline rõhk)	Kaitseklapi rakendumisrõhk	Rõhualandusventiil EL piires	väljaspool EL
< 4,8 bar	\geq 6 bar	ei ole vajalik	
5 bar	6 bar	max 4,8 bar	
5 bar	\geq 8 bar	ei ole vajalik	
6 bar	\geq 8 bar	max 5,0 bar	ei ole vajalik
7,8 bar	10 bar	max 5,0 bar	ei ole vajalik

Tab. 6 Sobiva rõhualandusventiili valimine

5.3 Sooja vee temperatuurianduri paigaldamine

Boileri sooja vee temperatuuri mõõtmiseks ja kontrollimiseks tuleb sooja vee temperatuuriandur paigaldada möötekohtadesse [7] (pääkeseküttesüsteemi jaoks) ja [3] (kütteseadme jaoks) (\rightarrow joonis 3, lk. 51)).

- ▶ Sooja vee temperatuurianduri paigaldamine (\rightarrow joonis 12, lk. 54). Jälgida tuleb seda, et anduri pind puutub kogu pikkuse ulatuses kokku tasku pinnaga.

5.4 Elektriküttekehha (lisavarustus, ainult WST 200-5EC jaoks)

- ▶ Elektriküttekehha tuleb paigaldada eraldi paigaldusjuhendi järgi.
- ▶ Pärast boileri paigaldamise täielikku lõpetamist tuleb läbi viia kaitsejuhi kontrollimine (kaasa arvatud metallist keermesühendused).

6 Kasutuselevõtmine



TEATIS: Liiga suur rõhk võib süsteemi kahjustada!

Liiga suure rõhu tõttu võib email mõraneda.

- ▶ Kaitseklapi ärvoolutoru ei tohi sulgeda.

- ▶ Mis tahes komponendi ja lisavarustuse kasutuselevõtmisel tuleb järgida tootja juhiseid vastavas tehnilises dokumentatsioonis.

6.1 Boileri kasutuselevõtmine



Boileri lekkekontrolli läbiviimisel tuleb eranditult kasutada tarbevett.

Sooja vee poolel maksimaalsena lubatud katsetusrõhk on 10 bar (150 psi).

- ▶ Torustik ja boiler tuleb enne kasutuselevõtmist põhjalikult läbi pesta (\rightarrow joonis 14, lk. 55).

6.2 Kasutaja juhendamine



HOIATUS: Sooja vee eeskraanide juures on oht end kuuma veega põletada!

Kui sooja vee temperatuur on seadud kõrgemaks kui 60 °C ja ka termodesinfiseerimise ajal tuleb põletusohtu tõttu olla veevraanide juures ettevaatlik.

- ▶ Kasutajate tähelepanu tuleb juhtida sellele, et nad kasutaksid sooja vett üksnes külma veega segatult.

- ▶ Selgitada tuleb kütteseüsteemi ja boileri tööpõhimötet ning kuidas neid kasutada, pöörates erilist tähelepanu ohutushoiu küsimustele.
- ▶ Tütvustada tuleb kaitseklapi tööpõhimötet ja kontrollimist.
- ▶ Kasutajale tuleb üle anda kõik kaasasolevad dokumendid.
- ▶ **Soovitus kasutajale:** sõlmida kütteseadmetele spetsialiseerunud ettevõttega ülevaatuse ja hoolduse leping. Boilerit tuleb ettenähtud hooldusvälpadre järel (\rightarrow tab. 7, lk. 13) hooldada ja kord aastas üle vaadata.
- ▶ Kasutajale tuleb selgitada järgmisi punkte:
 - Boileri soojenemisel võib kaitseklapist välja tulla vett.
 - Kaitseklapi ärvoolutoru peab alati jäama avatuks.
 - Hooldusvälpadest tuleb kinni pidada (\rightarrow tab. 7, lk. 13).
- **Soovitus külmumisohu ja kasutaja lühiajalise äraoleku kohta:** jäätta boiler tööle, seades sellele madalaima veetemperatuuri.

7 Seismajätmine

- ▶ Kui paigaldatud on elektriküttekehha (lisavarustus), tuleb boileri elektritoide välja lülitada .
- ▶ Lülitada välja juhtseadme temperatuuriregulaator.



HOIATUS: Kuuma veega põletamise oht!

- ▶ Boileril tuleb lasta piisavalt jahtuda.

- ▶ Seejärel tuleb boiler tühjendada (\rightarrow joonis 16 ja 17, lk. 55).
- ▶ Kütteseüsteemi mis tahes komponendi või lisavarustuse väljalülitamisel tuleb järgida tootja juhiseid vastavas tehnilises dokumentatsioonis.
- ▶ Sulgeventiilid tuleb sulgeda (\rightarrow joonis 18, lk. 56).
- ▶ Soojuvaheti tuleb rõhu alt vabastada.
- ▶ Soojuvaheti tuleb tühjendada ning õhutada (\rightarrow joonis 19, lk. 56).
- ▶ Korrodeerumise välimiseks tuleb boileri sisemus põhjalikult kuivatada ja jäätta kontrollimisava kate avatuks.

8 Loodushoid / kasutuselt körvaldamine

Keskkonna kaitsmine on üks Bosch kontserni tegevuse põhialustest. Toodete kvaliteet, ökonomus ja keskkonnahoidlikkus on meie jaoks võrdsest olulised eesmärgid. Keskkonnakaitse seadusi ja normdokumente täidetakse rangelt.

Pakend

Pakendid tuleb saata asukohariigi ümbertöötlussüsteemi, mis tagab nende optimaalse taaskasutamise. Kõik kasutatud pakkematerjalid on keskkonnahoidlikud ja taaskasutatavad.

Vana seade

Vanad seadmed sisaldaud kasutuskölblike materjale, mis tuleb suunata ümbertöötlemisele.

Konstruktsiooniosi on lihtne eraldada ja plastmaterjalid on märgistatud. Nii saab erinevaid komponente sorteerida ja taaskasutusse või ümbertöötlemisele suunata.

9 Hooldus

- ▶ Enne hooldustööde alustamist tuleb boileril lasta jahtuda.
- ▶ Puhastada ja hooldada tuleb näidatud välipade järel.
- ▶ Puudused tuleb kohe körvaldada!
- ▶ Kasutada on lubatud ainult originaalvaruosi!

9.1 Hooldusvälbad

Hooldusvajadus sõltub läbivoolava vee hulgast, töötemperatuurist ja vee karedusest (→ tab. 7, lk. 13).

Klooritud tarbevee või veepehmendusseadmete kasutamine lühendab hooldusvälpasid.

Vee karedus, °dH	3 – 8,4	8,5 – 14	> 14
Kaltsiumkarbonaat, mol/ m³	0,6 – 1,5	1,6 – 2,5	> 2,5
Temperatuurid			
Kuud			
Normaalse läbivoolu korral (< boileri maht / 24 h)			
< 60 °C	24	21	15
60 – 70 °C	21	18	12
> 70 °C	15	12	6
Suurendatud läbivoolu korral (> boileri maht / 24 h)			
< 60 °C	21	18	12
60 – 70 °C	18	15	9
> 70 °C	12	9	6

Tab. 7 Hooldusvälvp kuudes

Vee omaduste kohta konkreetses kohas saab teavet kohalikult veevarustusettevõttelt.

Näidatud orienteeruvaid väärtsusi tasub vee koostisest lähtudes täpsustada.

9.2 Hooldustööd

9.2.1 Kaitseklapi kontrollimine

- ▶ Kaitseklappi tuleb kontrollida kord aastas.

9.2.2 Katlakivi eemaldamine / boieri puhastamine



Puhastustulemust aitab parandada see, kui soojusvahetit enne pesemist soojendatakse. Järsu temperatuurimuutuse möjul tulevad koorikud (nt lubjaladestised) paremini lahti.

- ▶ Ühendada boieri tarbeveeoosa elektritoitest lahti.
- ▶ Sulgeda sulgeventiilid ja elektriküttekeha kasutamise korral katkestada selle elektritoide (→ joonis 18, lk. 56).
- ▶ Tühjendada boiler (→ joonis 16 ja 17, lk. 55).
- ▶ Kontrollida, et boieri sisemuses ei leidu mustust (lubjaladestisi, sadestisi).

▶ Vähesse lubjasisaldusega vee korral:

Kontrollida mahutit regulaarselt ja puhastada sadestistest. -vöi-

▶ Lubjarikka vee või tugeva mustumise korral:

Eemaldada lubjaladestis vastavalt tekkivale lubjakogusele keemiliselt puhastades (nt sobiva lupja lahustava, sidrunhappe-põhise vahendiga).

- ▶ Pesta boilerit veejoaga (→ joonis 22, lk. 57).
- ▶ Tekkinud jäagid tuleb eemaldada märja-kuivaimuriga, millel on plasttoru.
- ▶ Kontrollimisava tuleb uue tihendiga sulgeda (→ joonis 25, lk. 57).
- ▶ Rakendada boiler taas tööle (→ peatükk 6, lk. 12).

9.2.3 Magneesiumanoodi kontrollimine



Kui magneesiumanoodi ei hooldata asjatundlikult, kaotab boieri garantii kehtivuse.

Magneesiumanood on kaitseanood, mille mass boileris kasutamisel pidevalt väheneb.

Soovitame kord aastas mõõta kaitsevoolu, kasutades selleks anooditestrit (→ joonis 20, lk. 56). Anoodikontrollimisvahend on saadaval lisavarustusena.



Magneesiumanoodi pind ei tohi kokku puutuda õli ega määrdage.

- ▶ Hoida puhtust.

- ▶ Hoida puhtust.
- ▶ Boiler tuleb rõhu alt vabastada (→ joonis 16, lk. 55).
- ▶ Võtta magneesiumanood välja ja kontrollida (→ joonis 21 kuni joonis 25, lk. 56).
- ▶ Magneesiumanood tuleb välja vahetada, kui selle läbimõõt on alla 15 mm.
- ▶ Kontrollida tuleb üleminekutakistust kaitsejuhiühenduse ja magneesiumanoodi vahel.

Sadržaj

1	Objašnjenje simbola	15
1.1	Objašnjenje simbola	15
1.2	Opće upute za sigurnost	15
2	Podaci o proizvodu	15
2.1	Uporaba za određenu namjenu	15
2.2	Tipska pločica	15
2.3	Opseg isporuke	15
2.4	Tehnički podaci	16
2.5	Opis proizvoda	16
3	Propisi	17
4	Transport	17
5	Montaža	17
5.1	Postavljanje	17
5.1.1	Zahtjevi za mjesto postavljanja	17
5.1.2	Postavljanje spremnika tople vode	17
5.2	Hidraulični priključak	17
5.2.1	Hidraulični priključak spremnika tople vode	17
5.2.2	Ugradnja sigurnosnog ventila (na mjestu instaliranja) ..	17
5.3	Montaža temperaturnog osjetnika tople vode	18
5.4	Električni grijač (pribor, samo za WST 200-5EC)	18
6	Puštanje u pogon	18
6.1	Stavljanje u pogon spremnika tople vode	18
6.2	Upute korisniku	18
7	Stavljanje izvan pogona	18
8	Zaštita okoliša/zbrinjavanje u otpad	18
9	Održavanje	19
9.1	Intervali održavanja	19
9.2	Radovi održavanja	19
9.2.1	Provjera sigurnosnog ventila grijanja	19
9.2.2	Čišćenje spremnika tople vode i uklanjanje kamenca ..	19
9.2.3	Provjera magnezijске anode	19

1 Objašnjenje simbola

1.1 Objašnjenje simbola

Upute upozorenja



Upozorenja su u tekstu označena sa sivim trokutom upozorenja u pozadini te su uokvirena.



Opasnost od strujnog udara označena je simbolom munje u trokutu upozorenja

Signalne riječi na početku sigurnosne napomene označavaju način i težinu posljedica koje prijete ukoliko se ne primjenjuju mjere za sprječavanje opasnosti.

- **NAPOMENA** znači da se mogu pojavit manje materijalne štete.
- **OPREZ** znači da se mogu pojavit manje do srednje ozljede.
- **UPOZORENJE** znači da se mogu pojavit teške ozljede.
- **OPASNOST** znači da se mogu pojavit teške ozljede.

Važne informacije



Važne se informacije, koje ne znače opasnost za ljude ili stvari, označavaju simbolom koji je prikazan u nastavku teksta. One su ograničene linijama, iznad i ispod teksta.

Daljnji simboli

Simbol	Značenje
▶	Korak radnje
→	Uputnica na druga mesta u dokumentu ili na druge dokumente
•	Popis/stavka na popisu
–	Popis/stavka na popisu (2. razina)

tab. 1

1.2 Opće upute za sigurnost

Općenito

Ove upute instalacije i održavanja namijenjene su stručnjaku.

Nepridržavanje sigurnosnih uputa može dovesti do teških ozljeda.

- ▶ Pročitajte sadržane sigurnosne upute i držite ih se.
- ▶ Pridržavajte se uputstva za instalaciju i održavanje kako bi se omogućilo nesmetano funkcioniranje.
- ▶ Montirajte i upogonite sukladne uređaje i proizvođače topline prema priloženim uputama za montažu.
- ▶ Nemojte koristiti otvorene posude za proširenje.
- ▶ **Nikako ne zatvarajte sigurnosni ventil!**

2 Podaci o proizvodu

2.1 Uporaba za određenu namjenu

Spremnik tople vode predviđeni je za zagrijavanje i spremanje pitke vode. Pridržavajte se važećih propisa zemlje korisnika i propisa za pitku vodu.

Spremnik tople vode koristiti samo u zatvorenim sustavima.

Neka druga primjena nije propisna. Zbog nepravilne uporabe, nastale štete ne podliježu jamstvu.

Zahtjevi za pitku vodu	Jedinica
Tvrdoća vode, min.	ppm grain/US gallon °dH
ph-vrijednost, min. – max.	6,5 – 9,5
Vodljivost, min. – max.	µS/cm
130 – 1500	

tab. 2 Zahtjevi za pitku vodu

2.2 Tipska pločica

Tipska pločica nalazi se na gornjoj stražnjoj strani spremnika za topalu vodu i sadrži sljedeće podatke:

Poz.	Opis
1	Tipska oznaka
2	Serijski broj
3	Stvarni sadržaj
4	Utrošak topline u režimu pripravnosti
5	Volumen zagrijavan električnim grijачem
6	Godina proizvodnje
7	Zaštita od korozije
8	Maksimalna temperatura tople vode u spremniku
9	Maksimalna temperatura polaznog voda izvora topline
10	Maksimalna temperatura polaznog voda solara
11	Električni učinak priključka
12	Ulazna snaga ogrjevne vode
13	Količina protoka ogrjevne vode za ulaznu snagu ogrjevne vode
14	Sa 40 °C točivi obujam električnog zagrijavanja
15	Maks. pogonski tlak na strani pitke vode
16	Nazivni tlak namještanja
17	Maks. pogonski tlak na strani izvora topline
18	Maks. pogonski tlak na strani solara
19	Maks. pogonski tlak na strani pitke vode CH
20	Maks. ispitni tlak na strani pitke vode CH
21	Maks. temperatura tople vode s električnim grijачem

tab. 3 Tipska pločica

2.3 Opseg isporuke

- Spremnik tople vode
- Upute za instaliranje i održavanje

2.4 Tehnički podaci

	Jedinica	WST 120-5C	WST 160-5C	WST 200-5C	WST 200-5EC
Opće karakteristike					
Dimenzije				→ sl. 1, str. 50	
Prekretna dimenzija	mm	1160	1410	1625	1625
Minimalna visina prostora za izmjenu anode	mm	1370	1650	1880	1880
Priklučci				→ tab. 5, str. 16	
Mjera priključka tople vode	DN	R1"	R1"	R1"	R1"
Mjera priključka hladne vode	DN	R1"	R1"	R1"	R1"
Mjera priključka cirkulacije	DN	R¾ "	R¾ "	R¾ "	R¾ "
Unutarnji promjer mjernog mesta temperaturnog osjetnika spremnika	mm	19	19	19	19
Težina bez tereta (bez ambalaže)	kg	64	74	84	84
Ukupna težina s punjenjem	kg	184	234	284	284
Volumen spremnika					
Iskoristivi volumen (ukupno)	l	120	160	200	200
Iskoristiva količina tople vode ¹⁾ kod izlazne temperature ²⁾ :					
45 °C	l	163	217	271	271
40 °C	l	190	253	317	317
Utrošak topline u pripravnosti prema normi DIN 4753 dio 8 ³⁾	kWh/24h	1,4	1,8	2,0	2,0
Maksimalni protok ulaza hladne vode	l/min	12	16	20	20
Maksimalna temperatura tople vode	°C	95	95	95	95
Maksimalni radni tlak pitke vode	bar Ü	10	10	10	10
Najviši nazivni tlak (hladna voda)	bar Ü	7,8	7,8	7,8	7,8
Maksimalni ispitni tlak tople vode	bar Ü	10	10	10	10
Izmjenjivač topline					
Sadržaj	l	4,8	6,0	6,0	6,0
Površina	m ²	0,7	0,9	0,9	0,9
Brojčani pokazatelj učinka N _L prema normi DIN 4708 ⁴⁾	NL	1,4	2,6	4,2	4,2
Trajna snaga (kod 80 °C temperatura polaznog voda, 45 °C izlazna temperatura tople vode i 10 °C temperatura hladne vode)	kW	25	31,5	31,5	31,5
Vrijeme zagrijavanja pri nazivnom učinku	l/min	10,2	12,9	12,9	12,9
Maks. zagrijavanje sa E-grijanjem, smo kod WST 200-5EC ⁵⁾	kW	-	-	-	6
Maksimalna temperatura ogrjevne vode	°C	160	160	160	160
Maksimalni radni tlak ogrjevne vode	bar Ü	16	16	16	16
Mjera priključka ogrjevne vode	DN	R1"	R1"	R1"	R1"
Dijagram gubitka tlaka				→ sl. 2, str. 51	

tab. 4 Dimenzije i tehnički podaci (→ sl. 1, str. 50 i sl. 3, str. 51)

- 1) Bez solarnog grijanja ili dopunjavanja; podešena temperatura spremnika 60 °C
- 2) Miješana voda kod izljeva (pri 10 °C temperatura hladne vode)
- 3) Gubici izvan spremnika vode nisu uzeti u obzir.
- 4) Brojčani pokazatelj učinka N_L=1 prema normi DIN 4708 za 3,5 osobe, obična posuda i kuhinjski sudoper. Temperature: Spremnik 60 °C, izlazna temperatura 45 °C i hladna voda 10 °C. Mjerenje s maks. snagom grijanja. Kod smanjenja snage grijanja smanjuje se N_L.
- 5) Kod proizvođača topline s višom snagom grijanja ograničite zadatu vrijednost.

2.5 Opis proizvoda

Poz.	Opis
1	Izlaz tople vode
2	Cirkulacijski priključak
3	Polazni vod spremnika
3	Uronska čahura za temperaturni osjetnik grijaća
5	Povratni vod spremnika
6	Ulaz hladne vode
7	Izmjenjivač topline za dodatno grijanje uređajem za grijanje, emajlirana glatka cijev
8	Nazuvica kod ugrađenog električnog grijaća (WST 200-5EC)
9	Električno izolirana ugrađena magnezijeva anoda
10	Posuda spremnika, emajlirani čelik

tab. 5 Opis proizvoda (→ sl. 3, str. 51 i sl. 11, str. 54)

Poz.	Opis
11	Plašt, lakirani lim s izolacijskom zaštitom od tvrde poliuretanske pjene od 50 mm
12	Poklopac kontrolnog otvora za održavanje i čišćenje
13	PS-poklopac plašta

tab. 5 Opis proizvoda (→ sl. 3, str. 51 i sl. 11, str. 54)

3 Propisi

Pazite na sljedeće norme i smjernice:

- Lokalni propisi
- **EnEG** (u Njemačkoj)
- **EnEV** (u Njemačkoj).

Instaliranje i opremanje instalacija grijanja i pripreme tople vode:

- **DIN- i EN-norme**
 - **DIN 4753-1** – Zagrijač vode ...; Zahtjevi, označavanje, opremanje i ispitivanje
 - **DIN 4753-3** – Zagrijači vode ...; zaštita od korozije na strani vode emajliranjem; zahtjevi i ispitivanje (norma proizvoda)
 - **DIN 4753-6** – Zagrijači vode ...; katodna zaštita od korozije za emajlirane čelične spremnike; zahtjevi i ispitivanje (norma proizvoda)
 - **DIN 4753-8** – zagrijač vode ... - dio 8: Toplinska izolacija zagrijača vode do 1000 I nazivnog sadržaja zahtjevi i ispitivanje (norma proizvoda)
 - **DIN EN 12897** – Opskrba vodom -
 - Odrednica za ... Zagrijač spremne vode (norma proizvoda)
 - **DIN 1988** – Tehnička pravila za instalacije pitke vode
 - **DIN EN 1717** – Zaštita pitke vode od nečistoća ...
 - **DIN EN 806** – Tehnička pravila za instalacije pitke vode
 - **DIN 4708** – Instalacije za centralno zagrijavanje pitke vode
- **DVGW**
 - Radni list W 551 – Instalacije za zagrijavanje pitke vode i vodovodne instalacije; tehničke mjere za smanjenje rasta bakterija legionela u novom postrojenju; ...
 - Radni list W 553 – mjerenja cirkulacijskih sustava

4 Transport

- ▶ Osigurajte spremnik tople vode kod transporta od prevrtanja.
- ▶ Zapakirani spremnik tople vode transportirajte kolicima za vreće i steznom trakom (→ sl. 4, str. 52).
- ili-
- ▶ Neotpakirani spremnik tople vode transportirajte prijevoznom mrežom, pri čemu priključci štite od oštećenja.

5 Montaža

- Spremnik tople vode se isporučuje kompletno montiran.
- ▶ Provjerite spremnik tople vode na cijelovitost i neoštećenost.

5.1 Postavljanje

5.1.1 Zahtjevi za mjesto postavljanja



NAPOMENA: Oštećenje instalacije zbog nedovoljne nosivosti podloge za postavljanje i zbog neprikladne podloge!

- ▶ Osigurajte se da je podloga za postavljanje ravna i da može podnijeti potreban teret.

- ▶ Spremnik tople vode postaviti na podnožje, ukoliko postoji opasnost da se na mjestu postavljanja sakuplja voda.
- ▶ Osušite spremnik tople vode i postavite ga u suhu prostoriju zaštićenu od mraza.
- ▶ Paziti na najmanju visinu prostora (→ tab. 8, str. 50) i najmanji razmak od zidova (→ sl. 6, str. 52).

5.1.2 Postavljanje spremnika tople vode

- ▶ Spremnik tople vode postaviti i izravnati (→ sl. 7 do sl. 8, str. 52).
- ▶ Uklonite zaštitne kape (→ sl. 9, str. 53).
- ▶ Namjestite teflonsku vrpcu ili teflonsku nit (→ sl. 10, str. 53).

5.2 Hidraulični priključak



UPOZORENJE: Opasnost od požara zbog radova lemljenja i zavarivanja!

- ▶ Kod radova lemljenja i zavarivanja pripazite na zaštitne mjere jer je toplinska izolacija zapaljiva. Npr. pokrijte toplinsku izolaciju.
- ▶ Nakon završetka radova ispitajte je li plašt spremnika oštećen.



UPOZORENJE: Opasnost po zdravlje zbog onečišćene vode!

Zbog neuređeno izvedenih radova montaže može se onečistiti pitka voda.

- ▶ Spremnik tople vode besprijekorno instalirati i opremiti sukladno svim higijenskim normama i smjernicama, koje vrijede za dotičnu zemlju.

5.2.1 Hidraulični priključak spremnika tople vode

Primjer instalacije sa svim preporučenim ventilima i pipcima (→ sl. 11, str. 54).

- ▶ Koristiti onaj instalacijski materijal, koji je otporan na vrućinu do 160 °C (320 °F).
- ▶ Nemojte koristiti otvorene posude za proširenje.
- ▶ Kod instalacija zagrijavanja tople vode s plastičnim cijevima obavezno koristiti metalne priključne vijčane spojeve.
- ▶ Dimenzionirajte vod za pražnjenje prema priključku.
- ▶ Na vod za pražnjenje ne ugrađujte nikakve lukove, kako bi se osiguralo uklanjanje mulja.
- ▶ Opskrbne vodove što kraće izvesti i dobro izolirati.
- ▶ Kod uporabe povratnog ventila u dovođenju do ulaza hladne vode: ugradite sigurnosni ventil između povratnog ventila i ulaza hladne vode.
- ▶ Kada tlak mirovanja instalacije iznosi više od 5 bar, instalirajte reduktor tlaka.
- ▶ Zatvorite sve priključne koji nisu korišteni.

5.2.2 Ugradnja sigurnosnog ventila (na mjestu instaliranja)

- ▶ Na mjestu instaliranja ugradite jedan ispitani i za pitku vodu odobren sigurnosni ventil (≥ DN 20) u vod za hladnu vodu (→ sl. 11, str. 54).
- ▶ Pridržavajte se uputa za instalaciju sigurnosnog ventila.
- ▶ Ispusni vodovi sigurnosnog ventila moraju preko mjesta za odvodnju utjecati u područje osigurano od smrzavanja koje je vidljivo.
 - Ispusni vod treba odgovarati izlaznom presjeku sigurnosnog ventila.
 - Ispusni vod mora ispustiti volumetrijski protok koji je moguć u ulazu hladne vode. (→ tab. 4, str. 16).
- ▶ Na sigurnosni ventil treba staviti natpis sa sljedećom obavijesti: "Ne zatvarati ispusni vod. Tijekom grijanja može zbog pogonskih razloga izlaziti voda."

Kada tlak mirovanja instalacije prelazi 80 % početnog tlaka sigurnosnog ventila:

- ▶ Ugraditi reduktor tlaka (→ sl. 11, str. 54).

Mrežni tlak (tlak mirovanja)	Početni tlak sigurnosnog ventila	Reduktor tlaka u EU	Reduktor tlaka izvan EU
< 4,8 bar	≥ 6 bara	nije potrebno	
5 bara	6 bara	max. 4,8 bar	
5 bara	≥ 8 bara	nije potrebno	
6 bara	≥ 8 bara	max. 5,0 bar	nije potrebno
7,8 bara	10 bara	max. 5,0 bar	nije potrebno

tab. 6 Izbor odgovarajućeg reduktora tlaka

5.3 Montaža temperaturnog osjetnika tople vode

Za mjerjenje i nadzor temperature tople vode na spremniku, na mjernoj točki [7] (za solarni uređaj) i [3] (za toplinski izvor) montirajte temperaturni osjetnik tople vode (→ sl. 3, str. 51).

- ▶ Montirajte temperaturni osjetnik (→ sl. 12, str. 54). Pazite da površina osjetnika po čitavoj dužini ima kontakt s površinom uronske čahure.

5.4 Električni grijач (pribor, samo za WST 200-5EC)

- ▶ Ugradite električni grijач prema odvojenim instalacijskim uputama.
- ▶ Nakon zaključene cijelokupne instalacije spremnika provesti ispitivanje zaštitnog vodiča prema (uključujući metalni priključni holender).

6 Puštanje u pogon



NAPOMENA: Štete na instalaciji od pretlaka!

Zbog prekoraćenja tlaka, u emajlu mogu nastati pukotine zbog napetosti.

- ▶ Ne zatvarajte ispusni vod na sigurnosnom ventilu.

- ▶ Sve konstrukcijske skupine i pribore upogonite prema uputama proizvodača u tehničkim dokumentima.

6.1 Stavljanje u pogon spremnika tople vode



Ispitivanje nepropusnosti spremnika tople vode izvodite isključivo s pitkom vodom.

Ispitni tlak smije na strani vode iznositi max 10 bar (150 psi) pretlaka.

- ▶ Cjevovode i spremnik tople vode temeljito isperite prije stavljanja u pogon. (→ sl. 14, str. 55).

6.2 Upute korisniku



UPOZORENJE: Opasnost od opeklina na izljevnim mjestima!

Ako se mogu podešiti temperature više od 60 °C i za vrijeme toplinske dezinfekcije, postoji opasnost od opeklina na izljevnom mjestu.

- ▶ Uputite korisnika da koristi samo miješanu topnu vodu.

- ▶ Objasnite mu način rada i rukovanje uređajem za grijanje i spremnikom tople vode i posebno ga uputite u sigurnosno-tehničke točke.
- ▶ Objasnit način djelovanja i kontrolu sigurnosnog ventila.
- ▶ Svu priloženu dokumentaciju isporučite korisniku.
- ▶ **Savjet za kupca:** Zaključite ugovor i servisiranju i održavanju s nekom ovlaštenom stručnom tvrtkom. Spremnik vode je potreblno provjeriti godišnje prema zadanim intervalima održavanja (→ tab. 7, str. 19).
- ▶ Uputiti korisnika na sljedeće točke:

- Za vrijeme zagrijavanja može izaći nešto vode kroz sigurnosni ventil.
- Ispusni vod sigurnosnog ventila mora uvijek ostati otvoren.
- Morate se držati intervala održavanja (→ tab. 7, str. 19).
- **Preporuka za opasnost od smrzavanja i kratku odsutnost korisnika:** spremnik tople vode pustite u pogon i postavite najnižu temperaturu vode.

7 Stavljanje izvan pogona

- ▶ Kod instaliranog električnog grijачa (pribor) isključite spremnik tople vode .
- ▶ Isključite termostatski regulator na regulacijskom uređaju.



UPOZORENJE: Opekline od vrele vode!

- ▶ Spremnik tople vode u dovoljnoj mjeri ohladiti.

- ▶ Ispraznjite spremnik tople vode (→ sl. 16 i 17, str. 55).
- ▶ Sve konstrukcijske skupine i pribore instalacije za grijanje stavite van pogona prema uputama proizvodača u tehničkim dokumentima.
- ▶ Zatvorite zaporne ventile (→ sl. 18, str. 56).
- ▶ Izmjenjivač topline rastlačite.
- ▶ Izmjenjivač topline ispraznjite i ispušte (→ sl. 19, str. 56).
- ▶ Za sprječavanje korozije, unutarnje prostore dobro osušite i otvoriti poklopac kontrolnog otvora.

8 Zaštita okoliša/zbrinjavanje u otpad

Zaštita okoliša je osnovno načelo Bosch grupe. Kvaliteta proizvoda, ekonomičnost i zaštita okoliša nama predstavljaju jednakovrijedne ciljeve. Potrebno je striktno se pridržavati zakona i propisa o zaštiti okoliša.

Ambalaža

Kod ambalažiranja držimo se sustava recikliranja koji su specifični za određene države te koje osiguravaju optimalnu reciklažu. Svi korišteni materijali za ambalažu ne štete okolini i mogu se reciklirati.

Stari uređaj

Stari uređaji sadrže resurse koji se mogu ponovno upotrijebiti. Konstrukcijske skupine se mogu lako odvojiti, a plastični su dijelovi označeni. Na taj se način različite konstrukcijske skupine mogu sortirati i odvesti na recikliranje odnosno zbrinjavanje.

9 Održavanje

- Prije svih održavanja ohladiti spremnik tople vode.
- Čišćenje i održavanje provodite u navedenim intervalima jednom godišnje.
- Nedostatke odmah ukloniti.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove!

9.1 Intervali održavanja

Održavanje morate provoditi ovisno o protoku, temperaturi pogona i tvrdoći vode (→ tab. 7, str. 19).

Korištenje klorirane pitke vode ili instalacija za omekšavanje skraćuje intervale održavanja.

Tvrdoća vode u °dH	3 – 8,4	8,5 – 14	> 14
Koncentracija kalcij karbonata u mol/ m³	0,6 – 1,5	1,6 – 2,5	> 2,5
Temperature	Mjeseci		
Kod normalnog protoka (< sadržaj spremnika/24 h)			
< 60 °C	24	21	15
60 – 70 °C	21	18	12
> 70 °C	15	12	6
Kod povećanog protoka (> sadržaj spremnika/24 h)			
< 60 °C	21	18	12
60 – 70 °C	18	15	9
> 70 °C	12	9	6

tab. 7 Intervali održavanja u mjesecima

Kvaliteta vode može se ispitati kod lokalnog opskrbljivača vode.

Ovisno o sastavu vode, smislena su odstupanja od navedenih polazišnih vrijednosti.

9.2 Radovi održavanja

9.2.1 Provjera sigurnosnog ventila grijanja

- Provjerite sigurnosni ventil jednom godišnje.

9.2.2 Čišćenje spremnika tople vode i uklanjanje kamenca

i Učinak čišćenja možete povećati tako da izmjenjivač topline prije prskanja zagrijete. Pod djelovanjem efekta toplinskog šoka, skorene naslage (npr. naslage kamenca) se lakše oslobađaju.

- Spremnik tople vode odvojite od mreže na strani pitke vode.
- Pri uporabi električnog grijaća zatvorite zaporne ventile i odvojite ga od električne mreže (→ sl. 18, str. 56).
- Ispraznite spremnik tople vode (→ sl. 16 i 17, str. 55).
- Unutrašnjost spremnika tople vode ispitajte na nečistoće (naslaga kamenca, talog).

► Kod vode siromašne kalcij karbonatom::

Redovito kontrolirati spremnik i čistiti od nataloženih naslaga.

-ili-

► Kod vode bogate kalcij karbonatom odn. jakog onečišćenja:

Redovito uklonite vode bogate kamencem iz spremnika tople vode kemijskim čišćenjem ovisno o količini kamencea (npr. s primjerenim sredstvom za čišćenje kamencea na bazi limuna).

- Prskanje spremnika tople vode (→ sl. 22, str. 57).
- Usisavačem za mokro/suho usisavanje s plastičnom cijevi mogu se ukloniti ostaci.
- Kontrolni otvor zatvoriti novom brtvom (→ sl. 25, str. 57).
- Ponovno stavite u pogon spremnik tople vode (→ Poglavlje 6, str. 18).

9.2.3 Provjera magnezijiske anode



Ako magnezijiska anoda nije stručno održavana, poništava se jamstvo na spremnik tople vode.

Magnezijeva anoda je žrtvena anoda koja se troši tijekom pogona spremnika tople vode.

Preporučamo da godišnje izmjericite zaštitnu struju pomoću anodnog ispitivača (→ sl. 20, str. 56). Ispitivač anode se može dobiti kao pribor.



Gornja površina magnezijevih anoda ne smije doći u dodir s uljem ili mašću.

- Trebate paziti na čistoću.

- Zatvorite ulaz hladne vode.
- Spremnik tople vode namjestite bestlačno (→ sl. 16, str. 55).
- Izvadite magnezijsku anodu i provjerite (→ sl. 21 do sl. 25, str. 56).
- Ako je promjer smanjen na cca. 15 mm, zamijenite magnezijsku anodu.
- Ispitajte graničnik otpora između priključka zaštitnog vodiča i magnezijске anode.

Turinys

1	Simbolių paaiškinimas	21
1.1	Simbolių aiškinimas	21
1.2	Bendrieji saugos nurodymai	21
2	Duomenys apie gaminį	21
2.1	Naudojimas pagal paskirtį	21
2.2	Tipo lentelė	21
2.3	Tiekiamas komplektas	21
2.4	Techniniai duomenys	22
2.5	Gaminio aprašas	22
3	Teisės aktai	23
4	Transportavimas	23
5	Montavimo darbai	23
5.1	Pastatymas	23
5.1.1	Reikalavimai pastatymo vietai	23
5.1.2	Karšto vandens šildytuvo pastatymas	23
5.2	Prijungimas prie hidraulinės sistemos	23
5.2.1	Karšto vandens šildytuvo hidraulinijų jungčių prijungimas	23
5.2.2	Apsauginio vožtuvu įmontavimas (eksploatavimo vietoje)	23
5.3	Karšto vandens temperatūros jutiklio montavimas ...	24
5.4	Elektrinis šildymo elementas (priedas, skirta tik WST 200-5EC)	24
6	Ijungimas	24
6.1	Tūrinio vandens šildytuvo paruošimas ekspluatuoti ...	24
6.2	Naudotojo instruktavimas	24
7	Eksplatacijos nutraukimas	24
8	Aplinkosauga ir šalinimas	24
9	Techninė priežiūra	25
9.1	Techninės priežiūros intervalai	25
9.2	Techninės priežiūros darbai	25
9.2.1	Apsauginio vožtuvu patikra	25
9.2.2	Karšto vandens šildytuvo valymas/kalkijų šalinimas ...	25
9.2.3	Magnio anodo tikrinimas	25

1 Simbolių paaškinimas

1.1 Simbolių aiškinimas

Įspėjamosios nuorodos



Įspėjamosios nuorodos tekste žymimos įspėjamuoju trikampiu pilkame fone ir apibrėžtos rėmeliai.



Esant elektros srovės keliamam pavojui, vietoj šauktuko trikampyje vaizduojamas žaibo simbolis.

Įspėjamieji žodžiai įspėjamosios nuorodos pradžioje nusako pasekmį pobūdį ir sunkumą, jei nebus imamas apsaugos nuo pavojaus priemonių.

- **PRANEŠIMAS** reiškia, kad galima nedidelė materialinė žala.
- **PERSPĖJIMAS** reiškia, kad galimi vidutiniai asmenų sužalojimai.
- **ĮSPĒJIMAS** reiškia, kad galimi sunkūs asmenų sužalojimai.
- **PAVOJUS** reiškia, kad galimi pavojų gyvybei keliantys asmenų sužalojimai.

Svarbi informacija



Svarbi informacija, kai nekeliamas pavojus žmonėms ir materialiajam turtui, žymima šalia esančiu simboliu. Ji aprifojama brūkšniu iš viršaus ir apačios.

Kiti simboliai

Simbolis	Reikšmė
►	Veiksmas
→	Kryžminė nuoroda į kitą dokumento vietą ar kitą dokumentą
•	Išvardijimas, sąrašo įrašas
–	Išvardijimas, sąrašo įrašas (2-as lygmuo)

1 lent.

1.2 Bendrieji saugos nurodymai

Bendroji informacija

Ši montavimo ir techninės priežiūros instrukcija skirta kvalifikuotiemis specialistams.

Nesilaikant saugos nuorodų galimi sunkūs sužalojimai.

- Perskaitykite saugos nuorodas ir laikykites pateiktų reikalavimų.
- Kad būtų užtikrinamas nepriekaištingas sistemos veikimas, laikykites šių montavimo ir techninės priežiūros nurodymų.
- Šilumos generatorių ir priedus sumontuokite ir paleiskite eksploatuoti laikydami atitinkamas instrukcijos.
- Nenaudokite atvirų išsiplėtimo indų.
- **Jokiu būdu neuždarykite apsauginio vožtuvu!**

2 Duomenys apie gaminį

2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Karšto vandens šildytuvas skirtas geriamajam vandeniu šildyti ir laikyti. Eksploatuodami įrenginį laikykite eksplotavimo šalyje galiojančių standartų, taisykių ir reikalavimų!

Karšto vandens šildytuvą naudokite tik uždarose sistemose.

Kitokio pobūdžio naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Defektams, atsiradusiems dėl naudojimo ne pagal paskirtį, garantiniai įsipareigojimai netaikomi.

Geriamajam vandeniu keliami reikalavimai	Vienetai
Min. vandens kietis	ppm
	gpg
	°dH
pH vertė, min. – maks.	6,5 – 9,5
Laidumas, min. – maks.	μS/cm
	130 – 1 500

2 lent. Geriamajam vandeniu keliami reikalavimai

2.2 Tipo lentelė

Tipo lentelė yra karšto vandens šildytuvo užpakalinėje pusėje, viršuje. Joje pateikti šie duomenys:

Poz.	Apaščias
1	Tipo pavadinimas
2	Serijos numeris
3	Faktinė talpa
4	Šilumos poreikis parengimui
5	Talpa šildoma el. šildytuvu
6	Pagaminimo metai
7	Apsauga nuo korozijos
8	Tūrinio vandens šildytuvo maks. karšto vandens temperatūra
9	Šilumos šaltinio maks. tiekiamo srauto temperatūra
10	Saulės kolektorius maks. tiekiamo srauto temperatūra
11	Elektrinė prijungimo galia
12	Šildymo sistemos vandens jeinamoji galia
13	Šildymo sistemos vandens debitas šildymo sistemos vandens jeinamajai galiai
14	Šilumos šaltinio maks. tiekiamo srauto temperatūra
15	Maks. darbinis slėgis geriamojo vandens sistemoje
16	Aukščiausias skaičiuojamas slėgis
17	Maks. darbinis slėgis šildymo sistemoje
18	Maks. darbinis slėgis Saulės kolektorius sistemoje
19	Maks. darbinis slėgis geriamojo vandens sistemoje CH
20	Maks. patikros slėgis geriamojo vandens sistemoje CH
21	Maks. karšto vandens temperatūra, esant el. šildymui

3 lent. Tipo lentelė

2.3 Tiekiamas komplektas

- Karšto vandens šildytuvas
- Montavimo ir techninės priežiūros instrukcija

2.4 Techniniai duomenys

	Vienetai	WST 120-5C	WST 160-5C	WST 200-5C	WST 200-5EC	
Bendrieji nurodymai						
Matmenys		→ 1 pav., 50 psl.				
Paverstos įrangos matmenys	mm	1160	1410	1625	1625	
Minimalus patalpos aukštis anodams pakeisti	mm	1370	1650	1880	1880	
Jungtys		→ 5 lent., 22 psl.				
Karštas vandens jungčių matmenys	DN	R1"	R1"	R1"	R1"	
Šalto vandens jungčių matmenys	DN	R1"	R1"	R1"	R1"	
Cirkuliacijos jungčių matmenys	DN	R $\frac{3}{4}$ "	R $\frac{3}{4}$ "	R $\frac{3}{4}$ "	R $\frac{3}{4}$ "	
Saulės kolektoriaus karšto vandens šildytuvo temperatūros jutiklio matavimo vietas vidinis skersmuo	mm	19	19	19	19	
Tuščios talpos svoris (be pakuočės)	kg	64	74	84	84	
Bendras pripildytos įrangos svoris	kg	184	234	284	284	
Talpos tūris						
Naudingoji talpa (bendra)	l	120	160	200	200	
Karšto vandens kiekis, kurį galima naudoti ¹⁾ esant karšto vandens ištekėjimo temperatūrai ²⁾ :						
45 °C	l	163	217	271	271	
40 °C	l	190	253	317	317	
Šilumos sąnaudos parengimui pagal DIN 4753, 8 dalis ³⁾	kWh/24h	1,4	1,8	2,0	2,0	
Maksimalus debitas šalto vandens įvade	l/min	12	16	20	20	
Maksimali karšto vandens temperatūra	°C	95	95	95	95	
Geriamojo vandens maksimalus darbinis slėgis	bar	10	10	10	10	
Aukščiausias skaičiuojamas slėgis (šaltas vanduo)	bar	7,8	7,8	7,8	7,8	
Karšto vandens maksimalus bandomasis slėgis	bar	10	10	10	10	
Šilumokaitis						
Talpa	l	4,8	6,0	6,0	6,0	
Paviršiaus plotas	m ²	0,7	0,9	0,9	0,9	
Galios rodiklis N _L pagal DIN 4708 ⁴⁾	NL	1,4	2,6	4,2	4,2	
Ilgalaikis našumas (esant 80 °C tiekiamo srauto temperatūrai, 45 °C ištekančio karšto vandens temperatūrai ir 10 °C šalto vandens temperatūrai)	kW	25	31,5	31,5	31,5	
	l/min	10,2	12,9	12,9	12,9	
Kaitimo laikas, esant vardinei galiai	min.	19	20	25	25	
Maks. šildymas su el. šildymo įrenginiu, tik naudojant WST 200-5EC ⁵⁾	kW	-	-	-	6	
Maksimali karšto vandens temperatūra	°C	160	160	160	160	
Maksimalus šildymo sistemos darbinis slėgis	bar	16	16	16	16	
Karšto vandens jungčių matmenys	DN	R1"	R1"	R1"	R1"	
Slėgio kritimo diagrama		→ 2 pav., 51 psl.				

4 lent. Matmenys ir techniniai duomenys (→ 1 pav., 50 psl. ir 3 pav., 51 psl.)

- 1) Be šildymo naudojant saulės energiją ar pašildymo; nustatyta karšto vandens šildytuvo temperatūra 60 °C
- 2) Maišytas vanduo vandens paėmimo vietoje (esant 10 °C šalto vandens temperatūrai)
- 3) Paskirstymo nuostoliai už karšto vandens šildytuvo ribų nejvertinti.
- 4) Galios rodiklis N_L=1 pagal DIN 4708 3,5 asmenims, standartinei voniai ir virtuvės kriauklei. Temperatūros: karšto vandens šildytuvas 60 °C, ištekančis vanduo 45 °C ir šaltas vanduo 10 °C. Matuojama su maks. šildymo galia. Sumažinus šildymo galią, N_L būna mažesnis.
- 5) naudojant šilumos generatorius su aukštesne šildymo galia, reikia apriboti iki nurodytos vertės.

2.5 Gaminio aprašas

Poz.	Aprašas
1	Karšto vandens išvadas
2	Jungtis cirkuliacijai
3	Talpos šildytuvo tiekiamas srautas
4	Įleistinė tūtelė šilumos generatoriaus temperatūros jutikliui
5	Talpos šildytuvo grįžtantis srautas
6	Šalto vandens įvadas
7	Šilumokaitis papildomam šildymui naudojant šildymo įrenginių, emaliuotas lygiamazdis šilumokaitis
8	Mova el. šildymo įrenginiui įmontuoti (WST 200-5EC)
9	Su elektrine izoliacija įmontuotas magnio anodas

5 lent. Gaminio aprašas (→ 3 pav., 51 psl. ir 11 pav., 54 psl.)

Poz.	Aprašas
10	Akumuliacinės talpos rezervuaras, emaliuotas plienas
11	Gaubtas, lakuota skarda su 50 mm poliuretano kietų putų šilumos izoliacija
12	Patikros anga, skirta techninės priežiūros ir valymo darbams
13	PS apvalkalo dangtelis

5 lent. Gaminio aprašas (→ 3 pav., 51 psl. ir 11 pav., 54 psl.)

3 Teisės aktai

Laikykite šiu standartų ir direktyvų:

- Vietiniai teisės aktai
- **EnEG** (Vokietijoje)
- **EnEV** (Vokietijoje)

Patalpų šildymo ir karšto vandens ruošimo sistemos ir jų įrengimas:

- **DIN ir EN** standartai
 - **DIN 4753-1** – Tūriniai vandens šildytuvai ...; reikalavimai, žymėjimas, įranga ir tikrinimas
 - **DIN 4753-3** – Tūriniai vandens šildytuvai ...; su vandeniu besilečiančių paviršių antikorozinė apsauga emaliuojant; reikalavimai ir tikrinimas (gaminio standartas)
 - **DIN 4753-6** – Tūriniai vandens šildytuvai ...; katodinė emaliuotų plieninių paviršių apsauga nuo korozijos; reikalavimai ir tikrinimas (gaminio standartas)
 - **DIN 4753-8** – Tūrinis vandens šildytuvus ... - 8 dalis: iki 1 000 l vardinės talpos tūrinių vandens šildytuvų šilumos izoliacija – reikalavimai ir tikrinimas (gaminio standartas)
 - **DIN EN 12897** – Vandens tiekimas - reikalavimai, skirti ... tūriniams vandens šildytuvams (gaminio standartas)
 - **DIN 1988** – Geriamojo vandens įrengimo techninės taisyklės
 - **DIN EN 1717** – Geriamojo vandens apsauga nuo teršalų ...
 - **DIN EN 806** – Techninės geriamojo vandens įrengimo taisyklės
 - **DIN 4708** – Centrinės vandens šildymo sistemos
- **DVGW**
 - Darbo lapas W 551 – geriamojo vandens šildymo sistemos ir vamzdynai; Legionella bakterijų dauginimosi stabdymo techninės priemonės naujuose įrenginiuose; ...
 - Darbo lapas W 553 – Cirkuliacijos sistemų matavimas .

4 Transportavimas

- Pasirūpinkite, kad gabenamas įrenginiai nenukristyti.
- Supakuot karšto vandens šildytuvą transportuokite maišams skirtu vežimeliu su tvirtinamuojų diržu (→ 4 pav., 52 psl.).
- arba-
- Nesupakuot karšto vandens šildytuvą transportuokite su gabenimo tinkleliu ir apsaugokite jungtis nuo pažeidimų.

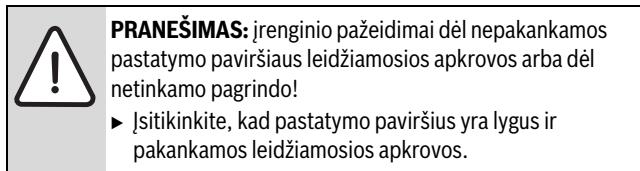
5 Montavimo darbai

Karšto vandens šildytuvas tiekiamas visiškai sumontuotas.

- Patikrinkite, ar pristatyta karšto vandens šildytuvas nepažeistas ir ar nieko netrūksta.

5.1 Pastatymas

5.1.1 Reikalavimai pastatymo vietai



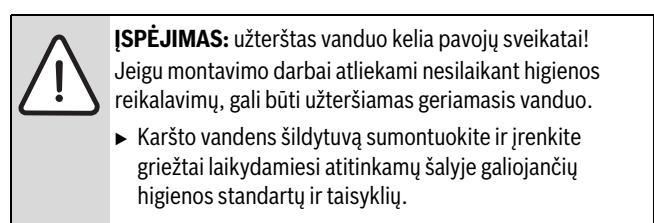
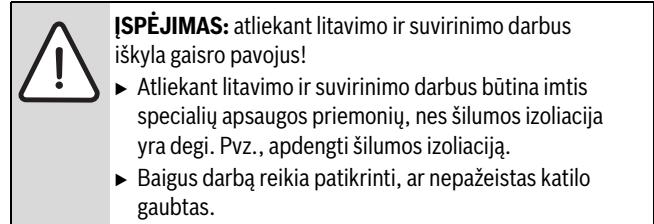
- Jei pastatymo vietoje gali iškilti vandens susikaupimo ant grindų pavojui, karšto vandens šildytuvą pastatykite ant pakylos.
- Karšto vandens šildytuvą pastatykite sausose ir nuo užšalimo apsaugotose patalpose.

- Pastatymo vietoje atkreipkite dėmesį į minimalų patalpos aukštį (→ 8. lent, 50 psl.) ir išlaikykite minimalius atstumus iki sienų (→ 6 pav., 52 psl.).

5.1.2 Karšto vandens šildytuvų pastatymas

- Karšto vandens šildytuvą pastatykite ir išlyginkite (→ 7 – 8 pav., 52 psl.).
- Nuimkite apsauginius gaubtelius (→ 9 pav., 53 psl.).
- Uždékite tefloninę juostą ar tefloninį siūlą (→ 10 pav., 53 psl.).

5.2 Prijungimas prie hidraulinės sistemos



5.2.1 Karšto vandens šildytuvu hidraulinijų jungčių prijungimas

- Įrenginio pavyzdys su rekomenduojamais vožtuvais ir čiaupais (→ 11 pav., 54 psl.).
- Naudokite iki 160 °C (320 °F) temperatūrai atsparias instaliavimo medžiagas.
 - Nenaudokite atvirų išsiplėtimo indų.
 - Geriamojo vandens šildymo įrenginiuose su plastikiniais vamzdynais būtina naudoti metalines sriegines dalis.
 - Ištuštinimo vamzdžio matmenis nustatykite pagal jungtį.
 - Kad būtų garantuotas geras dumblo šalinimas, ištuštinimo vamzdžį montuokite tik tiesiai.
 - Talpos šildymo vamzdyną sujunkite taip, kad jis būtų kuo trumpesnis, ir tinkamai izoliuotek.
 - Šalto vandens įvado tiekimo linijoje naudojant atbulinį vožtuvą: apsauginį vožtuvą reikia įmontuoti tarp atbulinio vožtuvo ir šalto vandens įvado.
 - Jei įrenginio visas srauto slėgis yra 5 bar, įmontuokite slėgio reduktorių.
 - Visas nenaudojamas jungtis uždarykite.
- ##### 5.2.2 Apsauginio vožtuvu įmontavimas (eksploatavimo vietoje)
- Šalto vandens linijoje eksploatavimo vietoje įmontuokite patikrintos konstrukcijos, geriamajam vandeniu aprobuotą apsauginį vožtuvą (\geq DN 20) (→ 11 pav., 54 psl.).
 - Laikykite apsauginio vožtuvu montavimo instrukcijos.
 - Apsauginio vožtuvu nutekamasis vamzdis turi būti matomas ir nukreiptas į nutekamąją įdubą, esančią nuo užšalimo apsaugotoje zonoje.
 - Nutekamojo vamzdžio skersmuo turi būti ne mažesnis už apsauginio vožtuvu skersmenį.
 - Nutekamasis vamzdis turi būti bent tokį matmenį, kad galėtų nutekėti tūrinis srautas, galintis susidaryti šalto vandens įvade (→ 4 lent, 22 psl.).
 - Prie apsauginio vožtuvu pritrinkite skydelį su tokiu nurodymu: „Neuzdarykite nutekamojo vamzdžio. Šildymo metu dėl veikimo ypatumų gali ištekėti vandens.“

Jei ramybės būsenoje sistemos slėgis yra 80 % aukštesnis už apsauginio vožtuvu suveikties slėgi:

- Prijunkite slėgio reduktorių (→ 11 pav., 54 psl.).

Tinklo slėgis (visas srauto slėgis)	Apsauginio vožtuvu suveikties slėgis	Slėgio reduktorius
Europos Sajungoje	Už Europos Sajungos ribų	
< 4,8 bar	≥ 6 bar	nebūtina
5 bar	6 bar	maks. 4,8 bar
5 bar	≥ 8 bar	nebūtina
6 bar	≥ 8 bar	maks. 5,0 bar
7,8 bar	10 bar	maks. 5,0 bar
		nebūtina

6 lent. Tinkamo slėgio reduktoriaus parinkimas

5.3 Karšto vandens temperatūros jutiklio montavimas

Karšto vandens temperatūrai karšto vandens šildytuve matuoti ir kontroliuoti matavimo vietoje [7] (saulės kolektorų sistemai) ir [3] (šilumos šaltiniui) įmontuokite po karšto vandens temperatūros jutiklį (→ 3 pav., 51 psl.).

- Įmontuokite karšto vandens temperatūros jutiklį (→ 12 pav., 54 psl.). Būtinai patikrinkite, ar jutiklio paviršius per visą ilgį kontaktuoja su įleistinės tūtelės paviršiumi.

5.4 Elektrinis šildymo elementas (priedas, skirta tik WST 200-5EC)

- Elektrinj šildymo elementą įmontuokite laikydamiesi atskiro montavimo instrukcijos.
- Baigę visus talpos instalavimo darbus, patikrinkite apsauginį jėzeminimo laidininką (taip pat ir metalines sriegines jungtis).

6 Ijungimas

	PRANEŠIMAS: įrenginio gedimas dėl viršslėgio! Dėl viršslėgio emalėje gali atsirasti įtrūkių. ► Neuždarykite apsauginio vožtuvu nutekamojo vamzdžio.
--	---

- Visus mazgus ir priedus paruoškite eksplloatuoti laikydamiesi gamintojo nurodymų, pateiktų techniniuose dokumentuose.

6.1 Tūrinio vandens šildytuvo paruošimas eksplloatuoti

	Karšto vandens šildytovo sandarumo patikrą atlikite naudodami tik geriamaji vandenj.
--	--

Karšto vandens instalacijos maksimalus bandomasis slėgis neturi viršyti 10 bar (150 psi).

- Prieš pradēdami eksplloatuoti kruopščiai išskalaukite vamzdynus ir karšto vandens šildytuvą (→ 14 pav., 55 sl.).

6.2 Naudotojo instruktavimas

	ISPĖJIMAS: nusiplikymo pavoju ties karšto vandens čiaupais! Terminėsdezinfekcijos metu ir jei karštas vanduo nustatytas aukštesnės kaip 60 °C temperatūros, ties karšto vandens čiaupais galima nusiplikyti. ► Jspékite naudotoją, kad atsuktų tik maišytą vandenj.
--	--

- Paaiškinkite naudotojui šildymo sistemos ir karšto vandens šildytovo veikimo bei valdymo principą ir ypač atkreipkite dėmesį į saugumo technikos punktus.

- Paaiškinkite apsauginio vožtuvu veikimo principą ir patikrą.

- Perduokite naudotojui visus pateiktus dokumentus.

- **Patarimas naudotojui:** su įgalioita specializuota įmone sudarykite patikros ir techninės priežiūros sutartį. Pagal nurodytus techninės priežiūros intervalus (→ 7 lent, 25 psl.) reikia atlikti karšto vandens šildytovo techninę priežiūrą ir kasmet patikrinti.

- Atkreipkite naudotojo dėmesį į šiuos punktus:
 - Šildytuvui kaistant, iš apsauginio vožtuvu gali ištékėti vandens.
 - Apsauginio vožtuvu nutekamasis vamzdis visuomet turi būti atidarytas.
 - Būtina laikytis techninės priežiūros intervalų (→ 7 lent, 25 psl.).
 - **Patarimas, esant užšalimo pavoju ir naudotojui trumpalaikiai išvykstant:** karšto vandens šildytuvą palikite įjungtą ir nustatykite žemiausią temperatūrą.

7 Eksploatacijos nutraukimas

- Prieš įmontuodami elektrinj šildymo elementą (priedas), karšto vandens šildytuvą atjunkite nuo elektros tinklo.
- Reguliavimo prietaise išjunkite temperatūros reguliatorių.

	ISPĖJIMAS: nudegimo karštu vandeniu pavoju!
	► Palaukite, kol karšto vandens šildytuvas pakankamai atvės.

- Ištušinkite karšto vandens šildytuvą (→ 16 ir 17 pav., 55 psl.).
- Visų šildymo sistemos mazgų ir priedų eksplloataciją nutraukite laikydamiesi gamintojo nurodymų, pateiktų techniniuose dokumentuose.
- Užsukite užtvarinį čiaupą (→ 18 pav., 56 psl.).
- Iš šilumokaičių išleiskite slėgi.
- Šilumokaičius ištušinkite ir papūskite (→ 19 pav., 56 psl.).
- Kad užkirstumėte kelią korozijai, gerai išdžiovinkite vidų, o patikros angos dangtį palikite atidarytą.

8 Aplinkosauga ir šalinimas

Aplinkosauga yra Bosch grupės prioritetas. Mums vienodai svarbu gaminių kokybė, ekonomiškumas ir aplinkosauga. Todėl griežtai laikomės su aplinkosauga susijusių įstatymų bei teisės aktų.

Pakuotė

Mes dalyvaujame šalyse vykdomose pakuočių utilizavimo programose, užtikrinančiose optimalų perdibrimą. Visos pakuotės medžiagos nekenksmingos aplinka ir skirtos perdirbtī.

Nebetinkami naudoti įrenginiai

Nebetinkamuose naudoti įrenginiuose yra medžiagų, kurias galima perdirbtī.

Konstrukcinių elementų nesunkiai išardomi, o plastikinės dalys yra specialiai pažymėtos. Todėl jvairius konstrukcinius elementus galima surūšiuoti ir utilizuoti arba atiduoti arba perdirbtī.

9 Techninė priežiūra

- ▶ Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros darbus palaukite, kol karšto vandens šildytuvas atvés.
- ▶ Nurodytais intervalais reikia valyti ir atlirkti techninę priežiūrą.
- ▶ Rastus trūkumus būtina nedelsiant pašalinti.
- ▶ Naudokite tik originalias atsargines dalis!

9.1 Techninės priežiūros intervalai

Techninė priežiūra turi būti atliekama priklausomai nuo sąnaudų, darbinės temperatūros ir vandens kiečio (→ 7 lent., 25 psl.).

Naudojant chloruotą geriamąją vandenį arba vandens minkštinimo įrenginius, techninės priežiūros intervalai sutrumpėja.

Vandens kietis ([°] dH)	3 - 8,4	8,5 - 14	> 14
Kalcio karbonato koncentracija, mol/ m ³	0,6 - 1,5	1,6 - 2,5	> 2,5
Temperatūros	Mėnesiai		
Esant normaliomis sąnaudomis (< talpos tūris/24 h)			
< 60 °C	24	21	15
60 - 70 °C	21	18	12
> 70 °C	15	12	6
Esant didesnėmis sąnaudomis (> talpos tūris/24 h)			
< 60 °C	21	18	12
60 - 70 °C	18	15	9
> 70 °C	12	9	6

7 lent. Techninės priežiūros intervalai mėnesiais

Apie vandens kokybę galite pasiteirauti vietinio vandens tiekėjo.

Priklausomai nuo vandens sudėties galimi nuokrypiai nuo nurodytų orientacinių verčių.

9.2 Techninės priežiūros darbai

9.2.1 Apsauginio vožtuvo patikra

- ▶ Apsauginį vožtuvą tikrinkite kasmet.

9.2.2 Karšto vandens šildytuvo valymas/kalkių šalinimas

i Norėdami padidinti valymo efektyvumą, prieš apdrodami vandens srove karšto vandens šildytuvą pašildykite. Dėl šilumos smūgio susidariusi pluta (pvz., kalkių nuosėdos) geriau pasišalina.

- ▶ Karšto vandens šildytuvą atjunkite nuo geriamojo vandens tiekimo sistemos.
- ▶ Užsukite užtvarinius vožtuvus ir, jei naudojate elektrinį šildymo elementą, atjunkite jų nuo elektros tinklo (→ 18 pav., 56 psl.).
- ▶ Ištušinkite karšto vandens šildytuvą (→ 16 ir 17 pav., 55 psl.).
- ▶ Patikrinkite, ar ant karšto vandens šildytuvo vidinių sienelių néra nešvarumų (kalkių, nuosėdų).
- ▶ **kai vanduo mažai kalkėtas:**
talpą reguliarai tikrinkite ir pašalinkite nusėdusias nuosėdas.
-arba-
- ▶ **Kai vanduo kalkėtas arba labai užterštas:**
karšto vandens šildytuvą priklausomai nuo susidarančių kalkių kiekių reguliarai valykite cheminiu valikliu (pvz., specialia kalkes šalinančia priemone citrinos rūgšties pagrindu).
- ▶ Karšto vandens šildytuvą plaukite vandens srove (→ 22 pav., 57 psl.).
- ▶ Kalkių gabalus galite pašalinti sausuoju arba drėgnuoju režimu veikiančiu dulkių siurbliu su plastiniu antgaliu.
- ▶ Patikros angą uždarykite su nauju sandarikliu (→ 25 pav., 57 psl.).
- ▶ Vėl ijjunkite karšto vandens šildytuvą (→ 6 skyr., 24 pav.).

9.2.3 Magnio anodo tikrinimas



Jei netinkamai atliekama magnio anodo techninė priežiūra, karšto vandens šildytuvų garantija nustoja galiojusi.

Magnio anodas yra apsauginis anodas, sunaudojamas karšto vandens šildytuvų eksploracijos metu.

Anodo patikros prietaisu rekomenduojame kasmet išmatuoti apsauginę srovę (→ 20 pav., 56 psl.). Anodo patikros prietaisą galima įsigyti kaip priedą.



Magnio anodo paviršių reikia saugoti nuo sąlyčio su alyva ar riebalais.

- ▶ Užtikrinkite švarą.

- ▶ Uždarykite šalto vandens įvadą.
- ▶ Iš karšto vandens šildytuvo išleiskite slėgi (→ 16 pav., 55 psl.).
- ▶ Išmontuokite ir patikrinkite magnio anodą (→ nuo 21 iki 25 pav., 56 psl.).
- ▶ Pakeiskite magnio anodą, jei jo skersmuo mažesnis už 15 mm.
- ▶ Patikrinkite pereinamąją varžą tarp apsauginio laidininko jungties ir magnio anodo.

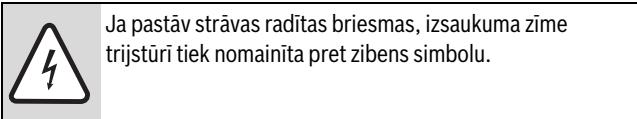
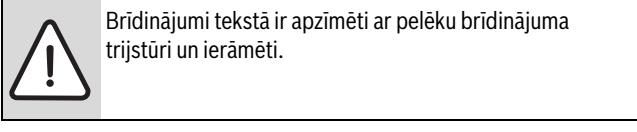
Satura rādītājs

1	Simbolu skaidrojums	27
1.1	Simboli izskaidrojums	27
1.2	Vispārīgi drošības norādījumi	27
2	Produkta apraksts	27
2.1	Paredzētais lietojums	27
2.2	Datu plāksnīte	27
2.3	Piegādes komplekts	27
2.4	Tehniskie dati	28
2.5	Produkta apraksts	28
3	Prasības	29
4	Transportēšana	29
5	Montāža	29
5.1	Uzstādišana	29
5.1.1	Prasības uzstādišanas vietai	29
5.1.2	Karstā ūdens tvertnes uzstādišana	29
5.2	Hidrauliskais pieslēgums	29
5.2.1	Karstā ūdens tvertnes hidrauliskā pieslēgšana	29
5.2.2	Drošības vārsta montāža (neietilpst piegādes komplektā)	29
5.3	Karstā ūdens temperatūras sensora montāža	30
5.4	Elektriskais sildelements (piederumi, tikai WST 200-5EC)	30
6	Iedarbināšana	30
6.1	Karstā ūdens tvertnes ekspluatācijas uzsākšana	30
6.2	Lietotāja instruktāža	30
7	Ekspluatācijas izbeigšana	30
8	Apkārtējās vides aizsardzība/utilizācija	30
9	Apkope	31
9.1	Apkopes intervāli	31
9.2	Apkopes darbi	31
9.2.1	Drošības vārsta pārbaude	31
9.2.2	Karstā ūdens tvertnes atkaļkošana/tīrišana	31
9.2.3	Magnija anoda pārbaude	31

1 Simbolu skaidrojums

1.1 Simbolu izskaidrojums

Brīdinājumi



Signālvārdi brīdinājuma sākumā apzīmē sekūnu veidu un nopietnību gadījumā, ja nav veikti pasākumi briesmu novēršanai.

- **IEVĒRĪBAI** norāda, ka var rasties materiālie zaudējumi.
- **UZMANĪBU** norāda, ka personas var gūt vieglas vai vidēji smagas traumas.
- **BRĪDINĀJUMS** norāda, ka personas var gūt smagas traumas.
- **BISTAMI** norāda, ka personas var gūt dzīvībai bīstamas traumas.

Svarīga informācija



Svarīga informācija, kas nenorāda uz cilvēkiem vai materiālam vērtībām pastāvošām briesmām, tiek apzīmēta ar blakus redzamo simbolu. Šī informācija no pārējā teksta ir atdalīta ar līniju virs un zem tās.

Citi simboli

Simbols	Nozīme
▶	Ricība
→	Norāde uz citām vietām dokumentā vai uz citiem dokumentiem
•	Uzskaitijums/ieraksts sarakstā
–	Uzskaitijums/ieraksts sarakstā (2. līmenis)

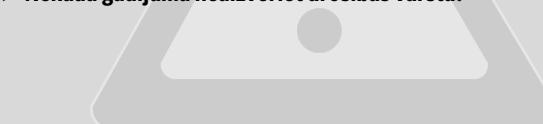
1. tab.

1.2 Vispārīgi drošības norādījumi

Vispārīgi

Šī montāžas un apkopes instrukcija ir paredzēta speciālistiem. Drošības norādījumu neievērošana var būt cēlonis smagām traumām.

- Izlasiet drošības norādījumus un nesiet vērā ieteiktās pamācības.
- Lai nodrošinātu nevainojamu darbību, ievērojiet montāžas un apkopes instrukcijas norādījumus.
- Samontējiet siltuma ražotāju un piederumus atbilstoši attiecīgajai montāžas instrukcijai un uzsāciet ekspluatāciju.
- Nelietojiet valējas izplešanās tvertnes.
- **Nekādā gadījumā neaizveriet drošības vārstu!**



2 Produkta apraksts

2.1 Paredzētais lietojums

Karstā ūdens tvertnē ir paredzēta sanitārā ūdens uzsildīšanai un uzglabāšanai. Ievērojiet savas valsts nacionālos noteikumus, direktīvas un standartus par sanitāro ūdeni.

Izmantojiet karstā ūdens tvertni tikai slēgtās sistēmās.

Citi pielietojuma veidi nav paredzēti. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies pēc paredzētajam mērķim neatbilstoša pielietojuma.

Prasības sanitārājam ūdenim	Mērvienība
Ūdens cietība, min.	ppm grain/ASV gallon °dH
pH līmenis, min. – maks.	6,5 – 9,5
Vadītspēja, min. – maks.	µS/cm

2. tab. Prasības sanitārājam ūdenim

2.2 Datu plāksnīte

Datu plāksnīte ir novietota karstā ūdens tvertnes aizmugurē (augšā), un tajā ir šādi dati:

Poz.	Apraksts
1	Tipa apzīmējums
2	Sērijas numurs
3	faktiskais tilpums
4	Zudumi darba gatavības stāvokļa uzturēšanai
5	Tilpums, ko silda ar elektrību
6	Ražošanas gads
7	Pretkorozijas aizsardzība
8	Karstā ūdens maks. temperatūra tvertnē
9	Maks. turpgaitas temperatūra no siltumavota
11	Elektriskā pieslēguma jauda
12	Apkures ūdens ieejas jauda
13	Apkures ūdens caurplūde atbilstoši ieejas jaudai
14	Ar 40 °C patēriņamais tilpums no elektriskā sildītāja
15	Maks. darba spiediens sanitārā ūdens sistēmā
16	Maks. projektētais spiediens
17	Maks. darba spiediens siltumavota sistēmā
19	Maks. darba spiediens sanitārā ūdens sistēmā CH
20	Maks. pārbaudes spiediens sanitārā ūdens sistēmā CH
21	Maks. karstā ūdens temperatūra ar elektrisko sildītāju

3. tab. Datu plāksnīte

2.3 Piegādes komplekts

- Karstā ūdens tvertnē
- Montāžas un apkopes instrukcija

2.4 Tehniskie dati

	Vienība	WST 120-5C	WST 160-5C	WST 200-5C	WST 200-5EC
Vispāriņi					
Izmēri				→ 1. att., 50. lpp.	
Diagonālais augstums	mm	1160	1410	1625	1625
Minimālais telpas augstums anoda nomaņai	mm	1370	1650	1880	1880
Pieslēgumi				→ 5. tab., 28. lpp.	
Karstā ūdens pieslēguma izmērs	DN	R1"	R1"	R1"	R1"
Aukstā ūdens pieslēguma izmērs	DN	R1"	R1"	R1"	R1"
Cirkulācijas pieslēguma izmērs	DN	R $\frac{3}{4}$ "	R $\frac{3}{4}$ "	R $\frac{3}{4}$ "	R $\frac{3}{4}$ "
Iekšējais diametrs tvertnes temperatūras sensora mērišanas punktā	mm	19	19	19	19
Tukšas tvertnes svars (bez iepakojuma)	kg	64	74	84	84
Kopējais svars ar ūdeni	kg	184	234	284	284
Tvertnes tilpums					
Izmantojamais tilpums (kopā)	l	120	160	200	200
Izmantojamais karstā ūdens daudzums ¹⁾ , ja karstā ūdens izejas temperatūra ²⁾ :					
45 °C	l	163	217	271	271
40 °C	l	190	253	317	317
Gatavības režīmā patēriņa siltums atbilstoši DIN 4753 8. daļai ³⁾	kWh/24 h	1,4	1,8	2,0	2,0
Aukstā ūdens maksimālā caurplūde	l/min.	12	16	20	20
Karstā ūdens maksimālā temperatūra	°C	95	95	95	95
Sanitārā ūdens maksimālais darba spiediens	bar	10	10	10	10
Maks. projektietais spiediens (aukstais ūdens)	bar	7,8	7,8	7,8	7,8
Karstā ūdens maksimālais pārbaudes spiediens	bar	10	10	10	10
Siltummainis (sildcaurule)					
Tilpums	l	4,8	6,0	6,0	6,0
Virsma	m ²	0,7	0,9	0,9	0,9
Jaudas koeficients N _L atbilstoši DIN 4708 ⁴⁾	NL	1,4	2,6	4,2	4,2
Ilglaicīgā jauda (ja turpgaitas temperatūra 80 °C, karstā ūdens izejas temperatūra 45 °C un aukstā ūdens temperatūra 10 °C)	kW	25	31,5	31,5	31,5
	l/min.	10,2	12,9	12,9	12,9
Uzsildišanas laiks ar nominālo jaudu	min.	19	20	25	25
Maks. uzsildišana ar elektrisko apkuri, tikai WST 200-5EC ⁵⁾	kW	-	-	-	6
Apkures ūdens maksimālā temperatūra	°C	160	160	160	160
Apkures ūdens maksimālais darba spiediens	bar	16	16	16	16
Apkures ūdens pieslēguma izmērs	DN	R1"	R1"	R1"	R1"
Spiediena krituma diagramma				→ 2. att., 51. lpp.	

4. tab. Izmēri un tehniskie dati (→ 1. att., 50. lpp. un 3. att., 51. lpp.)

1) Bez ūdens papildināšanas; tvertnē iestatītā temperatūra 60 °C

2) Samaisīts ūdens patēriņa punktā (aukstā ūdens temperatūra 10 °C)

3) Neņemot vērā zudumus cauruļvadu tīklā ārpus karstā ūdens tvertnes.

4) Saskaņā ar DIN 4708 Jaudas koeficients N_L=1, ja ir 3,5 cilvēki, standarta vanna un virtuves izlietne. Temperatūra: tvertne 60 °C, izeja 45 °C un aukstais ūdens 10 °C.

Mērījumi veikti, kad ir maksimālā apsildes jauda. Samazinot apsildes jaudu, N_L būs mazāks.

5) siltuma ražotāji ar lielāku apsildes jaudu jāierobežo līdz norādītajai vērtībai.

2.5 Produkta apraksts

Poz.	Apraksts
1	Karstā ūdens izeja
2	Cirkulācijas pieslēgums
3	Tvertnes turpgaita
4	Siltuma ražotāja temperatūras sensora gredmčaula
5	Tvertnes atgaита
6	Aukstā ūdens ieja
7	Siltummainis (apsildei ar elektr. sildītāju), emaljēta, gluda caurule
8	Uzmava elektriskās apkures iestatīšanai (WST 200-5EC)
9	Elektriski izolēti iemontēts magnija anods
10	Tvertne, emaljēts tērauds

5. tab. Produkta apraksts (→ 3. att., 51. lpp. un 11. att., 54. lpp.)

Poz.	Apraksts
11	Apšuvums, lakots skārds ar cieto poliuretāna putu siltumizolāciju 50 mm
12	Kontrolatvere apkopei un tīrišanai
13	PS apšuvuma vāks

5. tab. Produkta apraksts (→ 3. att., 51. lpp. un 11. att., 54. lpp.)

3 Prasības

Ievērojet šādas direktīvas un standartus:

- Vietējie noteikumi
 - **EnEG** (Vācijā)
 - **EnEV** (Vācijā).
- Apkures sistēmu un karstā ūdens iekārtu instalēšana un aprikošana:
- **DIN** un **EN** standarti
 - **DIN 4753-1** – Ūdens sildītāji ...; prasības, markējums, aprīkojums un pārbaude
 - **DIN 4753-3** – Ūdens sildītāji ...; aizsardzība pret ūdens izraisīto koroziju, uzklājot emalu; prasības un pārbaude (produktu standarts)
 - **DIN 4753-6** – Ūdens sildīšanas iekārtas ...; katodu pretkorozijas aizsardzība emaljētām tērauda tvertnēm; prasības un pārbaude (produktu standarts)
 - **DIN 4753-8** – Ūdens sildītāji ... - 8. daļa: Ūdens sildītāju ar nominālo tilpumu līdz 1000 l siltumizolācija – prasības un pārbaude (produktu standarts)
 - **DIN EN 12897** – Ūdens pievade – noteikumi ... par tvertnes tipa ūdens sildītājiem (produktu standarts)
 - **DIN 1988** – Tehniskie noteikumi par sanitārā ūdens instalācijām
 - **DIN EN 1717** – Dzeramā ūdens aizsardzība pret piesārņojumu ...
 - **DIN EN 806** – Tehniskie noteikumi par sanitārā ūdens instalācijām
 - **DIN 4708** – Centralizētās ūdens sildīšanas iekārtas
 - **DVGW**
 - Darba žurnāls W 551 – sanitārā ūdens sildīšanas un pievadišanas sistēmas; tehniskie pasākumi, kas ierobežo legionellu vairošanos jaunās sistēmās; ...
 - Darba žurnāls W 553 – Cirkulācijas sistēmu izmēri

4 Transportēšana

- Transportējot nostipriniet karstā ūdens tvertni, lai tā nevarētu nokrist.
- Iepakotu ūdens tvertni transportējiet ar ratiņiem, apsienot ar siksnu (→ 4. att., 52. lpp.).
- vai-
- Neiemarkot ūdens tvertni transportējiet ar transporta tīklu, pasargājot pieslēgumus no bojāumiem.

5 Montāža

Piegādātā ūdens tvertne jau ir samontēta.

- Pārbaudiet, vai karstā ūdens tvertne ir saņemta nebojāta un pilnā komplektācijā.

5.1 Uzstādīšana

5.1.1 Prasības uzstādīšanas vietai

IEVĒRĪBAL! Iekārtas bojājumi, ja uzstādīšanas laukumam nav pietiekamas nestspējas vai ir nepiemērota pamatne!

► Pārliecinieties, ka uzstādīšanas laukums ir līdzens un ar pietiekamu nestspēju.

- Ja pastāv risks, ka uzstādīšanas vietā var sakrāties ūdens, novietojiet karstā ūdens tvertni uz podesta.
- Karstā ūdens tvertne jāuzstāda sausās un no sala pasargātās iekštelpās.

- Nemiet vērā uzstādīšanai nepieciešamo minimālo augstumu (→ 8. tab., 50. lpp.) un minimālo attālumu no sienām (→ 6. att., 52. lpp.).

5.1.2 Karstā ūdens tvertnes uzstādīšana

- Uzceliet vertikāli un nolīmeņojiet karstā ūdens tvertni (→ 7. līdz 8. att., 52. lpp.).
- Nonemiet aizsargvāciņus (→ 9. att., 53. lpp.).
- Uztiniet teflona lentu vai auklu (→ 10. att., 53. lpp.).

5.2 Hidrauliskais pieslēgums



BRĪDINĀJUMS: Ugunsbīstamība lodēšanas un metināšanas darbos!

- Lodēšanas un metināšanas darbu laikā ievērojet atbilstošus aizsardzības pasākumus, jo siltumizolācijas materiāls ir degošs. Piemēram, apkātiet siltumizolāciju.
- Pēc darbu beigšanas pārbaudiet, vai tvertnes siltumizolācija nav bojāta.



BRĪDINĀJUMS: Piesārņots ūdens apdraud veselību! Ja montāžas darbu laikā nav ievērota tīriba, sanitārais ūdens ir piesārņots.

- Karstā ūdens tvertni uzstādīt un aprīkot, rūpīgi ievērojot higiēnas prasības atbilstoši nacionālajiem standartiem un direktīvām.

5.2.1 Karstā ūdens tvertnes hidrauliskā pieslēgšana

Piemērs: iekārta un visi ieteicamie vārsti un krāni (→ 11. att., 54. lpp.).

- Izmantojiet instalācijas materiālus, kas ir termiski izturīgi līdz 160 °C (320 °F).
- Nelietojiet valējas izplešanās tvertnes.
- sanitārā ūdens sildīšanas iekārtas ar plastmasas cauruļvadiem ir jālieto metāla pieslēguma skrūvsavienojumi.
- Izvelieties pieslēgumam atbilstošu iztukšošanas cauruļvada izmēru.
- Lai nodrošinātu optimālu izskalošanu, iztukšošanas caurulē nedrīkst iemontēt likumus.
- Uzpildīšanas cauruļvadiem jābūt iespējami īsiem un izolētiem ar siltumizolāciju.
- Ja aukstā ūdens pievadā tiek izmantots pretvārststs: starp pretvārstu un aukstā ūdens ieeju jāiemontē drošības vārsti.
- Ja sistēmas statiskais spiediens pārsniedz 5 bar, instalējiet spiediena reduktoru.
- Noslēdziet visas neizmantotās pieslēgvietas.

5.2.2 Drošības vārsta montāža (neietilpst piegādes komplektā)

- Aukstā ūdens cauruļvadā iemontējet pārbaudītu un sanitārajam ūdenim sertificētu drošības vārstu (≥ DN 20) (→ 11. att., 54. lpp.).
- Levērojiet drošības vārsta montāžas instrukciju.
- Drošības vārsta gaisa izplūdes cauruļvadam jābūt labi pārredzamam; cauruļvada gals jāizvada noteikā, kas atrodas no sala pasargātā vietā.
 - gaisa izplūdes cauruļvada šķērsgriezumam jābūt vismaz tikpat lielam kā drošības vārsta izejas šķērsgriezumam.
 - gaisa izplūdes cauruļvadam jāspēj novadīt vismaz tikpat liels tilpums, kāds ir iespējams aukstā ūdens ieejā (→ 4. tab., 28. lpp.).
- Pie drošības vārsta jāiestiprina plāksnīte ar šādu uzrakstu: "Nenoslēgt gaisa izplūdes cauruļvadu. Uzsildīšanas laikā var izplūst ūdens."

Ja sistēmas (ūdensvada) statiskais spiediens pārsniedz 80 % no drošības vārsta nostrādāšanas spiediena:

- vispirms uzstādīet spiediena reduktoru (→ 11. att., 54. lpp.).

Tikla spiediens (statiskais spiediens)	Drošības vārsta nostrādāšanas spiediens	Spiediena reduktors	
Eiropas Savienībā	Ārpus Eiropas Savienības		
< 4,8 bar	≥ 6 bar	nav vajadzigs	
5 bar	6 bar	maks. 4,8 bar	
5 bar	≥ 8 bar	nav vajadzigs	
6 bar	≥ 8 bar	maks. 5,0 bar	nav vajadzigs
7,8 bar	10 bar	maks. 5,0 bar	nav vajadzigs

6. tab. Piemērota spiediena reduktora izvēle

5.3 Karstā ūdens temperatūras sensora montāža

Lai tvertnē varētu mērit un kontrolēt karstā ūdens temperatūru, mērišanas punktā [3] (siltuma avots) iemontējet karstā ūdens temperatūras sensoru (→ 3. att., 51. lpp.).

- Piemontējet karstā ūdens temperatūras sensorus (→ 12. att., 54. lpp.). Pievērsiet uzmanību, lai sensora virsma visā garumā saskartos ar gremdčaulas virsmu.

5.4 Elektriskais sildelements (piederumi, tikai WST 200-5EC)

- Iemontējet elektrisko sildelementu atbilstoši atsevišķai montāžas instrukcijai.
- Kad tvertnes montāža ir pabeigta, pārbaudiet zemējuma vadu (pārbaudē iekļaujot arī metāla pieslēguma skrūsvienojumus).

6 Iedarbināšana



- IEVĒRĪBAI:** Pārāk liels spiediens var sabojāt iekārtu!
Pārāk liels spiediens var būt cēlonis emaljētā pārklājuma
plaisām.
► Nenoslēdzieg drošības vārsta gaisa izplūdes
cauruļvadu.

- Uzsāciet visu konstruktīvo grupu un piederumu ekspluatāciju atbilstoši ražotāja norādījumiem tehniskajā dokumentācijā.

6.1 Karstā ūdens tvertnes ekspluatācijas uzsākšana



Karstā ūdens tvertnes hermētiskuma pārbaudē
izmantojiet vienīgi sanitāro ūdeni.

Pārbaudes spiediens karstā ūdens pusē nedrīkst pārsniegt 10 bar (150 psi).

- Pirms ekspluatācijas uzsākšanas kārtīgi izskalojiet cauruļvadus un karstā ūdens tvertni (→ 14. att., 55. lpp.).

6.2 Lietotāja instruktāža



- BRĪDINĀJUMS:** Applaucēšanās risks karstā ūdens
ņemšanas vietā!
Termiskās dezinfekcijas laikā un tad, kad karstā ūdens
temperatūra ir iestatīta virs 60 °C, ūdens ņemšanas
vietās ir iespējams applaucēties.
► Informējiet lietotāju, ka krāns ir jāpagriež samaisīta
ūdens pozīcija.

- Paskaidrojiet lietotājam apkures sistēmas un karstā ūdens tvertnes darbības principus un lietošanu, ipašu uzmanību pievēršot tehniskajai drošībai.
- Izskaidrojiet drošības vārsta funkcjonēšanu un pārbaudi.
- Atdodiet lietotājam visus pievienotos dokumentus.

► **Ieteikums lietotājam:** noslēdziet līgumu ar sertificētu specializēto uzņēmumu par iekārtas apsekošanu un apkopi. Karstā ūdens tvertnes apkope jāveic atbilstoši norādītajiem apkopes intervāliem (→ 7. tab., 31. lpp.), bet apsekošana — reizi gadā.

- Informējiet lietotāju par šādiem aspektiem:

- Uzsildišanas laikā no drošības vārsta var izplūst ūdens.
- Drošības vārsta gaisa izplūdes cauruļvadam jābūt pastāvīgi atvērtam.
- Jāievēro apkopes intervāli (→ 7. tab., 31. lpp.).

► **Ieteikums sasaišanas riska vai lietotāja īslaicīgas prombūtnes gadījumā:** atstājiet karstā ūdens tvertni darbojties un iestatiet viszemāko temperatūru.

7 Ekspluatācijas izbeigšana

- Ja ir instalēts elektriskais sildelements (piederums), atvienojiet karstā ūdens tvertni no strāvas.
- Regulēšanas ierīcē izslēdziet temperatūras regulatoru.



BRĪDINĀJUMS: Applaucēšanās risks ar karstu ūdeni!

- Ļaujiet karstā ūdens tvertnei pietiekami atdzist.

- Iztukšojiet karstā ūdens tvertni (→ 16. un 17. att., 55. lpp.).
- Izbeidziet visu apkures sistēmas konstruktīvo grupu un piederumu ekspluatāciju saskaņā ar ražotāja norādījumiem tehniskajā dokumentācijā.
- Aizveriet noslēgvārstus (→ 18. att., 56. lpp.).
- Siltummainī (sildcaurulē) samaziniet spiedienu līdz nullei.
- Iztukšojiet siltummainī (→ 19. att., 56. lpp.).
- Lai nerastos korozija, kārtīgi izzāvējiet iekšpusi un atstājiet atvērtu pārbaudes atveres vāku.

8 Apkārtējās vides aizsardzība/utilizācija

Apkārtējās vides aizsardzība ir viens no galvenajiem Bosch grupas uzņēmumu pamatprincipiem.

Mūsu ilgtermiņa mērķis ir izstrādājumu kvalitāte, efektivitāte un nekaitīgums apkārtējai videi. Mēs stingri ievērojam apkārtējās vides aizsardzības likumus un noteikumus.

Iepakojums

Mēs piedālāmies iesaiņojamo materiālu otrreizējās izmantošanas sistēmas izstrādē, lai nodrošinātu to optimālu pārstrādi. Visi izmantojot iepakojuma materiāli ir videi draudzīgi un otrreiz pārstrādājami.

Nolietotās ierīces

Nolietotas iekārtas satur vērtīgas iezīvielas, kuras jānodod otrreizējai pārstrādei.

Konstruktīvie mezgli ir viegli atdalāmi, un sintētiskie materiāli ir marķēti. Tādējādi visus konstruktīvos mezglus ir iespējams sašķirot pa materiālu grupām un nodot otrreizējai pārstrādei vai utilizācijai.

9 Apkope

- Pirms katras apkopes ļaujiet karstā ūdens tvertnei atdzist.
- Tirišana un apkope jāveic pēc norādītajiem starplaikiem.
- Nekavējoties novērsiet bojājumus.
- Izmantojet tikai oriģinālās rezerves daļas!

9.1 Apkopes intervāli

Apkope jāveic atkarībā no ūdens patēriņa, darba temperatūras un ūdens cietības (\rightarrow 7. tab., 31. lpp.).

Izmantojot hlorētu dzeramo ūdeni vai ūdeni no mīkstināšanas iekārtām, apkopes intervāli ir īsāki.

Ūdens cietība ($^{\circ}\text{dH}$)	3 – 8,4	8,5 – 14	> 14
Kalcija karbonāta koncentrācija mol/ m^3	0,6 – 1,5	1,6 – 2,5	> 2,5
Temperatūras	Mēneši		
Normāls patēriņš (< tvertnes tilpums/24 h)			
< 60 °C	24	21	15
60 – 70 °C	21	18	12
> 70 °C	15	12	6
Paaugstināts patēriņš (> tvertnes tilpums/24 h)			
< 60 °C	21	18	12
60 – 70 °C	18	15	9
> 70 °C	12	9	6

7. tab. Apkopes intervāli (mēneši)

Ūdens kvalitāti uzziniet vietējā ūdensapgādes uzņēmumā.

Atkarībā no ūdens sastāva var būt atkāpes no nosauktajiem skaitļiem.

9.2 Apkopes darbi

9.2.1 Drošības vārsta pārbaude

- Reizi gadā pārbaudiet drošības vārstu.

9.2.2 Karstā ūdens tvertnes atkalķošana/tirišana



Lai paaugstinātu tirišanas efektivitāti, pirms tās sākšanas uzkarsējiet siltummaini (sildcauruli). Termiskā šoka rezultātā labāk atdalās katlakmens (piem., kaļķa nogulsnējumus).

- Atvienojiet karstā ūdens tvertni no ūdensapgādes tīkla.
- Aizveriet noslēgvārstus; ja tiek izmantots elektriskais silddelementi, atvienojiet to no strāvas (\rightarrow 18. att., 56. lpp.).
- Iztukšojiet karstā ūdens tvertni (\rightarrow 16. un 17. att., 55. lpp.).
- Apskatiet, vai karstā ūdens tvertnes iekšpusē nav piesārņota (kaļķa noslānojumi, nosēdumi).

► Ūdens nav kaļķains:

regulāri pārbaudiet tvertni un iztīriet nosēdumus.

-vai-

► Kaļķains ūdens vai liels piesārņojums:

atbilstoši nogulsnēto kaļķu daudzumam regulāri atkalķojet karstā ūdens tvertni, pielietojot ķīmisko tirišanu (ar piemērotu līdzekli uz citronskābes bāzes, kas šķidina kaļķus).

- Izsmedzīniet karstā ūdens tvertnes iekšpusi (\rightarrow 22. att., 57. lpp.).
- Ar sausās/slapjās uzkopšanas putekļu sūcēju savāciet atdalījušās nogulsnes.
- Noslēdziet pārbaudes atveri ar jaunu blīvējumu (\rightarrow 25. att., 57. lpp.).
- Uzsāciet karstā ūdens tvertnes ekspluatāciju (\rightarrow 6. nodaļa, 30. lpp.).

9.2.3 Magnija anoda pārbaude



Ja magnija anods netiek pareizi apkopts, karstā ūdens tvertnes garantija zaudē spēku.

Magnija anods ir aizsargājošs anods, kas karstā ūdens tvertnes darbības laikā nolietojas:

Mēs iesakām reizi gadā ar anoda testeri izmērīt aizsardzības strāvu (\rightarrow 20. att., 56. lpp.). Anoda testeris ir pieejams kā piederums.



Magnija anoda virsma nedrīkst nonākt saskarē ar eļļu vai smērvielām.

- Ievērojet tīribu.

- Noslēdziet aukstā ūdens ieplūdi.
- Samaziniet spiedienu karstā ūdens tvertnē līdz nullei (\rightarrow 16. att., 55. lpp.).
- Demontējiet un pārbaudiet magnija anodu (\rightarrow 21. līdz 25. att., 56. lpp.).
- Ja anoda diametrs ir mazāks par 15 mm, iemontējiet jaunu anodu.
- Pārbaudiet pārejas pretestību starp zemējuma vada pieslēgumu un magnija anodu.

Содержание

1 Пояснения условных обозначений	33
1.1 Расшифровка символов	33
1.2 Общие правила техники безопасности	33
<hr/>	
2 Информация об оборудовании	33
2.1 Использование по назначению	33
2.2 Заводская табличка	33
2.3 Комплект поставки	33
2.4 Технические данные	34
2.5 Описание оборудования	34
<hr/>	
3 Предписания	35
<hr/>	
4 Транспортировка	35
<hr/>	
5 Монтаж	35
5.1 Установка	35
5.1.1 Требования к месту установки оборудования ..	35
5.1.2 Установка бака-водонагревателя	35
5.2 Гидравлические подключения	35
5.2.1 Гидравлическое подключение бака- водонагревателя	35
5.2.2 Установка предохранительного клапана	35
5.3 Установка датчиков температуры горячей воды ..	36
5.4 Электронагревательный элемент (дополнительное оборудование, только для WST 200-5EC)	36
<hr/>	
6 Ввод в эксплуатацию	36
6.1 Пуск в эксплуатацию бака-водонагревателя	36
6.2 Инструктаж обслуживающего персонала	36
<hr/>	
7 Прекращение работы бака-водонагревателя	36
<hr/>	
8 Охрана окружающей среды/утилизация	37
<hr/>	
9 Техническое обслуживание	37
9.1 Периодичность проведения технического обслуживания	37
9.2 Работы по техническому обслуживанию	37
9.2.1 Проверка предохранительного клапана	37
9.2.2 Удаление известковых отложений / чистка бака-водонагревателя	37
9.2.3 Проверка магниевого анода	37



1 Пояснения условных обозначений

1.1 Расшифровка символов

Предупреждения



Предупреждения обозначены в тексте восклицательным знаком в треугольнике на сером фоне.



При опасности удара электрическим током вместо восклицательного знака в треугольнике стоит молния.

Выделенные слова в начале предупреждения обозначают вид и степень тяжести последствий, наступающих в случае непринятия мер безопасности.

- **УВЕДОМЛЕНИЕ** означает, что возможно повреждение оборудования.
- **ВНИМАНИЕ** означает, что возможны травмы лёгкой и средней тяжести.
- **ОСТОРОЖНО** означает, что возможны тяжёлые травмы.
- **ОПАСНО** означает, что возможны травмы, опасные для жизни.

Важная информация



Важная информация без каких-либо опасностей для человека и оборудования обозначается приведенным здесь знаком. Она выделяется горизонтальными линиями над текстом и под ним.

Другие знаки

Знак	Описание
►	Действие
→	Ссылка на другое место в инструкции или на другую документацию
•	Перечисление/список
-	Перечисление/список (2-ой уровень)

Таб. 1

1.2 Общие правила техники безопасности

Общие положения

Инструкция по монтажу и техническому обслуживанию предназначена для специалистов.

Несоблюдение правил техники безопасности может привести к тяжёлым травмам персонала.

- Прочтите правила техники безопасности и выполняйте приведённые там указания.
- Для обеспечения исправной работы оборудования выполняйте требования инструкции по монтажу и техническому обслуживанию.
- Монтируйте и эксплуатируйте баки-водонагреватели и дополнительное оборудование в соответствии с их инструкциями по монтажу.
- Не используйте открытые расширительные баки.
- **Никогда не перекрывайте предохранительный клапан!**

2 Информация об оборудовании

2.1 Использование по назначению

Баки-водонагреватели предназначены для нагрева и хранения горячей воды. Соблюдайте нормы и правила для оборудования, работающего с питьевой водой, действующие в той стране, где оно эксплуатируется!

Применяйте баки-водонагреватели только в закрытых системах. Другое использование считается применением не по назначению. Исключается любая ответственность за повреждения, возникшие в результате применения не по назначению.

Требования к питьевой воде	Единицы измерения	
Жёсткость воды, минимальная	ppm grain/US gallon °dH	36 2,1 2
Показатель pH, мин. – макс.		6,5 – 9,5
Проводимость, мин. – макс.	мкС/см	130 – 1500

Таб. 2 Требования к питьевой воде

2.2 Заводская табличка

Заводская табличка находится вверху на задней стороне бака-водонагревателя. Она содержит следующие сведения:

Поз.	Описание
1	Обозначение типа
2	Серийный номер
3	Фактический объём
4	Потери тепла в состоянии готовности
5	Объём, нагреваемый электронагревателем
6	Год изготовления
7	Коррозионная защита
8	Максимальная температура горячей воды в баке
9	Максимальная температура подающей линии источника нагрева
10	Максимальная температура подающей линии солнечного коллектора
11	Электрическая потребляемая мощность
12	Входная мощность греющей воды
13	Расход греющей воды при входной мощности
14	Объём водоразбора при электрическом нагреве до 40 °C
15	Максимальное рабочее давление в контуре ГВС
16	Наибольшее расчётное давление
17	Максимальное рабочее давление в контуре источника нагрева
18	Максимальное рабочее давление в контуре солнечного коллектора
19	Максимальное рабочее давление в контуре ГВС, (для Швейцарии)
20	Максимальное испытательное давление в контуре ГВС, (для Швейцарии)
21	Максимальная температура горячей воды при электрическом нагреве

Таб. 3 Заводская табличка

2.3 Комплект поставки

- Бак-водонагреватель
- Инструкция по монтажу и техническому обслуживанию

2.4 Технические данные

	Единица измерения	WST 120-5C	WST 160-5C	WST 200-5C	WST 200-5EC
Общие характеристики					
Размеры				→ рис. 1, стр. 50	
Высота при опрокидывании	мм	1160	1410	1625	1625
Минимальная высота помещения для замены анода	мм	1370	1650	1880	1880
Подключения					
Подключение горячей воды	Ду	R1"	R1"	R1"	R1"
Подключение холодной воды	Ду	R1"	R1"	R1"	R1"
Подключение циркуляции	Ду	R¾ "	R¾ "	R¾ "	R¾ "
Внутренний диаметр в точке замера для датчика температуры воды в баке	мм	19	19	19	19
Вес незаполненного бака (без упаковки)	кг	64	74	84	84
Общий вес заполненного бака	кг	184	234	284	284
Объём бака					
Полезный объём (общий)	л	120	160	200	200
Полезное количество горячей воды ¹⁾ при температуре горячей воды на выходе ²⁾ :					
45°C	л	163	217	271	271
40°C	л	190	253	317	317
Потери тепла в состоянии готовности DIN 4753, часть 8 ³⁾	кВтч/24ч	1,4	1,8	2,0	2,0
Максимальный расход холодной воды на входе	л/мин	12	16	20	20
Максимальная температура горячей воды	°C	95	95	95	95
Максимальное рабочее давление в контуре ГВС	бар изб.	10	10	10	10
Наибольшее расчётное давление (холодная вода)	бар изб.	7,8	7,8	7,8	7,8
Максимальное испытательное давление горячей воды	бар изб.	10	10	10	10
Теплообменник					
Объём	л	4,8	6,0	6,0	6,0
Площадь	м ²	0,7	0,9	0,9	0,9
Коэффициент мощности N _L по DIN 4708 ⁴⁾	NL	1,4	2,6	4,2	4,2
Эксплуатационная производительность ⁵⁾ (при температуре подающей линии 80 °C, температуре горячей воды на выходе в месте водоразбора 45 °C и температуре холодной воды 10 °C)	кВт	25	31,5	31,5	31,5
	л/мин	10,2	12,9	12,9	12,9
Время нагрева при номинальной мощности	мин	19	20	25	25
Максимальный электрический нагрев, только у WST 200-5EC	кВт	-	-	-	6
Максимальная температура греющей воды	°C	160	160	160	160
Максимальное рабочее давление греющей воды	бар изб.	16	16	16	16
Подключение греющей воды	Ду	R1"	R1"	R1"	R1"
График сопротивления по греющему контуру				→ рис. 2, стр. 51	

Таб. 4 Размеры и технические характеристики (→ рис. 1, стр. 50 и рис. 3, стр. 51)

1) Без нагрева от солнечного коллектора и дозагрузки; заданная температура воды в баке 60 °C

2) Смешанная вода в месте водоразбора (при температуре холодной воды 10 °C)

3) Потери вне бака-водонагревателя не учтены.

4) Коэффициент мощности N_L=1 по DIN 4708 для 3,5 человек в квартире со стандартной ванной и кухонной мойкой. Температуры: бак 60 °C, выход на водоразборе 45 °C, холодная вода 10 °C. Измерения при максимальной мощности нагрева. При снижении мощности нагрева коэффициент N_L меньше.

5) У котлов с большей мощностью нагрева её нужно ограничить до указанного значения.

2.5 Описание оборудования

Поз.	Описание
1	Выход горячей воды
3	Подающая линия бака
4	Гильза для датчика температуры воды, нагреваемой от котла
2	Подключение циркуляции
5	Обратная линия бака
6	Вход холодной воды
7	Теплообменник для нагрева от котла, эмалированная гладкая труба

Таб. 5 Описание изделия (→ рис. 3, стр. 51 и рис. 11, стр. 54)

Поз.	Описание
8	Муфта для установки электронагревательного элемента (WST 200-5EC)
9	Электрически изолированный встроенный магниевый анод
10	Бак, эмалированная сталь
11	Облицовка, окрашенный стальной лист с теплоизоляцией из твёрдого полиуретанового пенопласта толщиной 50 мм
12	Люк для техобслуживания и чистки
13	Полистироловая крышка

Таб. 5 Описание изделия (→ рис. 3, стр. 51 и рис. 11, стр. 54)

3 Предписания

Соблюдайте следующие нормы и правила:

- местные предписания
- EnEG (в Германии)
- EnEV (в Германии).

Монтаж и оборудование отопительных и водонагревательных установок:

- Стандарты DIN и EN
 - **DIN 4753-1** – Водонагреватели ...; требования, обозначения, оборудование и испытания
 - **DIN 4753-3** – Водонагреватели ...; защита от коррозии эмалевыми покрытиями; требования и испытания (стандарт продукции)
 - **DIN 4753-6** – Водонагревательные системы ...; катодная защита от коррозии эмалированных стальных емкостей; требования и испытания (стандарт продукции)
 - **DIN 4753-8** – Водонагреватель ... - часть 8: Теплоизоляция водонагревателей ёмкостью до 1 000 л - требования и испытания (стандарт продукции)
 - **DIN EN 12897** – Водоснабжение - определения ... водонагревателей (стандарт продукции)
 - **DIN 1988** – Технические правила монтажа систем питьевой воды
 - **DIN EN 1717** – Защита питьевой воды от загрязнений ...
 - **DIN EN 806** – Технические правила монтажа систем питьевой воды
 - **DIN 4708** – Централизованные системы горячего водоснабжения
- DVGW
 - Рабочий лист W 551 – Системы приготовления и подачи питьевой воды; технические мероприятия по снижению образования легионелем в новых установках; ...
 - Рабочий лист W 553 – Измерения в циркуляционных системах

4 Транспортировка

- При перевозке закрепите бак от падения.
- Перевозите упакованный бак-водонагреватель на тележке со стяжными ремнями (→ рис. 4, стр. 52).
- ИЛИ-
- Для транспортировки распакованного бака используйте транспортировочную сеть, при этом защитите штуцеры от повреждений.

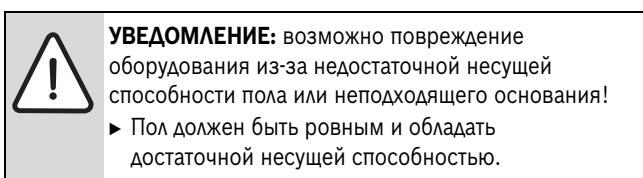
5 Монтаж

Бак-водонагреватель поставляется полностью смонтированным.

- Проверьте наличие повреждений и комплектность бака.

5.1 Установка

5.1.1 Требования к месту установки оборудования



- Поставьте бак-водонагреватель на подставку, если существует опасность скопления воды на полу.

- Устанавливайте бак-водонагреватель в сухих, защищённых от холода помещениях.
- Соблюдайте минимальную высоту помещения (→ таб. 8, стр. 50) и минимальные расстояния до стен (→ рис. 6, стр. 52).

5.1.2 Установка бака-водонагревателя

- Установите и выровняйте бак-водонагреватель (→ рис. 7 - 8, стр. 52).
- Снимите защитные колпачки (→ рис. 9, стр. 53).
- Намотайте на резьбу штуцеров тефлоновую ленту или тефлоновую нить (→ рис. 10, стр. 53).

5.2 Гидравлические подключения



ОСТОРОЖНО: опасность пожара при выполнении пайки и сварочных работ!

- При проведении пайки и сварки примите необходимые меры защиты, так как теплоизоляция является горючим материалом. Укройте теплоизоляцию.
- После проведения работ проверьте невредимость облицовки бака.



ОСТОРОЖНО: опасность для здоровья из-за загрязнения воды!

При неаккуратном выполнении монтажных работ возможно загрязнение питьевой воды.

- Монтаж и подключение бака-водонагревателя следует проводить в соответствии с действующими гигиеническими нормами и правилами.

5.2.1 Гидравлическое подключение бака-водонагревателя

Пример схемы подключения бака со всеми рекомендуемыми клапанами и кранами (→ рис. 11, стр. 54).

- Используйте монтажный материал с теплостойкостью до 160 °C (320°F).
- Не используйте открытые расширительные баки.
- В системах горячего водоснабжения с пластмассовыми трубами применяйте металлические резьбовые соединения.
- Подберите размеры сливного трубопровода в соответствии с диаметром соединения.
- На сливном трубопроводе не допускается наличие колен, так как необходимо обеспечить беспрепятственное удаление шлама.
- Загрузочные трубопроводы должны быть как можно более короткими и изолированными.
- Если применяется обратный клапан на подводящей линии холодной воды, то предохранительный клапан должен устанавливаться между обратным клапаном и подключением холодной воды к баку.
- Если полное давление в системе более 5 бар, то установите редукционный клапан.
- Все неиспользуемые подключения закройте заглушками.

5.2.2 Установка предохранительного клапана

- Потребитель должен установить в линию холодной воды сертифицированный предохранительный клапан (\geq DN 20), имеющий допуск для работы с питьевой водой (→ рис. 11, стр. 54).
- Выполняйте требования инструкции по монтажу предохранительного клапана.

- ▶ Соединение сливной линии предохранительного клапана с водоотводом должно быть хорошо видно и находиться в защищенной от замерзания зоне.
 - Сечение сливной линии должно быть как минимум равно выходному сечению предохранительного клапана.
 - Сливная линия должна пропускать как минимум такой объёмный поток, который возможен на входе холодной воды (→ таб. 4, стр. 34).
 - ▶ На предохранительном клапане установите предупреждающую табличку со следующей надписью: "Не перекрывать дренажную линию. Во время нагрева в целях безопасности может вытекать вода."
- Если давление в системе превышает 80 % давления срабатывания предохранительного клапана:
- ▶ установите перед ним редукционный клапан (→ рис. 11, стр. 54).

Давление в сети (полное давление)	Давление срабатывания предохранительного клапана		Редукционный клапан	
	в ЕС	вне ЕС		
< 4,8 бар	≥ 6 бар		не требуется	
5 бар	6 бар		макс. 4,8 бар	
5 бар	≥ 8 бар		не требуется	
6 бар	≥ 8 бар	макс. 5,0 бар	не требуется	
7,8 бар	10 бар	макс. 5,0 бар	не требуется	

Таб. 6 Выбор редукционного клапана

5.3 Установка датчиков температуры горячей воды

Для измерения и контроля температуры горячей воды в баке-водонагревателе установите температурный датчик в месте замера [4] (для котла) (→ рис. 3, стр. 51).

Поверхность датчика должна по всей длине соприкасаться с погружной гильзой.

5.4 Электронагревательный элемент (дополнительное оборудование, только для WST 200-5EC)

- ▶ Установите электронагревательный элемент в соответствии с отдельной инструкцией по эксплуатации.
- ▶ После завершения монтажа бака проверьте защитный провод и металлические резьбовые соединения.

6 Ввод в эксплуатацию

	УВЕДОМЛЕНИЕ: возможно повреждение оборудования из-за высокого давления. Из-за высокого давления возможно образование трещин от внутренних напряжений в эмалированном покрытии.
	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Не перекрывайте сливную линию предохранительного клапана.

- ▶ Эксплуатируйте бак-водонагреватель и дополнительное оборудование в соответствии с требованиями изготовителя, приведёнными в технической документации.

6.1 Пуск в эксплуатацию бака-водонагревателя

	Испытание на герметичность (опрессовку) бака выполняйте только водопроводной водой.
---	---

Испытательное избыточное давление в контуре горячей воды не должно превышать 10 бар (150 psi).

- ▶ Тщательно промойте трубопроводы и бак-водонагреватель перед пуском в эксплуатацию (→ рис. 14, стр. 55).

6.2 Инструктаж обслуживающего персонала



ОСТОРОЖНО: опасность ошпаривания горячей водой в местах водоразбора!

Во время проведения термической дезинфекции или если температура горячей воды установлена выше 60 °C, существует опасность ошпаривания горячей водой в местах водоразбора.

- ▶ Необходимо указать потребителю, что горячую воду можно открывать только вместе с холодной водой.

- ▶ Объясните потребителю принцип действия и правила эксплуатации бака-водонагревателя, особенно обратите его внимание на правила техники безопасности.

- ▶ Объясните принцип действия и порядок проверки предохранительного клапана.

- ▶ Передайте потребителю всю прилагаемую к оборудованию документацию.

- ▶ **Рекомендации для потребителя:** заключите договор на проведение осмотров и технического обслуживания со специализированной фирмой, имеющей разрешение на выполнение таких работ. Проводите техническое обслуживание бака-водонагревателя через заданные промежутки времени (→ таб. 7, стр. 37) и ежегодно проводите контрольные осмотры.

- ▶ Укажите потребителю на следующее:

- При нагреве вода может вытекать из предохранительного клапана.
- Сливная линия предохранительного клапана должна быть всегда открыта.
- Соблюдайте периодичность проведения технического обслуживания (→ таб. 7, стр. 37).
- **Рекомендации по действиям при угрозе заморозков и кратковременном отсутствии потребителя:** оставьте бак-водонагреватель работать и установите самую низкую температуру горячей воды.

7 Прекращение работы бака-водонагревателя

- ▶ При наличии электронагревательного элемента (дополнительное оборудование) обесточьте бак-водонагреватель.

- ▶ Выключите регулятор температуры на системе управления.



ОСТОРОЖНО: опасность ошпаривания горячей водой!

- ▶ Дайте баку полностью остить.

- ▶ Слейте воду из бака-водонагревателя (→ рис. 16 и 17, стр. 55).

- ▶ Выключите все компоненты отопительной системы и дополнительное оборудование в соответствии с требованиями изготовителя, приведёнными в технической документации.

- ▶ Закройте запорные краны (→ рис. 18, стр. 56).

- ▶ Сбросьте давление в теплообменнике.

- ▶ Слейте и продуйте теплообменник (→ рис. 19, стр. 56).

- ▶ Чтобы не возникала коррозия, высушите бак внутри и оставьте открытым смотровой люк.

8 Охрана окружающей среды/утилизация

Охрана окружающей среды является одним из основных принципов деятельности группы Bosch. Качество продукции, экономичность и охрана окружающей среды - это для нас равнозначные цели. Мы строго выполняем законы и правила охраны окружающей среды.

Упаковка

При изготовлении упаковки мы соблюдааем национальные правила утилизации отходов, которые гарантируют оптимальные возможности для переработки материалов. Все используемые упаковочные материалы экологичны и подлежат вторичной переработке.

Оборудование, отслужившее свой срок

Оборудование, отслужившее свой срок, содержит материалы, которые нужно отправлять на повторное использование. Узлы легко снимаются, а пластмасса имеет маркировку. Поэтому можно отсортировать различные конструктивные узлы и отправить их на повторное использование или утилизацию.

9 Техническое обслуживание

- ▶ Перед проведением техобслуживания дайте баку-водонагревателю остыть.
- ▶ Проводите чистку и техническое обслуживание с указанной периодичностью.
- ▶ Сразу же устраняйте обнаруженные неисправности.
- ▶ Используйте только оригинальные запчасти!

9.1 Периодичность проведения технического обслуживания

Периодичность проведения технического обслуживания зависят от интенсивности эксплуатации, рабочей температуры и жёсткости воды (→ таб. 7, стр. 37).

При использовании хлорированной воды или устройств снижения жёсткости эти интервалы сокращаются.

Жёсткость воды в °dH	3 - 8,4	8,5 - 14	> 14
Концентрация карбоната кальция в моль/м ³	0,6 - 1,5	1,6 - 2,5	> 2,5
Температуры	Месяцы		
При нормальном расходе (< объёма бака за 24 ч)			
< 60 °C	24	21	15
60 - 70 °C	21	18	12
> 70 °C	15	12	6
При повышенном расходе (> объёма бака за 24 ч)			
< 60 °C	21	18	12
60 - 70 °C	18	15	9
> 70 °C	12	9	6

Таб. 7 Периодичность проведения технического обслуживания в месяцах

Запросите качество водопроводной воды у местного предприятия водоснабжения.

В зависимости от состава воды интервалы проведения техобслуживания могут отличаться от приведённых здесь.

9.2 Работы по техническому обслуживанию

9.2.1 Проверка предохранительного клапана

- ▶ Ежегодно проверяйте предохранительный клапан.

9.2.2 Удаление известковых отложений / чистка бака-водонагревателя

 Чистка проходит эффективнее, если нагреть теплообменники перед промывкой. Благодаря эффекту термошока известковые отложения отделяются лучше.

- ▶ Отсоедините бак-водонагреватель от водопроводной сети.
- ▶ Закройте запорные краны и при наличии электрического нагревательного элемента отсоедините его от электросети (→ рис. 18, стр. 56).
- ▶ Слейте воду из бака-водонагревателя (→ рис. 16 и 17, стр. 55).
- ▶ Проверьте наличие загрязнений (известковых отложений, осадка) в баке.
- ▶ **Для мягкой воды:**
Регулярно проверяйте наличие осадка в баке.
-ИЛИ-
- ▶ **Для жесткой воды:**
Регулярно проводите химическую чистку в зависимости от количества образующейся извести (например, средствами для растворения извести на основе лимонной кислоты).
- ▶ Промойте бак-водонагреватель (→ рис. 22, стр. 57).
- ▶ Отвалившиеся куски можно удалить пылесосом для сухой и влажной чистки с пластмассовым соплом.
- ▶ Закройте смотровой люк с новым уплотнением (→ рис. 25, стр. 57).
- ▶ Введите бак-водонагреватель в эксплуатацию (→ глава 6, стр. 36).

9.2.3 Проверка магниевого анода

 При неправильном обслуживании магниевого анода перестаёт действовать гарантия на бак водонагреватель.

Магниевый анод представляет собой анод протекторной защиты от коррозии, изнашивающийся в процессе эксплуатации бака-водонагревателя.

Мы рекомендуем ежегодно измерять защитный ток контрольным прибором проверки анода (→ рис. 20, стр. 56).

 Поверхность магниевого анода не должна контактировать с маслом или консистентной смазкой.

- ▶ Соблюдайте чистоту.

- ▶ Перекройте подачу холодной воды
- ▶ Сбросьте давление в баке-водонагревателе (→ рис. 16, стр. 55).
- ▶ Демонтируйте и проверьте магниевый анод (→ рис. 21 - 25, стр. 56).
- ▶ Если диаметр анода стал меньше 15 мм, то замените его.
- ▶ Проверьте переходное сопротивление между подключением защитного провода и магниевым анодом.

İçindekiler

1 Sembol Açıklamaları	39
1.1 Sembol Açıklamaları	39
1.2 Emniyetle ilgili Genel Bilgiler	39
2 Ürünle İlgili Bilgiler	39
2.1 Amacına Uygun Kullanım	39
2.2 Tip etiketi	39
2.3 Teslimat kapsamı	39
2.4 Teknik Veriler	40
2.5 Ürün Tanımı	40
3 Yönetmelikler	41
4 Taşınması	41
5 Montaj	41
5.1 Yerleştirilmesi	41
5.1.1 Kazan dairesi ile ilgili gereklilikler	41
5.1.2 Sıcak su boylerinin yerleştirilmesi	41
5.2 Hidrolik bağlantı	41
5.2.1 Sıcak su boylerinin hidrolik olarak bağlanması	41
5.2.2 Emniyet ventilinin monte edilmesi (uygulayıcıya ait) ..	41
5.3 Kullanım suyu sıcaklık sensörünün montajı	42
5.4 Elektrikli ısıtıcı seti (Aksesuar, sadece WST 200-5EC modeli için)	42
6 İlk Çalıştırma	42
6.1 Boylerin Devreye Alınması	42
6.2 Kullanıcının bilgilendirilmesi	42
7 Devre Dışı Bırakılması	42
8 Çevre Koruma/Atık Yok Etme	42
9 Bakım sırasında	43
9.1 Bakım zaman aralıkları	43
9.2 Bakım çalışmaları	43
9.2.1 Emniyet ventilinin kontrol edilmesi	43
9.2.2 Sıcak su boylerinin kirecinin çözülmesi/temizlenmesi ..	43
9.2.3 Magnezyum anodun kontrol edilmesi	43

1 Sembol Açıklamaları

1.1 Sembol Açıklamaları

İkaz Uyarılar



Metinde yer alan güvenlik uyarıları gri renkte arka plana sahip bir ikaz üçgeni ile belirtilmekte ve bir çerçeve içinde yer almaktadır.



Elektriğin neden olduğu tehlikelerde, ikaz üçgeninin içindeki ünlem işaretini yerine bir yıldırım simbolü bulunmaktadır.

Bir güvenlik uyarısının başlangıcındaki uyarı sözcükleri, hasarların önlenmesine yönelik tedbirlere uyulmaması halinde ortaya çıkabilecek tehlikelerin türlerini ve ağırlıklarını belirtmektedir.

- **UYARI:** Hasarların oluşabileceğini gösterir.
- **DİKKAT:** İnsanlar için hafiften orta ağırlığa kadar kişisel yaralanmaların meydana gelebileceğini gösterir.
- **İKAZ:** Ağır yaralanmaların meydana gelebileceğini gösterir.
- **TEHLİKE:** Ölümcul ağır yaralanmaların meydana gelebileceğini gösterir.

Önemli Bilgiler



İnsanlar için tehlikelerin veya maddi hasar tehlikesinin söz konusu olmadığı önemli bilgiler yanda gösterilen simbol ile belirtilmektedir. Metnin altında ve üstünde bulunan çizgilerle sınırlanırlar.

Diger semboller

Sembol	Anlamı
▶	İşlem adımı
→	Doküman içinde başka yerlere veya başka dokümanlara çapraz başvuru
•	Sayma/liste maddesi
–	Sayma/liste maddesi (2. seviye)

Tab. 1

1.2 Emniyetle ilgili Genel Bilgiler

Genel

Bu montaj ve bakım kılavuzu, yetkili servise yönelik olarak hazırlanmıştır. Emniyet uyarılarının dikkate alınmaması ağır yaralanmalara neden olabilir.

- ▶ Emniyet uyarılarını okuyun ve kılavuzdaki talimatları takip edin.
- ▶ Sıcak su boylerinin sorunsuz bir şekilde çalışmasını sağlayabilmek için bu montaj ve bakım kılavuzuna uyın.
- ▶ Isıtma cihazını ve aksesuarları ilgili montaj kılavuzuna uygun olarak monte edin ve devreye alın.
- ▶ Açık tip genleşme tankları kullanılmamalıdır.
- ▶ **Emniyet ventilini kesinlikle kapatmayın!**

2 Ürünle İlgili Bilgiler

2.1 Amacına Uygun Kullanım

Sıcak su boyleri, kullanım suyunu ısıtmak ve depolamak üzere tasarlanmıştır. Kullanım suyu için geçerli ülkeye özel yönetmelikleri, direktifleri ve standartları dikkate alın.

Sıcak su boylerini sadece kaplı sistemlerde kullanın.

Bunun dışındaki kullanıcılar amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilmektedir. Amacına uygun olmayan kullanım nedeniyle meydana gelen hasarlar garanti kapsamı dışındadır.

Kullanım suyu ile ilgili gereklilikler	Ölçü birimi
Suyun sertliği, min.	ppm grain/US gallon °dH
pH değeri, min. – maks.	6,5 – 9,5
İletkenlik, min. – maks.	μS/cm 130 – 1500

Tab. 2 Kullanım suyu ile ilgili gereklilikler

2.2 Tip etiketi

Tip etiketi, üst tarafta, sıcak su boylerinin arka tarafında bulunmaktadır ve aşağıda belirtilen bilgileri içermektedir:

Poz.	Tanım
1	Tip tanımı
2	Seri numarası
3	Gerçek hacmi
4	Durma kaybı
5	Elektrikli ısıtıcılar aracılığıyla ısıtılan hacimler
6	Üretim yılı
7	Korozyona karşı koruma
8	Boiler maks. su sıcaklığı
9	İşı kaynağı maks. gidiş suyu sıcaklığı
10	Güneş enerjisi maks. gidiş suyu sıcaklığı
11	Elektrik bağlantı gücü
12	Isıtma suyu giriş kapasitesi
13	Isıtma suyu giriş kapasitesi için ısıtma suyu debisi
14	Elektrikli ısıtıcı kullanılarak alınabilecek 40 °C sıcaklıklı su hacmi
15	Kullanım suyu tarafı maks. işletme basıncı
16	Azami tasarım basıncı
17	İşı kaynağı tarafı maks. işletme basıncı
18	Güneş enerjisi tarafı maks. işletme basıncı
19	Kullanım suyu tarafı CH maks. işletme basıncı
20	Kullanım suyu tarafı CH maks. test basıncı
21	Elektrikli ısıtıcıda maks. su sıcaklığı

Tab. 3 Tip etiketi

2.3 Teslimat kapsamı

- Sıcak su boyleri
- Montaj ve Bakım Kılavuzu

2.4 Teknik Veriler

	Birim	WST 120-5C	WST 160-5C	WST 200-5C	WST 200-5EC
Genel					
Ölçüler				→ Şekil 1, sayfa 50	
Devirme ölçüsü	mm	1160	1410	1625	1625
Anot değişimi için asgari oda yüksekliği	mm	1370	1650	1880	1880
Bağlantılar				→ Tab. 5, sayfa 40	
Sıcak su bağlantı ölçüsü	DN	R1"	R1"	R1"	R1"
Soguk su bağlantı ölçüsü	DN	R1"	R1"	R1"	R1"
Sirkülasyon bağlantı ölçüsü	DN	R $\frac{3}{4}$ "	R $\frac{3}{4}$ "	R $\frac{3}{4}$ "	R $\frac{3}{4}$ "
Boyer sıcaklık sensörü sensör yuvası iç çapı	mm	19	19	19	19
Bos ağırlık (ambalajsız)	kg	64	74	84	84
Dolu toplam ağırlık	kg	184	234	284	284
Boyer hacmi					
Kullanılabilir hacim (toplam)	l	120	160	200	200
Aşağıda belirtilen sıcak kullanım suyu çıkış sıcaklıklarında ¹⁾ , kullanılabilecek sıcak kullanım suyu miktarı ²⁾ :					
45 °C	l	163	217	271	271
40 °C	l	190	253	317	317
DIN 4753 Bölüm 8 uyarınca beklenedeki ısı kaybı ³⁾	kWh/24h	1,4	1,8	2,0	2,0
Soğuk su girişi maks. debi	l/dk.	12	16	20	20
Maks. su sıcaklığı	°C	95	95	95	95
Kullanım suyu maks. işletme basıncı	bar	10	10	10	10
Azami tasarımlı basıncı (soğuk su)	bar	7,8	7,8	7,8	7,8
Sıcak su maks. test basıncı	bar	10	10	10	10
Eşanjör					
İçerik	l	4,8	6,0	6,0	6,0
Yüzey	m ²	0,7	0,9	0,9	0,9
DIN 4708 standartı uyarınca karakteristik güç sayısı N _L ⁴⁾	NL	1,4	2,6	4,2	4,2
Sürekli kapasite (80 °C'lik gidiş suyu sıcaklığında, 45 °C'lik sıcak su çıkış sıcaklığında ve 10 °C'lik soğuk suda)	kW	25	31,5	31,5	31,5
	l/dk.	10,2	12,9	12,9	12,9
Nominal güçte ısıtma süresi	min	19	20	25	25
Elektrikli ısıtıcı ile maks. ısıtma, sadece WST 200-5EC modelinde ⁵⁾	kW	-	-	-	6
Maks. ısıtma suyu sıcaklığı	°C	160	160	160	160
Maks. ısıtma suyu işletme basıncı	bar	16	16	16	16
Isıtma suyu bağlantı ölçüsü	DN	R1"	R1"	R1"	R1"
Basınç kaybı grafiği				→ Şekil 2, sayfa 51	

Tab. 4 Ölçüler ve teknik veriler (→ Şekil 1, sayfa 50 ve Şekil 3, sayfa 51)

1) Sıcak su musluğunda soğuk su karıştırılarak (10°C'lik soğuk suda)

2) Güneş enerjisi ısıtma sistemi veya ilave ısıtma olmadan; ayarlı boyer sıcaklığı 60 °C

3) Sıcak su boylerinin dışında kalan ve suyun dağıtmından kaynaklanan kayıplar dikkate alınmamıştır.

4) DIN 4708 standartı uyarınca, 3,5 kişi, normal küvet ve mutfak evyesi için karakteristik güç sayısı NL=1. Sıcaklıklar: Boyer 60 °C, çıkış 45 °C ve soğuk su 10 °C. Maks. ısıtma gücü ile ölçüm ısıtma gücü azaltıldığında N_L küçülmektedir

5) Daha yüksek ısıtma kapasitesine sahip ısıtma cihazlarının kapasitesini, belirtilen değer ile sınırlayın.

2.5 Ürün Tanıtımı

Poz.	Tanım
1	Kullanma sıcak suyu çıkışı
2	Sirkülasyon bağlantı
3	Boyer gidiş hattı
4	Isıtma cihazı sıcaklık sensörü için daldırma kovası
5	Boyer dönüş hattı
6	Soğuk su girişi
7	Isıtma cihazı ile ilave ısıtma için eşanjör, emaye yassi boru
8	Bir elektrikli ısıtıcı monte etmek için manşon (WST 200-5EC)
9	Elektriksel izole edilmemiş olarak monte edilmiş magnezyum anot

Tab. 5 Ürün açıklaması (→ Şekil 3, sayfa 51 ve Şekil 11, sayfa 54)

Poz.	Tanım
10	Boyer, emaye çelik
11	Manto, 50 mm kalınlığında poliüretan sert köpük ısı izolasyonlu ve boyalı sac
12	Ön tarafta bakım ve temizlik için servis
13	PS dış sac kapağı

Tab. 5 Ürün açıklaması (→ Şekil 3, sayfa 51 ve Şekil 11, sayfa 54)

3 Yönetmelikler

Aşağıda belirtilen yönetmelikler ve standartlar dikkate alınmalıdır:

- Bölgesel Yönetmelikler
- **EnEG** (Almanya'da)
- **EnEV** (Almanya'da).

Isıtma ve sıcak su hazırlama tesisatlarının montajı ve donanımı:

- **DIN** ve **EN** standartları
 - **DIN 4753-1** – Su ısıtıcı ...; gereklilikler, işaretler, donanım ve kontrol
 - **DIN 4753-3** – Su ısıtıcı ...; emaye kaplama ile su tarafı korozyon koruması; gereklilikler ve kontrol (ürün standarı)
 - **DIN 4753-6** – Su ısıtma tesisatları ...; emaye çelik boyeler için katodik korozyon korunması; gereklilikler ve kontrol (ürün standarı)
 - **DIN 4753-8** – Su ısıtıcı ... - Bölüm 8: Nominal hacmi 1000 l'ye kadar olan su ısıtıcılarının ısı izolasyonu – Talepler ve kontrol (ürün standarı)
 - **DIN EN 12897** – Su temini - Kurallar: ... Boyler su ısıtıcıları (ürün standarı)
 - **DIN 1988** – Kullanma suyu tesisatları için teknik kurallar
 - **DIN EN 1717** – Kullanım suyunun kirlenmeye karşı korunması ...
 - **DIN EN 806** – Kullanma suyu tesisatları için teknik kurallar
 - **DIN 4708** – Merkezi su ısıtma tesisatları
- **DVGW**
 - İş çizelgesi W 551 – : İçme suyu ısıtma ve tesisat sistemleri; Yeni sistemlerde lejyonella gelişiminin önlenmesine yönelik teknik önlemler; ...
 - İş çizelgesi W 553 – Sirkülasyon sistemlerine yönelik hesaplamalar ...

4 Taşınması

- Sıcak su boylerini, taşıma işleminde yere düşmemesi için emniyete alın.
- Ambalajlı sıcak su boylerini el arabası ve gergi kemeri kullanarak taşıyın (→ Şekil 4, sayfa 52).
- veya-
- Ambalajından çıkartılmamış olan sıcak su boylerini bir taşıma ağı kullanarak taşıyın ve bağlantıları hasar görmeye karşı koruyun.

5 Montaj

Sıcak su boyleri komple monte edilmiş olarak teslim edilmektedir.

- Sıcak su boylerinde bir hasar veya herhangi bir eksiklik olup olmadığını kontrol edin.

5.1 Yerleştirilmesi

5.1.1 Kazan dairesi ile ilgili gereklilikler



UYARI: Yerleştirme yüzeyinin yeterli taşıma gücüne sahip olmaması veya uygun olmayan bir zemin, tesisatta hasarlar meydana gelmesine neden olabilir!

- Yerleştirme yüzeyinin düz ve yeterli taşıma gücüne sahip olduğundan emin olun.

- Kazan dairesinin zeminde su birikme tehlikesi varsa, sıcak su boylerini bir montaj platformunun üzerine yerleştirin.
- Sıcak su boylerini kuru ve donmaya karşı korumalı bir kapalı ortama yerleştirin.

- Kazan dairesinin minimum oda yüksekliğine (→ Tab. 8, sayfa 50) ve asgari mesafelere dikkat edin (→ Şekil 6, sayfa 52).

5.1.2 Sıcak su boylerinin yerleştirilmesi

- Sıcak su boylerini yerleştirmen ve hizalayın (→ Şekil 7 - Şekil 8, sayfa 52).
- Koruyucu başlıklarçı kartın (→ Şekil 9, sayfa 53).
- Teflon bant veya teflon ip sarın (→ Şekil 10, sayfa 53).

5.2 Hidrolik bağlantı



İKAZ: Lehim ve kaynak çalışmaları nedeniyle yanın tehlikesi vardır!

- Isı izolasyonu yanıcı özellikte olduğundan dolayı lehim ve kaynak işleri sırasında uygun koruyucu tedbirler alın. Örneğin ısı izolasyonunun üzerini örtün.
- Çalışmalar tamamlandıktan sonra boyler mantosunun zarar görüp görmediğini kontrol edin.



İKAZ: Kirli su nedeniyle sağlık tehlikesi vardır!

Montaj çalışmalarının temiz olarak yapılmaması, kullanım suyunun kirlenmesine neden olur.

- Sıcak su boylerini, ülkelere özgü standartlar ve direktifler doğrultusunda hijyen kurallarına bağlı olarak monte edin ve donatin.

5.2.1 Sıcak su boylerinin hidrolik olarak bağlanması

Tavsiye edilen tüm ventiller ve vanalarla birlikte bir tesisat örneği (→ Şekil 11, sayfa 54).

- Kullanılan tesisat malzemeleri 160 °C'ye (320 °F) kadar dayanıklı olmalıdır.
- Açık tip genleşme tankları kullanılmamalıdır.
- Plastik boru kullanılan kullanma suyu ısıtma sistemlerinde metal raktorlar kullanın.
- Boşaltma hattının boyutlarını bağlantıya uygun olarak seçin.
- Gerekli durumlarda biriken çamurların temizlenebilmesi için, boşaltma hattına bir dirsek monte edilmelidir.
- Doldurma hatlarını mümkün olduğunda kısa tutun ve bunlara izolasyon yapın.
- Soğuk su girişinin besleme hattında bir çekvalf kullanıldığında: Çekvalfın ve soğuk su girişinin arasına bir emniyet ventili monte edin.
- Tesisatın statik basıncı 5 bar'dan yüksekse, bir basınç düşürücü monte edin.
- Kullanılmayan tüm bağlantıları kapatın.

5.2.2 Emniyet ventilinin monte edilmesi (uygulayıcıya ait)

- Uygulayıcı tarafından soğuk su borusuna, yapı tarzı onaylı, kullanım suyunda kullanım için müsaade edilen bir emniyet ventili (\geq DN 20) monte edilmelidir (→ Şekil 11, sayfa 54).
- Emniyet ventilinin montaj kılavuzunu dikkate alın.
- Emniyet ventiline ait tahliye borusunun ucu, donma tehlikesine karşı korumalı bir alandaki atık su giderine bağlanmalıdır.
 - Tahliye borusunun kesiti, en az emniyet ventilinin çıkış kesiti kadar olmalıdır.
 - Boşaltma hattı, asgari olarak soğuk su girişinde mümkün olan hacimsel debi kadar miktarı boşaltılmalıdır (→ Tab. 4, sayfa 40).
- Emniyet ventiline şu uyarı levhası konmalıdır: "Boşaltma hattını kapatmayın. Isıtma sırasında su akması normaldir".

Bekleme konumundaki tesisat basıncı, emniyet ventili devreye girme basıncının 80 %'ini aşlığında:

- Tesisatın girişine bir basınç düşürücü takın (→ Şekil 11, sayfa 54).

Şebeke basıncı (statik basıncı)	Emniyet ventili açma basıncı	Basınç düşürücü	
		AB'de	AB dışında
< 4,8 bar	≥ 6 bar	Gerekli değil	
5 bar	6 bar	maks. 4,8 bar	
5 bar	≥ 8 bar	Gerekli değil	
6 bar	≥ 8 bar	maks. 5,0 bar	Gerekli değil
7,8 bar	10 bar	maks. 5,0 bar	Gerekli değil

Tab. 6 Uygun bir basınç düşürücü seçilmesi

5.3 Kullanım suyu sıcaklık sensörünün montajı

Sıcak su boylerindeki su sıcaklığını ölçmek ve denetlemek için sensör yuvası [7]'ye (güneş enerjisi tesisatı için) ve sensör yuvası [3]'e (isıtma cihazı için) bir sıcak kullanım suyu sıcaklık sensörü monte edin (→ Şekil 3, sayfa 51).

- Kullanım suyu sıcaklık sensörünü monte edin (→ Şekil 12, sayfa 54). Sensör yüzeyinin sensör kovanının yüzeyi ile tam olarak temas etmesine dikkat edilmelidir.

5.4 Elektrikli ısıtıcı seti

(Aksesuar, sadece WST 200-5EC modeli için)

- Elektrikli ısıtıcı setini, ayrı montaj kılavuzuna uygun olarak monte edin.
- Boylerin tamamının montajı tamamlandıktan sonra, bir topraklama iletkeni kontrolü gerçekleştirin (bu kontrol işlemesine metal bağlantı rakorlarını da dahil edin).

6 İlk Çalıştırma



UYARI: Aşırı basınç, tesisatta hasara neden olabilir! Aşırı basınç, emaye kaplamada hasar oluşmasına neden olabilir.
► Emniyet ventilinin boşaltma hattını kapatmayın.

- Tüm yapı gruplarını ve aksesuarları, üreticinin teknik dokümanlarındaki bilgileri dikkate alarak devreye alın.

6.1 Boylerin Devreye Alınması



Sıcak su boylerinin sizdirmazlık kontrolünü sadece kullanım suyu kullanarak gerçekleştirebilir.

Sıcak kullanım suyu tarafı test basıncı maksimum 10 bar (150 psi) olmalıdır.

- Tesisatı devreye almadan önce boru hatlarını ve sıcak su boylerini temiz su ile iyice yıkayın (→ Şekil 14, sayfa 55).

6.2 Kullanıcının bilgilendirilmesi



İKAZ: Sıcak kullanım suyu musluklarında haşlanma tehlikesi!
Termik dezenfeksiyon yapılmırken ve suyun sıcaklığı 60 °C'nin üzerinde ayarlanmış olduğunda, sıcak su musluklarında haşlanma tehlikesi vardır.
► Kullanıcıyı, sıcak kullanım suyunu sadece soğuk su ile karıştırarak açması konusunda uyarın.

- Isıtma tesisatının ve sıcak su boylerinin çalışması ve kullanımı hakkında bilgi verin ve özellikle de emniyetle ilgili noktaları açıklayın.
- Emniyet ventilinin çalışma prensibini ve nasıl kontrol edileceğini açıklayın.
- Birlikte verilen tüm dokümanlar kullanıcıya teslim edilmelidir.

► **Kullanıcıya yönelik öneriler:** Yetkili bir servis ile bir kontrol ve bakım sözleşmesi yapın. Sıcak su boylerine, belirtilen zaman aralıklarına (→ Tab. 7, sayfa 43) uygun olarak bakım yapın ve yıllık olarak kontrolden geçirin.

► Kullanıcıya aşağıda belirtilen konularda uyarın:

- Isıtma işlemi sırasında emniyet ventilinden bir miktar su akabilir.
- Emniyet ventilinin boşaltma hattı daima açık tutulmalıdır.
- Bakım zaman aralıklarına uyulmalıdır (→ Tab. 7, sayfa 43).

► **Donma tehlikesi olduğunda ve kullanıcı kısa bir süre için evde bulunulmayacağı zaman:** Sıcak su boylerini çalışır durumda bırakın ve su sıcaklığını en düşük değere ayarlayın.

7 Devre Dışı Bırakılması

- Elektrikli ısıtıcı seti (aksesuar) monte edilmişse, sıcak su boylerini elektrik bağlantısını kesin.

► Kumanda panelindeki termostati kapatın.



İKAZ: Sıcak su nedeniyle haşlanma tehlikesi!

- Sıcak su boylerini devreden çıkardıktan sonra soğumaya bırakın.

- Sıcak su boylerini boşaltın (→ Şekil 16 ve 17, sayfa 55).
- Isıtma tesisatının tüm yapı gruplarını ve aksesuarlarını, üreticinin teknik dokümanlarındaki bilgileri dikkate alarak devre dışı bırakın.
- Kapatma vanalarını kapatın (→ Şekil 18, sayfa 56).
- Eşanjördeki basıncı tahliye edin.
- Eşanjörü boşaltın ve havayı tatbik edin (→ Şekil 19, sayfa 56).
- Korozyon oluşmaması için iç kısmını iyi kurulayın ve servis açıklığının kapagini açık bırakın.

8 Çevre Koruma/Atık Yok Etme

Çevre koruma, Bosch Grubu için temel bir şirket prensibidir. Ürünlerin kalitesi, ekonomiklik ve çevre koruma, bizler için aynı önem seviyesindedir. Çevre koruması hakkındaki tüm yasalara ve yönetmeliklere büyük bir titizlikle uyarız.

Ambalaj

Ürünlerin paketlenmesinde, optimum bir geri kazanıma (Recycling) imkan sağlayan, ülkeye özel geri kazandırma sistemleri kullanılmaktadır. Kullandığımız tüm paketleme malzemeleri çevreye zarar vermeyen, geri kazanımlı malzemelerdir.

Eski Cihazlar

Eski cihazlarda yeniden değerlendirilebilecek (geri kazanabilecek) malzemeler mevcuttur.

Cihazların yapı grupları kolaylıkla ayrılabilir ve plastik malzemeler işaretlenmiştir. Böylelikle farklı grupları ayırtılabilir ve geri kazanıma veya etkisizleştirilmeye yönlendirilebilir.

9 Bakım sırasında

- ▶ Tüm bakım çalışmalarından önce sıcak su boylerini soğumaya bırakın.
- ▶ Temizlik ve bakım çalışmalarını belirtilen zaman aralıklarında gerçekleştirin.
- ▶ Kusurlar, eksiklikler derhal giderilmelidir.
- ▶ Sadece orijinal yedek parçalar kullanın!

9.1 Bakım zaman aralıkları

Bakım çalışması; kullanım yoğunluğuna, işletme sıcaklığına ve suyun sertliğine göre yapılmalıdır (→ Tab. 7, sayfa 43).

Klorlanmış kullanım suyu veya yumuşatma sistemleri kullanılması, bakım zaman aralıklarını kısaltmaktadır.

Suyun sertliği ($^{\circ}\text{dH}$ olarak)	3 - 8,4	8,5 - 14	> 14
Kalsiyum karbonat konsantrasyonu (mol / m^3 olarak)	0,6 - 1,5	1,6 - 2,5	> 2,5
Sıcaklıklar			ayda bir
Normal kullanım yoğunlığında (< boyler hacmi/24 h)			
< 60 °C	24	21	15
60 - 70 °C	21	18	12
> 70 °C	15	12	6
Yoğun kullanımda (> boyler hacmi/24 h)			
< 60 °C	21	18	12
60 - 70 °C	18	15	9
> 70 °C	12	9	6

Tab. 7 Ay olarak belirtilmiş bakım zaman aralıkları

Yerel su kalitesi, yerel sular idaresinden sorulabilir.

Suyun bileşimine bağlı olarak, belirtilen değerlere göre farklılıklar olması mümkündür.

9.2 Bakım çalışmaları

9.2.1 Emniyet ventilinin kontrol edilmesi

- ▶ Emniyet ventili yılilik olarak kontrol edin.

9.2.2 Sıcak su boylerinin kirecinin çözülmesi/temizlenmesi

i Temizleme etkisini artırmak için sıcak su boylerine su sıkmadan önce boyleri ısıtın. Tabakalaşmalar (örn. kireç tabakaları) termo şok etkisi ile daha kolay çözülmektedir.

- ▶ Sıcak su boylerinin kullanım suyu bağlantısını şebekeden ayıran.
- ▶ Kapatma vanalarını kapatın ve bir elektrikli ısıtıcı seti kullanılıyorsa, bunun elektrik bağlantısını kesin (→ Şekil 18, sayfa 56).
- ▶ Sıcak su boylerini boşaltın (→ Şekil 16 ve 17, sayfa 55).
- ▶ Sıcak su boylerinin içini kirlenme (kireç tabakaları, tortu) açısından kontrol edin.

► Düşük kireçli suda:

Boyeri düzenli olarak kontrol edin ve dibe çökmüş olan tortuları düzenli olarak temizleyin.

-veya-

► Kireçli suda veya ağır kirlenmede:

Sıcak su boylerinin, oluşan kireç miktarına bağlı olarak kimyasal yollarla düzenli olarak kirecini çözün (örn. sitrik asit bazlı uygun bir kireç çözücü madde ile).

- ▶ Sıcak su boylerine su sıkın (→ Şekil 22, sayfa 57).
- ▶ Boyerin içine düşen tortular, plastik hortumlu ıslak veya kuru bir elektrikli süpürge ile alınabilir.
- ▶ Servis açıklığını yeni bir conta kullanarak kapatın (→ Şekil 25, sayfa 57).
- ▶ Sıcak su boylerini tekrar devreye alın (→ Bölüm 6, sayfa 42).

9.2.3 Magnezyum anodun kontrol edilmesi



Magnezyum anoda kurallara uygun olarak bakım yapılmaması halinde, sıcak su boylerinin garantisini geçersiz kılar.

Magnezyum anodu, sıcak su boyleri çalıştığı müddetçe zamanla tüketilen bir galvanik anottur.

Koruma akımını anot test cihazı ile yılda bir kez ölçmenizi tavsiye ederiz (→ Şekil 20, sayfa 56). Anot test cihazı, aksesuar olarak temin edilebilir.



Magnezyum anodun yüzeyine yağ veya gres temas ettirilmemelidir.

- ▶ Temizliğe dikkat edin.

- ▶ Soğuk su girişini kapatın.
- ▶ Sıcak su boylerindeki basıncı tahliye edin (→ Şekil 17, sayfa 55).
- ▶ Magnezyum anodu sökünen ve kontrol edin (→ Şekil 21 - Şekil 25, sayfa 56).
- ▶ Çapı 15 mm'den küçükse, magnezyum anodu değiştirin.
- ▶ Koruma iletkeni bağlantısı ve magnezyum anot arasındaki geçiş direncini kontrol edin.

Зміст

1 Пояснення символів	45
1.1 Пояснення символів	45
1.2 Загальні вказівки щодо техніки безпеки	45
2 Дані про виріб	45
2.1 Призначення	45
2.2 Фірмова таблиця	45
2.3 Комплект поставки	45
2.4 Технічні характеристики	46
2.5 Опис виробу	46
3 Притиси та настанови	47
4 Транспортування	47
5 Монтаж	47
5.1 Розташування	47
5.1.1 Вимоги щодо місця встановлення	47
5.1.2 Установка бойлера	47
5.2 Гідравлічне підключення	47
5.2.1 Підключення бойлера до гідравлічної системи ..	47
5.2.2 Вбудовування запобіжного клапана (окремо) ..	48
5.3 Установлення датчика температури гарячої води	48
5.4 Електронагрівальний елемент (додаткове обладнання, лише для WST 200-5EC)	48
6 Введення в експлуатацію	48
6.1 Введення бойлера в експлуатацію	48
6.2 Вказівки для користувача	48
7 Виведення з експлуатації	48
8 Захист навколишнього середовища/утилізація	49
9 Обслуговування	49
9.1 Періодичність технічного обслуговування	49
9.2 Роботи з технічного обслуговування	49
9.2.1 Перевірка запобіжного клапана	49
9.2.2 Видалення нашарування солей/чищення бойлера	49
9.2.3 Перевірка магнієвого анода	49

1 Пояснення символів

1.1 Пояснення символів

Вказівки щодо техніки безпеки



Вказівки щодо техніки безпеки виділено в тексті сірим кольором та позначено трикутником.



У разі небезпеки через ураження струмом знак окику в трикутнику замінюється на знак блискавки.

Сигнальні слова на початку вказівки щодо техніки безпеки позначають вид та ступінь тяжкості наслідків, якщо заходи для відвернення небезпеки не виконуються.

- **УВАГА** означає, що можуть виникнути матеріальні збитки.
- **ОБЕРЕЖНО** означає що може виникнути ймовірність людських травм середнього ступеню.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** означає що може виникнути ймовірність тяжких людських травм.
- **НЕБЕЗПЕКА** означає що може виникнути ймовірність травм, що загрожують життю людини.

Важлива інформація



Важлива інформація для випадків, що не несуть небезпеку для людей та речей позначається за допомогою символу, який знаходиться поруч. Вона відокремлюється за допомогою ліній зверху та знизу тексту.

Інші символи

Символ	Значення
►	Крок дії
→	Посилання на інше місце в документі або інші документи
•	Список/Запис у реєстрі
-	Список/Запис у реєстрі (2 рівень)

Таб. 1

1.2 Загальні вказівки щодо техніки безпеки

Загальне

Ця інструкція з установки та техобслуговування призначена для фахівців.

Недотримання правил техніки безпеки може привести до тяжкого травмування осіб.

- Прочитайте та виконуйте ці інструкції.
- Для забезпечення бездоганного функціонування необхідно дотримуватися інструкції з установки та техобслуговування.
- Встановлюйте та вводьте в експлуатацію теплообмінники та додаткове обладнання відповідно до інструкції з експлуатації, що додається.
- Не використовуйте відкриті розширювальні резервуари.
- **У жодному разі не закривайте запобіжний клапан!**

2 Дані про виріб

2.1 Призначення

Бойлер призначений для нагрівання та зберігання питної води. Дотримуйтесь місцевих приписів, директив і норм, що діють для питної води.

Використовуйте бойлер лише в закритих системах.

Інше використання не передбачено. За пошкодження, що виники внаслідок застосування не за призначенням, виробник не несе відповідальність.

Вимоги щодо питної води	Одиниці
Жорсткість води, мін.	часток на мільйон гранул/США галон °dH
	36 2,1 2
Значення pH, мін. – макс.	6,5 – 9,5
Електропровідність, мін. – макс.	мкСм/см 130 – 1500

Таб. 2 Вимоги щодо питної води

2.2 Фірмова таблиця

Фірмова таблиця знаходитьться зверху на зворотній стороні бойлера і містить такі дані:

Поз.	Опис
1	позначення типу
2	серійний номер
3	фактична місткість
4	витрата тепла в режимі готовності
5	об'єм води, що нагрівається над електричним підігрівачем
6	рік виготовлення
7	захист від корозії
8	макс. температура гарячої води в бойлері
9	макс. температура лінії подачі, контур опалення
10	макс. температура лінії подачі в геліоконтурі
11	споживана електрична потужність
12	експлуатаційна потужність, контур опалення (верхній теплообмінник)
13	витрата води в нагрівальному контурі (система опалення)
14	об'єм води, нагрітої до 40°C від електричного нагрівача
15	макс. робочий тиск, питна вода
16	найвищий розрахунковий тиск
17	макс. робочий тиск, контур опалення
18	макс. робочий тиск у геліоконтурі
19	макс. робочий тиск, питна вода (для Швейцарії)
20	макс. випробувальний тиск питної води (для Швейцарії)
21	макс. температура гарячої води під час електричного нагрівання

Таб. 3 Фірмова таблиця

2.3 Комплект поставки

- Бойлер
- Інструкція з монтажу та технічного обслуговування

2.4 Технічні характеристики

	Одиниці вимірю	WST 120-5C	WST 160-5C	WST 200-5C	WST 200-5EC
Загальні характеристики					
Розміри				→ мал. 1, стор. 50	
Розмір з монтажними притусками	мм	1160	1410	1625	1625
Мінімальна висота приміщення для заміни анода	мм	1370	1650	1880	1880
З'єднувальні патрубки				→ таб. 5, стор. 46	
Розмір підключення, гаряча вода	DN	R1"	R1"	R1"	R1"
Розмір підключення, холодна вода	DN	R1"	R1"	R1"	R1"
Розмір підключення, лінія циркуляції	DN	R¾ "	R¾ "	R¾ "	R¾ "
Внутрішній діаметр, місце вимірювання температурного датчика для бойлера	мм	19	19	19	19
Вага в порожньому стані (без упаковки)	кг	64	74	84	84
Загальна вага включно із заповненою рідиною	кг	184	234	284	284
Об'єм бойлера					
Корисний об'єм (загальний)	л	120	160	200	200
Корисний об'єм гарячої води в зоні готовності ¹⁾ при температурі гарячої води на виході ²⁾ :					
45°C	л	163	217	271	271
40°C	л	190	253	317	317
Затрати тепла на підтримання у стані готовності відповідно до DIN 4753, частина 8 ³⁾	кВт·год./24 год.	1,4	1,8	2,0	2,0
Максимальна витрата холодної води на вході	л/хв.	12	16	20	20
Максимальна температура гарячої води	°C	95	95	95	95
Максимальний робочий тиск питної води	бар	10	10	10	10
Найвищий розрахунковий тиск (холодна вода)	бар	7,8	7,8	7,8	7,8
Максимальний випробувальний тиск гарячої води	бар	10	10	10	10
Теплообмінник					
Об'єм заповнення	л	4,8	6,0	6,0	6,0
Площа	м ²	0,7	0,9	0,9	0,9
Значення виробничої потужності N_L відповідно до DIN 4708 ⁴⁾	NL	1,4	2,6	4,2	4,2
Продуктивність за тривалої роботи (при температурі прямої лінії подачі 80 °C, при температурі гарячої води на виході 45 °C та при температурі холодної води 10 °C)	кВт	25	31,5	31,5	31,5
	л/хв	10,2	12,9	12,9	12,9
Час нагрівання за номінальної потужності	мін.	19	20	25	25
Макс. опалення за допомогою електричного нагрівання, лише для WST 200-5EC ⁵⁾	кВт	-	-	-	6
Максимальна температура води в системі опалення	°C	160	160	160	160
Максимальний робочий тиск води, контур опалення	бар	16	16	16	16
Розмір підключення, контур опалення	DN	R1"	R1"	R1"	R1"
Діаграма втрати тиску				→ мал. 2, стор. 51	

Таб. 4 Розміри та технічні характеристики (→ мал. 1, стор. 50 та мал. 3, стор. 51)

- 1) Без геліопідтримки та дозавантаження; встановлена температура бойлера 60 °C
 2) Змішаної води в точці водорозбору (при температурі холодної води 10 °C)
 3) Втрати тепла ззовні бойлера не враховуються.
 4) Значення виробничої потужності $N_L=1$ відповідно до DIN 4708 для 3,5 осіб, стандартної ванни та кухонної мийки. Температури: бойлер 60 °C, стік 45 °C та холодна вода 10 °C. Вимірювання з макс. теплотехнологічною продуктивністю опалення. У разі зменшення теплотехнологічної продуктивності опалення значення N_L зменшується.
 5) При використанні теплогенератора з більшою теплотехнологічною продуктивністю, його потужність необхідно обмежити до зазначененої.

2.5 Опис виробу

Поз.	Опис	Поз.	Опис
1	Вихід гарячої води	8	Муфта для встановлення електричного нагрівача (WST 200-5EC)
3	Пряма лінія подачі, контур опалення	9	Ізольований вбудований магнієвий анод
4	Заглибна гільза для температурного датчика теплогенератора	10	Бак бойлера, емальована сталь
2	Місце підключення лінії циркуляції	11	Обшивка, покрита сталевою пластинами із теплоізоляцією з поліуретанового жорсткого пінопласту товщиною 50 мм
5	Зворотна лінія подачі, котловий контур	12	Контрольний отвір для техобслуговування
6	Вхід холодної води	13	Полістиролова кришка для обшивки
7	Теплообмінник для додаткового нагрівання за допомогою опалювального приструю, емальована гладка труба		

Таб. 5 Опис продукції (→ мал. 3, стор. 51 та мал. 11, стор. 54)

3 Приписи та настанови

Необхідно дотримуватися таких директив і норм:

- Місцеві приписи
- **Закон про заощадження електроенергії (EnEG)** (в Німеччині)
- **Постанова про заощадження електроенергії (EnEV)** (в Німеччині).

Установка обладнання на прилади опалення та нагрівання води:

- **DIN**- норми та норми **ЕС**
 - **DIN 4753-1** – Водонагрівач ...; вимоги, позначення, обладнання та перевірка
 - **DIN 4753-3** – Водонагрівач ...; захист водопровідних компонентів від корозії за допомогою нанесення емальованого покриття; вимоги та перевірка (стандарт продукції)
 - **DIN 4753-6** – Водонагрівальні установки ...; катодний захист від корозії для емальованих сталевих баків; вимоги та перевірка (стандарт продукції)
 - **DIN 4753-8** – Водонагрівач ... - Частина 8: теплоізоляція для водонагрівачів номінальним об'ємом до 1000 л - вимоги та перевірка (стандарт продукції)
 - **DIN EN 12897** – Водопостачання - Значення для ... Водонагрівач (стандарт продукції)
 - **DIN 1988** – Технічні норми для установок для питної води
 - **DIN EN 1717** – Захист питної води від забруднень ...
 - **DIN EN 806** – Технічні норми для установок для питної води
 - **DIN 4708** – Центральні водонагрівальні установки
- **DVGW**
 - Робоча розрахункова таблиця W 551 – Прилади для нагрівання питної води та електропроводка; технічні заходи щодо зменшення розвитку бактерій в нових установках; ...
 - Робоча розрахункова таблиця W 553 – Визначення розмірів циркуляційних систем

4 Транспортування

- Захистіть бойлер від падіння під час транспортування.
- Транспортуйте запакований бойлер за допомогою візка для перевезення вантажів із натяжним ременем (→ мал. 4, стор. 52).
- або-
- Транспортуйте не запакований бойлер на транспортувальній стрічці, при цьому захистіть з'єднання від пошкоджень.

5 Монтаж

Бойлер постачається повністю зібраним.

- Перевірте бойлер на цілісність і комплектність.

5.1 Розташування

5.1.1 Вимоги щодо місця встановлення



УВАГА: Пошкодження установки через недостатню здатність установочної площини витримувати навантаження чи через невідповідну основу!

- Переконайтесь, що місце установки є рівним і здатне витримувати достатнє навантаження.

- Установіть бойлер на підставку, якщо виникає небезпека накопичення води на підлозі в місці установки.
- Просушіть бойлер та установіть його у внутрішньому приміщенні, що захищено від морозів.
- Дотримуйтесь мінімальної висоти приміщення (→ таб. 8, стор. 50) та мінімальної відстані до стін у приміщенні для установки (→ мал. 6, стор. 52).

5.1.2 Установка бойлера

- Установка та вирівнювання бойлера (→ мал. 7 до мал. 8, стор. 52).
- Видалення захисних ковпачків (→ мал. 9, стор. 53).
- Установка телефонного зв'язку чи телефонної лінії (→ мал. 10, стор. 53).

5.2 Гідралічне підключення



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Небезпека виникнення пожежі через паяльні та зварювальні роботи!

- Під час паяльних чи зварювальних робіт необхідно дотримуватися відповідних мір захисту, оскільки теплоізоляція є займистою. Наприклад, прикрийте теплоізоляцію.
- Після проведення робіт перевірте обшивку бойлера на цілісність.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Небезпека для життя через забруднення води!

Неохайно здійснені монтажні роботи призводять до забруднення питної води.

- Установлюйте та оснащуйте бойлер за ідеального гігієнічного стану відповідно до місцевих норм і директив.

5.2.1 Підключення бойлера до гідралічної системи

Приклад установки з усіма рекомендованими клапанами та кранами (→ мал. 11, стор. 54).

- Використовуйте установочний матеріал, що може витримувати температуру до 160 °C (320 °F).
- Не використовуйте відкріті розширювальні резервуари.
- У нагрівальних приладах для питної води використовуються пластикові трубопроводи з металевими гвинтовими з'єднаннями.
- Встановлюйте спускний трубопровід відповідно до встановленого з'єднання.
- Для видалення шламу не потрібно вбудовувати ніяких колін у зливі.
- Прокладайте завантажувальні трубопроводи якомога коротшим шляхом й ізолуйте їх.
- Під час використання зворотного клапана в трубопроводі подачі до входу для холодної води: вбудувати запобіжний клапан між зворотним клапаном та входом для холодної води.
- Якщо статичний тиск установки становить понад 5 бар, встановіть редукційний клапан.
- Ущільніть всі підключення, що не використовуються.

5.2.2 Вбудування запобіжного клапана (окрім)

- Вбудуйте дозволений та перевірений на заводі-виробнику запобіжний клапан для питної води ($\geq DN 20$) в трубопровід для холодної води (\rightarrow мал. 11, стор. 54).
 - Дотримуйтесь інструкції з установки запобіжного клапана.
 - Продувний трубопровід запобіжного клапану має бути доступним для спостереження та розташовуватися у захищенному від морозів місці зливу води.
 - Продувний трубопровід повинен щонайменше відповісти вихідному поперечному перетину запобіжного клапана.
 - Продувний трубопровід повинен щонайменше відповісти об'ємному потоку, який можливий на вході для питної води (\rightarrow таб. 4, стор. 46).
 - Установіть таблицю з таким написом на запобіжному клапані: «Продувний трубопровід не закривати. Під час опалення з нього може витікати вода.»
- Якщо статичний тиск установки перевищує 80 % тиску початку спрацьовування запобіжного клапана:
- Попереднє ввімкнення редукційного клапана (\rightarrow мал. 11, стор. 54).

Тиск у мережі (статичний тиск)	Тиску початку спрацьовування запобіжного клапана	Редукційний клапан	
		в ЄС	за межами ЄС
< 4,8 бара	≥ 6 бар	не потрібен	
5 бар	6 бар	макс. 4,8 бара	
5 бар	≥ 8 бар	не потрібен	
6 бар	≥ 8 бар	макс. 5,0 бар	не потрібен
7,8 бара	10 бар	макс. 5,0 бар	не потрібен

Таб. 6 Вибір відповідного редукційного клапана

5.3 Установлення датчика температури гарячої води

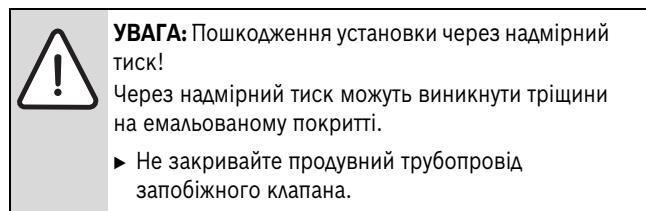
Для вимірювання та контролю температури гарячої води в бойлері необхідно встановити на кожен бойлер температурний датчик для бойлера в місце вимірювання [7] (для гелюстановки) та [3] (для теплогенератора) (\rightarrow мал. 3, стор. 51).

- Монтаж температурного датчика для бойлера (\rightarrow мал. 12, стор. 54). Зважайте на те, щоб поверхня датчика мала належний контакт із поверхнею заглибної гільзи по всій довжині.

5.4 Електронагрівальний елемент (додаткове обладнання, лише для WST 200-5EC)

- Встановлюйте електронагрівальний елемент відповідно до окремої інструкції з установки.
- Після остаточного завершення установки бойлера здійсніть перевірку захисного дроту (включно з металевими гвинтовими з'єднаннями).

6 Введення в експлуатацію



- Усі конструктивні вузли та додаткове приладдя потрібно вводити в експлуатацію відповідно до вказівок виробника в технічній документації.

6.1 Введення бойлера в експлуатацію



Здійсніть перевірку бойлера разом із питною водою на герметичність.

Випробувальний тиск на водопровідних частинах має становити максимум 10 бар (150 psi) надмірного тиску.

- Ретельне промивання трубопровідів і бойлера перед введенням в експлуатацію (\rightarrow мал. 14, стор. 55).

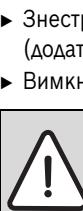
6.2 Вказівки для користувача



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Небезпека ошпарювання гарячою водою на місці її забору!
Під час термічної дезінфекції та у разі встановлення температури гарячої води на 60 °C та вище виникає небезпека ошпарювання гарячою водою на місці її забору.
► Повідомте користувача, щоб він користувався тільки змішаною водою.

- Поясніть принцип дії та обслуговування опалювальної установки та бойлера і зверніть особливу увагу на пункти техніки безпеки.
- Поясніть принцип дії та процес здійснення перевірки запобіжного клапана.
- Передати користувачеві усі надані документи.
- **Рекомендація користувачу:** укладіть договір із впровадженням спеціалізованим підприємством про здійснення перевірок та техобслуговування. Обслуговуйте та здійснюйте щорічну перевірку бойлера відповідно до встановлених інтервалів техобслуговування (\rightarrow таб. 7, стор. 49).
- Зверніть увагу користувача на такі пункти:
 - Під час нагрівання може витікати вода на запобіжному клапані.
 - Продувний трубопровід запобіжного клапана повинен бути завжди відкритим.
 - Необхідно дотримуватися інтервалів техобслуговування (\rightarrow таб. 7, стор. 49).
 - **Рекомендація у разі небезпеки замерзання та короткочасна присутність користувача:** залиште бойлер в режимі експлуатації та встановіть найнижчу температуру води.

7 Виведення з експлуатації



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Отік через гарячу воду!
► Дайте бойлеру достатньо охолонути.

- Спустити воду з бойлера (\rightarrow мал. 16 та 17, стор. 55).
- Усі конструктивні вузли та додаткове приладдя потрібно виводити з експлуатації відповідно до вказівок виробника в технічній документації.
- Закрити запірний клапан (\rightarrow мал. 18, стор. 56).
- Скинути тиск у теплообміннику.
- Спустити воду з теплообмінника та продути його (\rightarrow мал. 19, стор. 56).
- Для уникнення появи корозії добре просушити всередині та залишити кришку контрольного отвору відкритою.

8 Захист навколишнього середовища/ утилізація

Захист довкілля – це основний принцип роботи підприємства групи Bosch.

Якість продукції, економічність і захист довкілля – це наші пріоритетні цілі. Закони та постанови про захист навколишнього середовища виконуються дуже чітко.

Пакування

Під час пакування ми відповідно до особливостей місцевості беремо участь у системі використання, яка забезпечує повторне використання. Усі пакувальні матеріали, що використовуються, екологічно безпечні та придатні для подальшого використання.

Старий прилад

Старі прилади містять цінні матеріали, які використовуються під час повторного використання.

Блоки легко відділяються і позначаються синтетичні матеріали. Таким чином можна сортувати блоки і піддавати їх повторному використанню чи утилізації відходів.

9 Обслуговування

- ▶ Перед будь-яким техобслуговуванням дайте бойлеру охолонути.
- ▶ Здійснювати чищення та техобслуговування з указаними інтервалами.
- ▶ Несправності відразу усуни.
- ▶ Використовувати лише оригінальні запчастини!

9.1 Періодичність технічного обслуговування

Техобслуговування необхідно здійснювати залежно від продуктивності, робочої температури та жорсткості води (→ таб. 7, стор. 49).

Використання хлорованої питної води чи установок для зменшення жорсткості води скорочує інтервали здійснення техобслуговування.

Жорсткість води у °dH	3 - 8,4	8,5 - 14	> 14
Концентрація карбонату кальцію в моль/м³	0,6 - 1,5	1,6 - 2,5	> 2,5
Температури		Місяці	
У разі нормальній продуктивності (< об'єм бойлера/24 год.)			
< 60 °C	24	21	15
60 - 70 °C	21	18	12
> 70 °C	15	12	6
У разі підвищеної продуктивності (> об'єм бойлера/24 год.)			
< 60 °C	21	18	12
60 - 70 °C	18	15	9
> 70 °C	12	9	6

Таб. 7 Інтервали здійснення техобслуговування за місяцями

Про якість місцевої води можна дізнатися у місцевих установах водопостачання.

Залежно від складу води можливі відхилення від орієнтовних значень.

9.2 Роботи з технічного обслуговування

9.2.1 Перевірка запобіжного клапана

- ▶ Щорічно перевіряйте запобіжний клапан.

9.2.2 Видалення нашарування солей/чищення бойлера



Для покращення ефекту чищення необхідно підігріти теплообмінник перед промиванням. Завдяки ефекту термошоку утворення накипу (наприклад, нашарування ватна) видаляється краще.

- ▶ Від'єднайте бойлер від водопровідної мережі.
- ▶ Закрійте запірні клапани і в разі використання електронагрівального елемента відокремте його від електромережі (→ мал. 18, стор. 56).
- ▶ Спускання води з бойлера (→ мал. 16 та 17, стор. 55).
- ▶ Перевіряйте внутрішні стінки бойлера на наявність засмічування (ватняні нашарування, осади).
- ▶ **Для води з незначним вмістом солей:**
Систематично перевіряйте бак та очищайте його від наявних осадів.

-abo-

▶ Для води зі значним вмістом солей або зі значним забрудненням:

- ▶ Систематично очищайте бойлер за допомогою здійснення хімічного чищення залежно від кількості нашарованого ватна (наприклад, за допомогою відповідних засобів на основі лимонної кислоти, що розчиняє ватно).
- ▶ Промивання бойлера (→ мал. 22, стор. 57).
- ▶ Видалити залишки за допомогою пилососа для вологого/сухого прибирання з пластиковою трубою для всмоктування.
- ▶ Встановлення нового ущільнення на контрольний отвір (→ мал. 25, стор. 57).
- ▶ Повторне введення бойлера в експлуатацію (→ розділ 6, стор. 48).

9.2.3 Перевірка магнієвого анода



У разі неналежного техобслуговування магнієвого анода, гарантія на бойлер не поширюється.

Магнієвий анод – це гальванічний анод, який функціонує під час роботи бойлера..

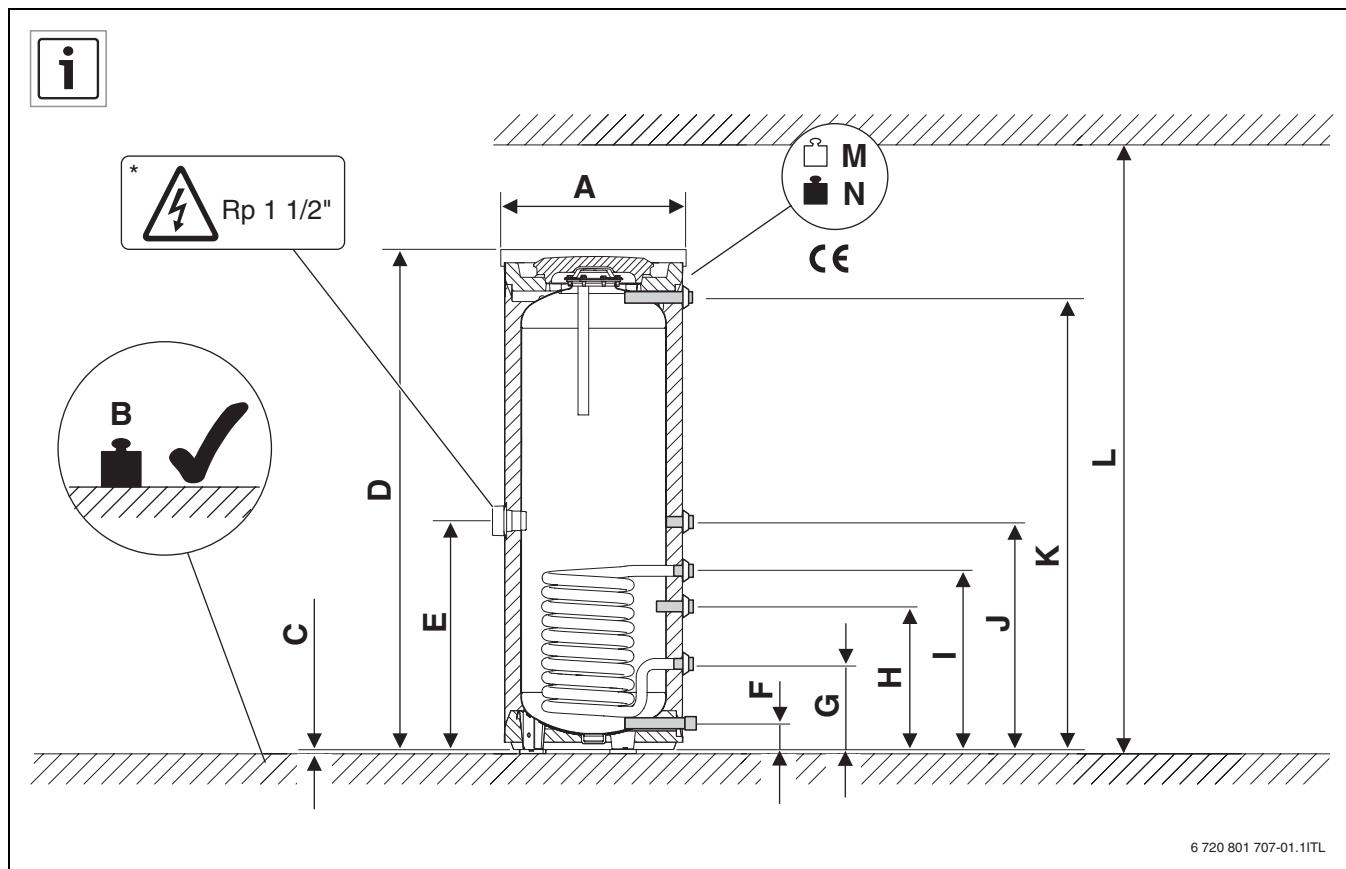
Ми радимо щорічно вимірювати захисний струм за допомогою анодного датчика (→ мал. 20, стор. 56). Анодний датчик постачається як додаткове приладдя.



Поверхня магнієвого анода не повинна контактувати з мастилом чи жиром.

- ▶ Звертати увагу на чистоту.

- ▶ Закрити вхід для холодної води.
- ▶ Видалення повітря з бойлера (→ мал. 17, стор. 55).
- ▶ Демонтаж і перевірка магнієвого анода (→ мал. 21 до мал. 25, стор. 56).
- ▶ Замінити магнієвий анод, якщо його діаметр менший 15 мм.
- ▶ Перевірити перехідний опір між підключенням захисного дроту та магнієвим анодом.



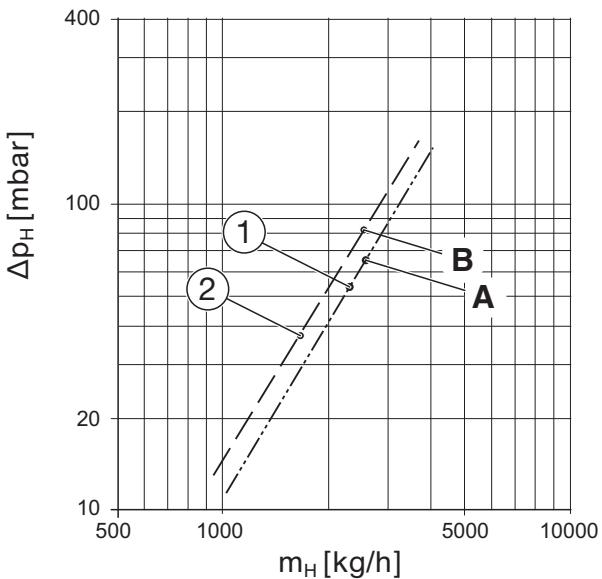
1

		WST 120-5C	WST 160-5C	WST 200-5C	WST 200-5EC
A	mm	550	550	550	550
B	kg	184	234	284	284
C	mm	12,5	12,5	12,5	12,5
D	mm	1020	1300	1530	1530
E	mm	-	-	-	703
F	mm	80	80	80	80
G	mm	265	265	265	265
H	mm	344	433	433	433
I	mm	464	553	553	553
J	mm	614	703	703	703
K	mm	878	1138	1399	1399
L	mm	1370	1650	1880	1880
M	kg	64	74	84	84
N	kg	184	234	284	284

8

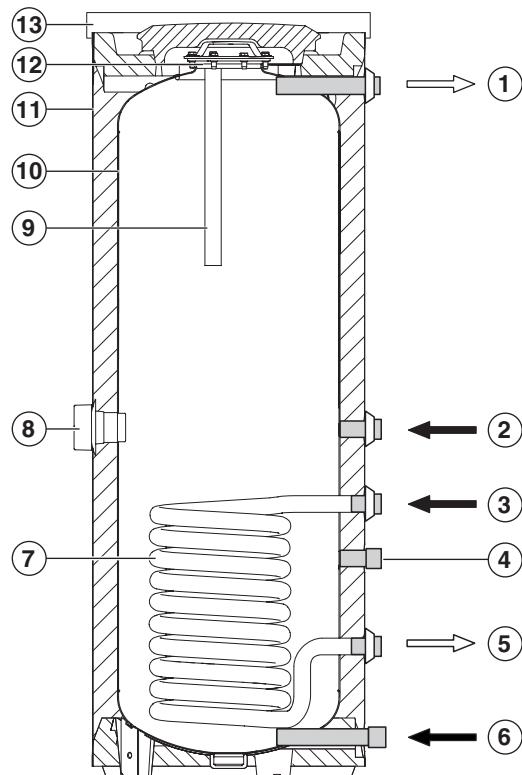


- [1] WST 120-5C
- [2] WST 160-5C, WST 200-5C, WST 200-5EC
- [A] 67 mbar
2600 kg/h
- [B] 82 mbar
2600 kg/h



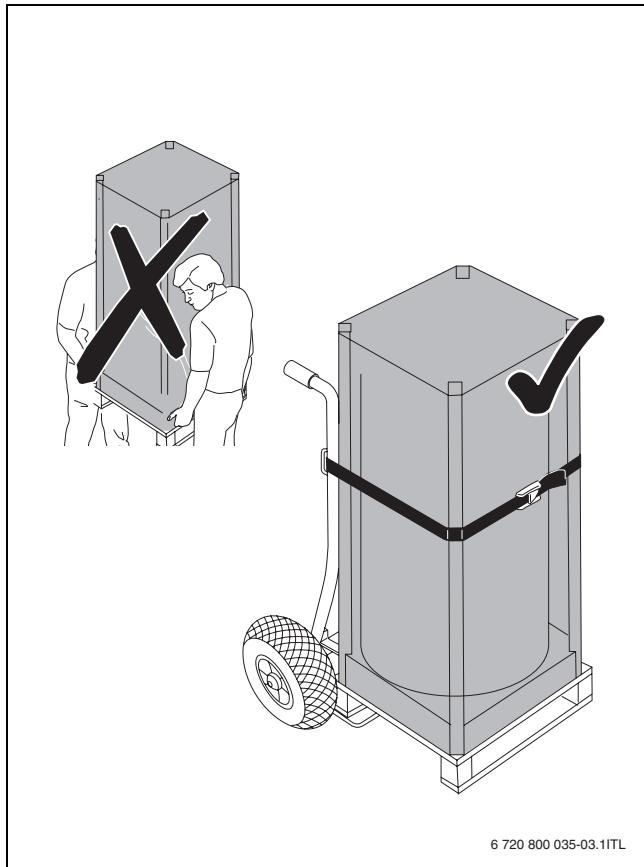
6 720 801 707-03.1ITL

2

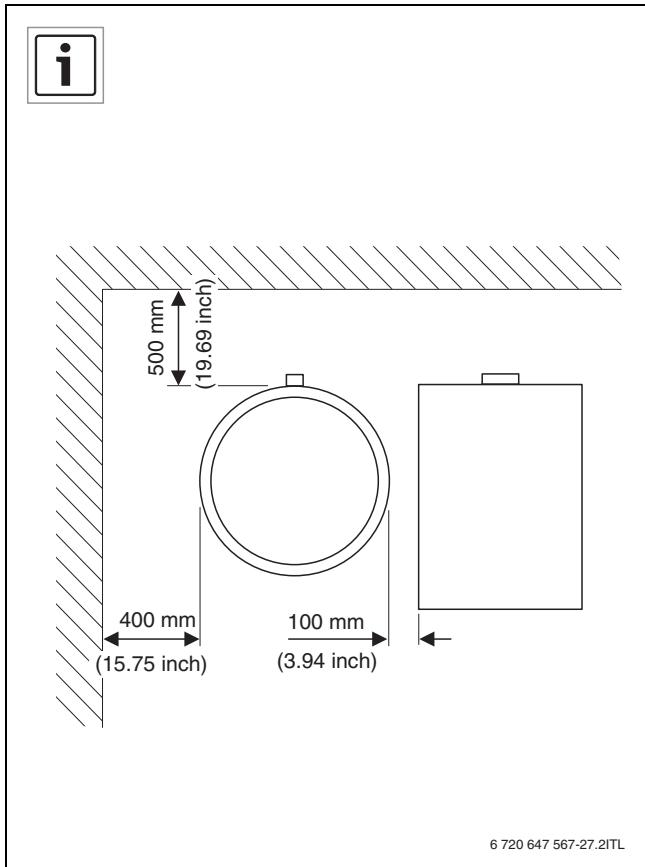


6 720 801 707-02.1ITL

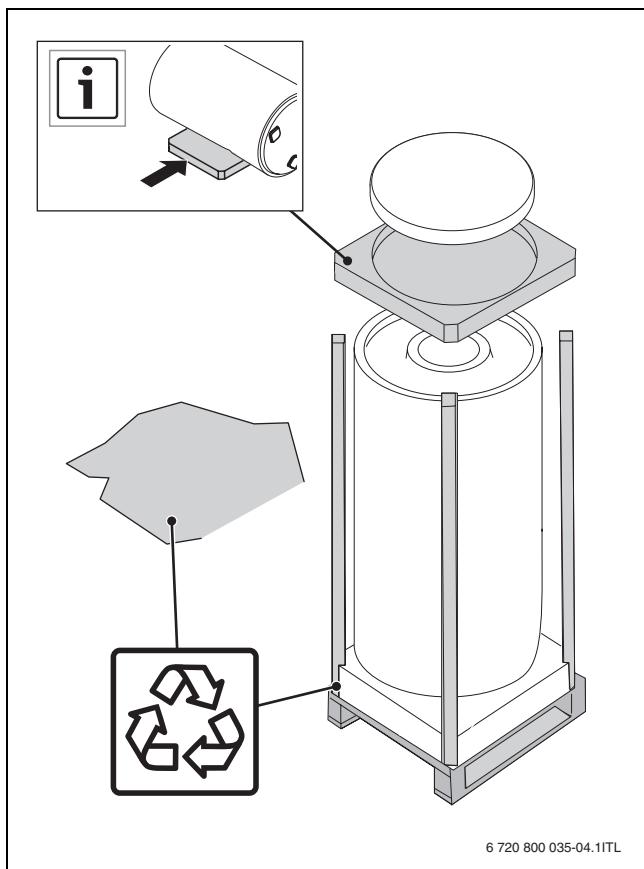
3



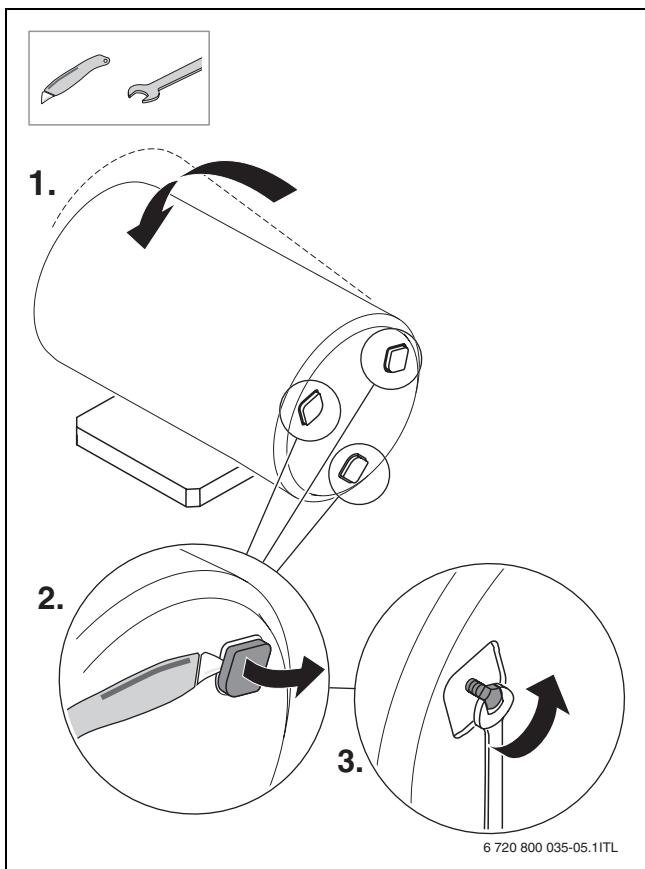
4



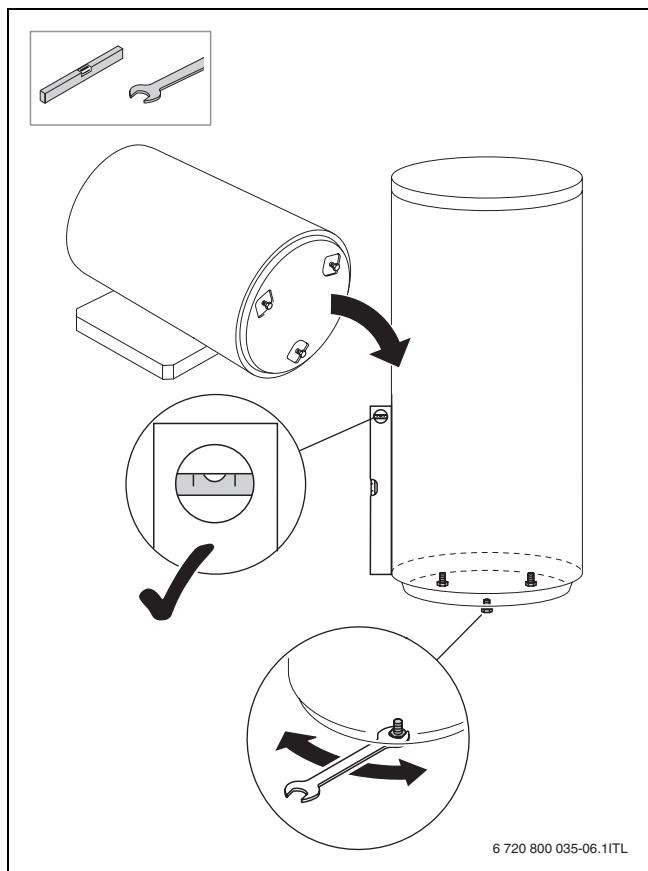
6



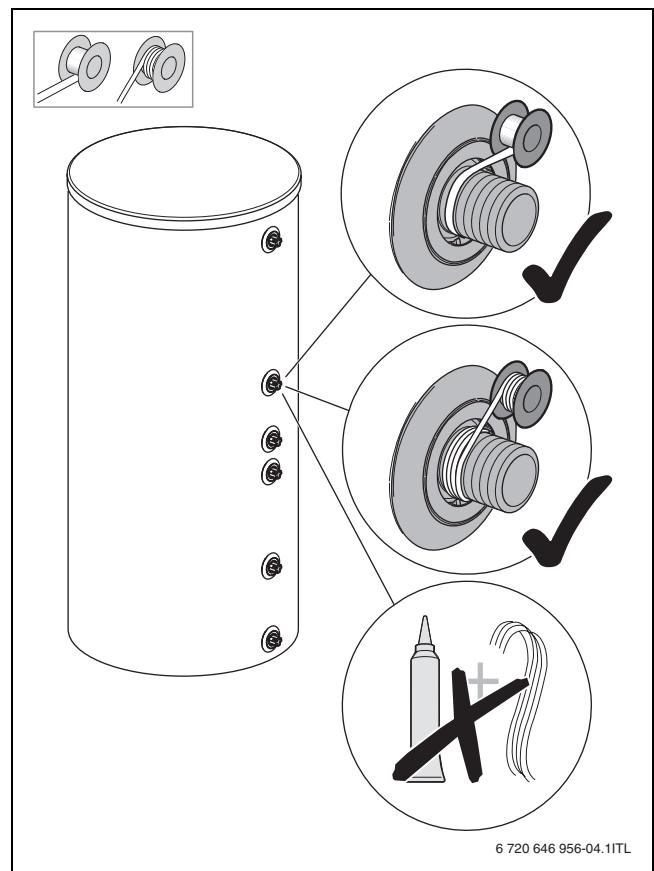
5



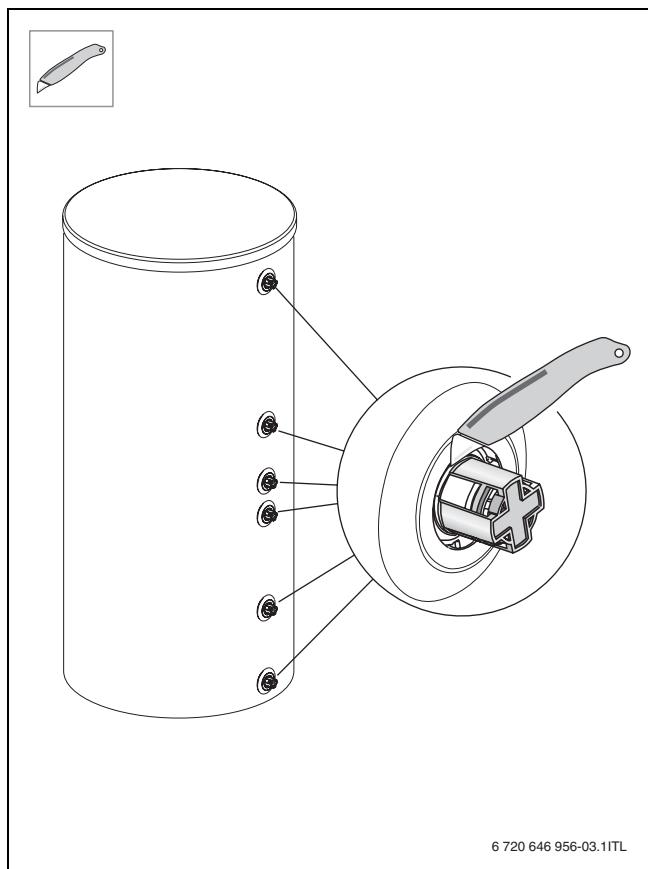
7



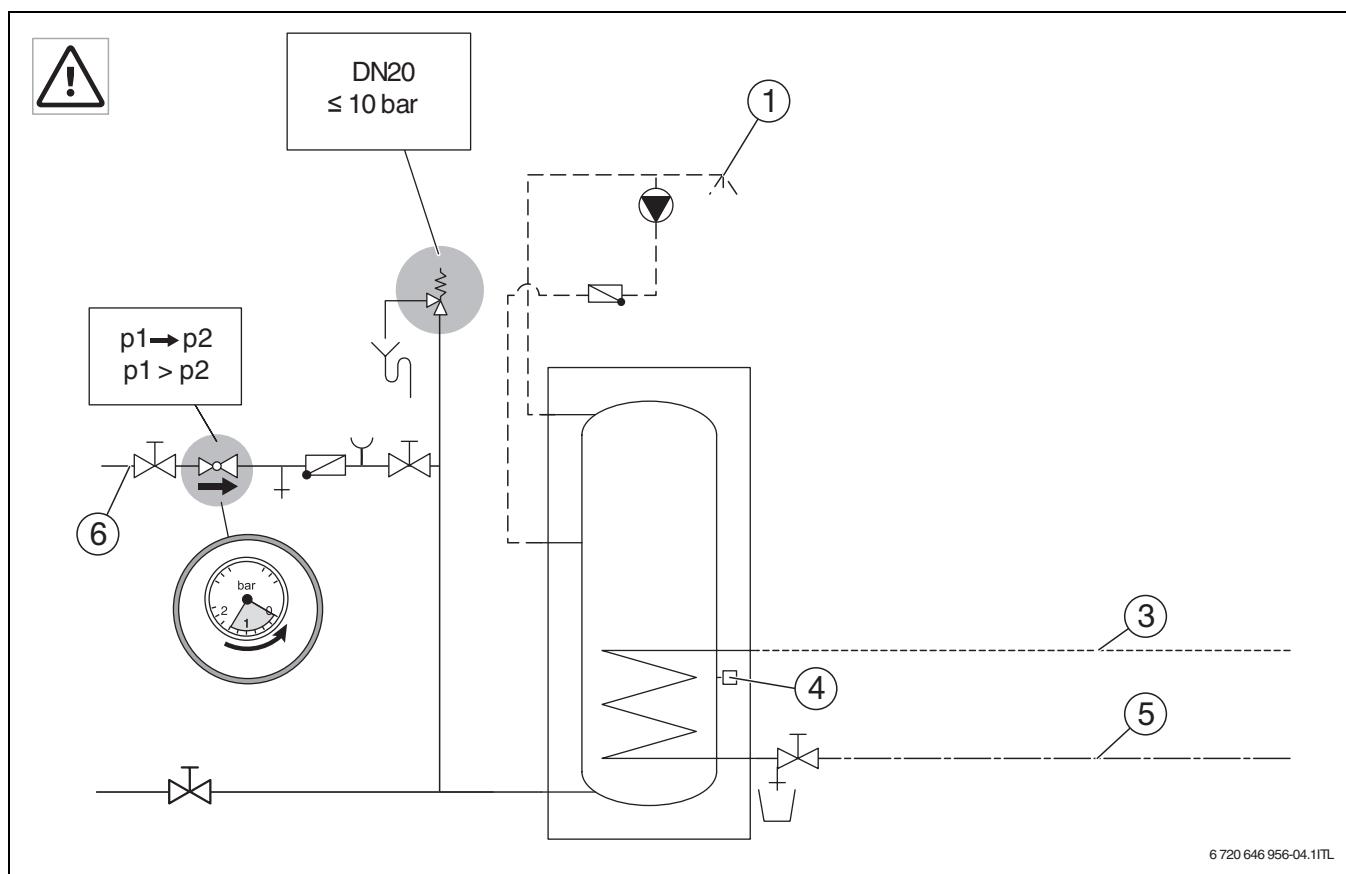
8



10

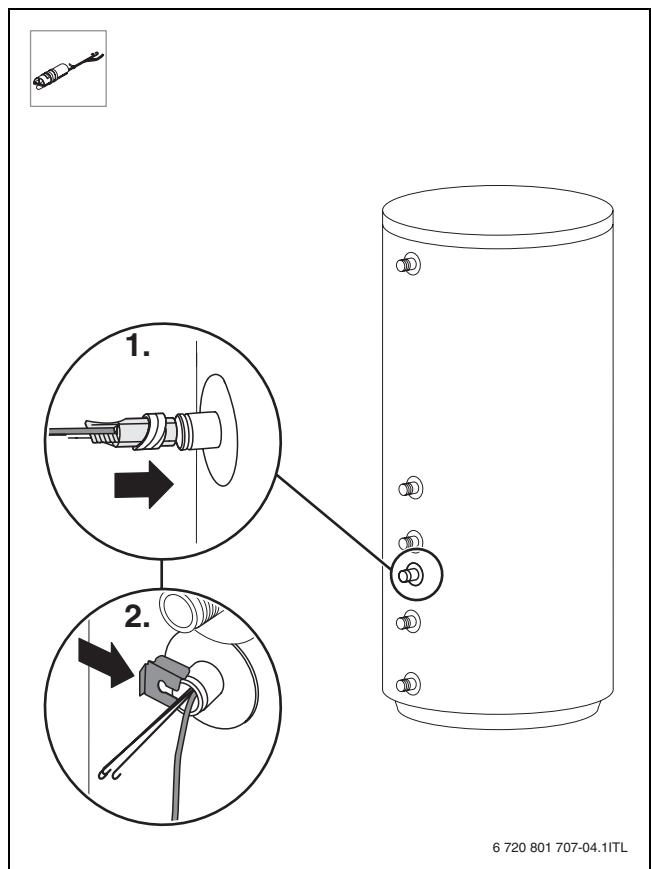


9



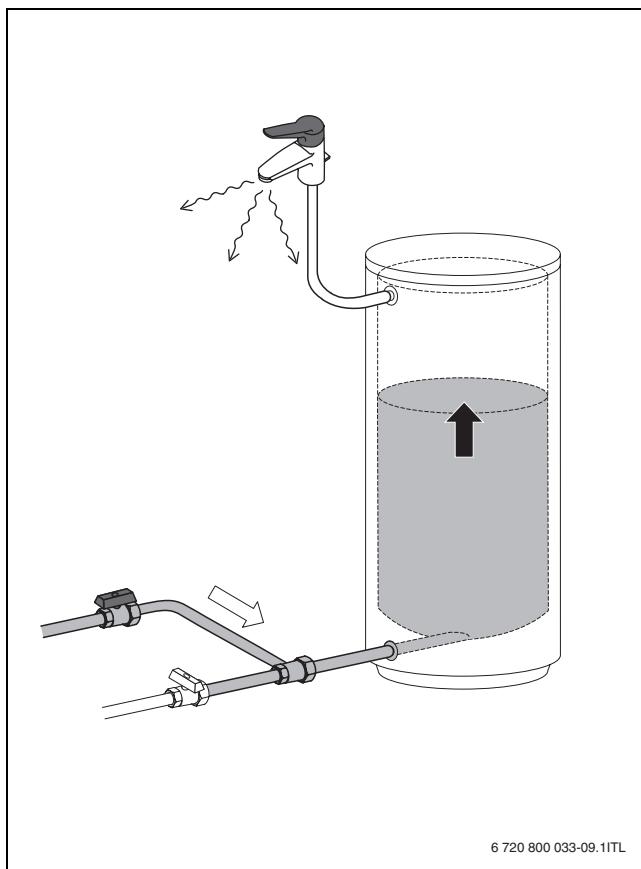
6 720 646 956-04.1ITL

11



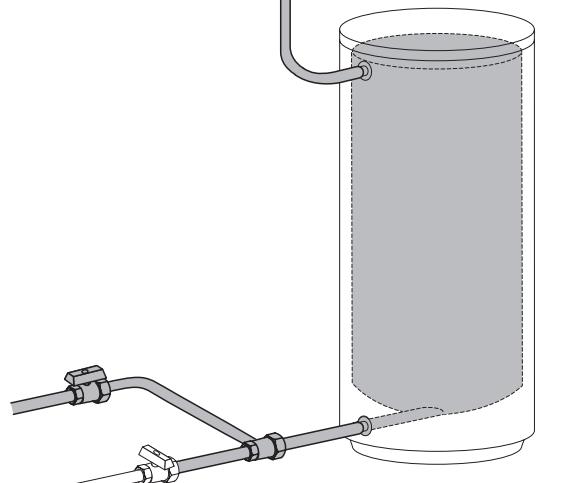
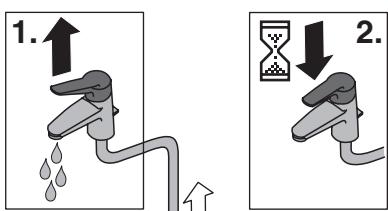
6 720 801 707-04.1ITL

12

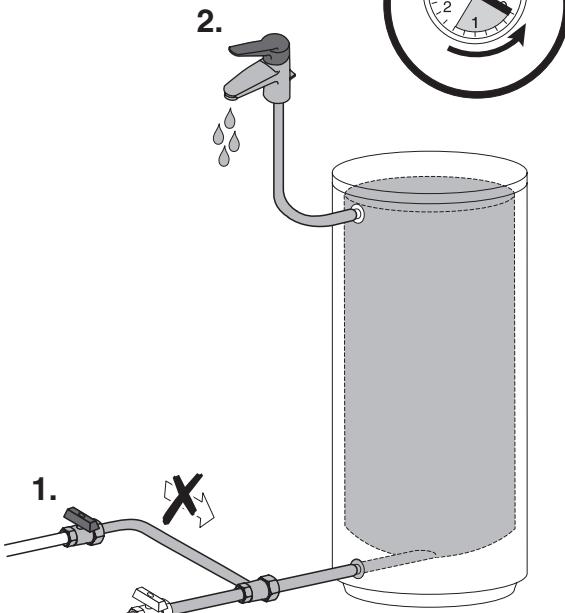


6 720 800 033-09.1ITL

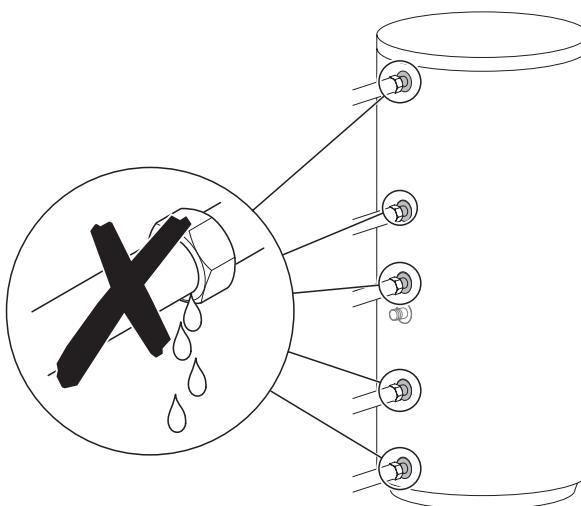
13



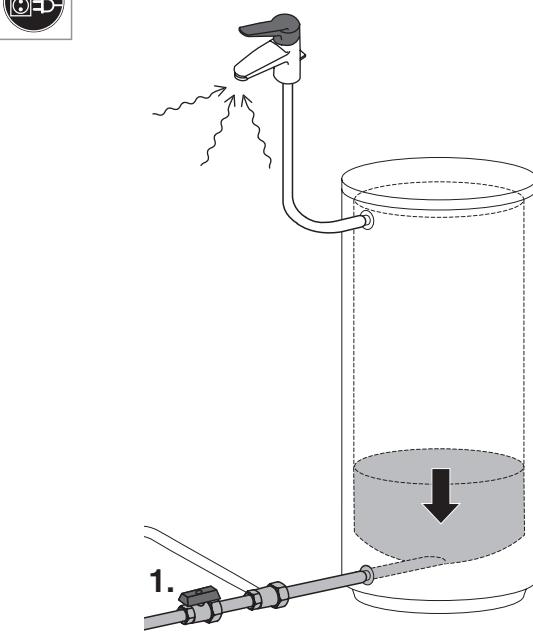
14



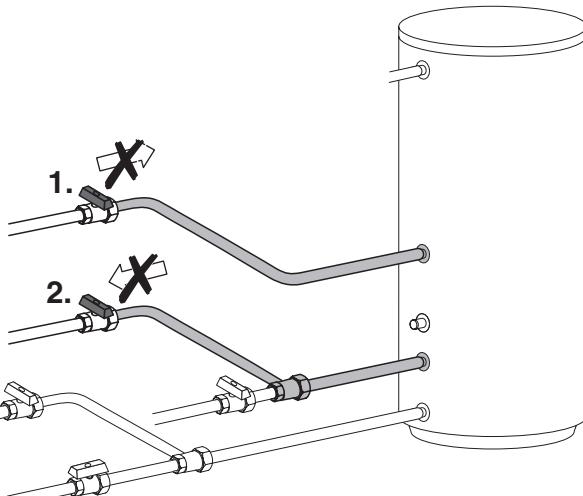
16



15

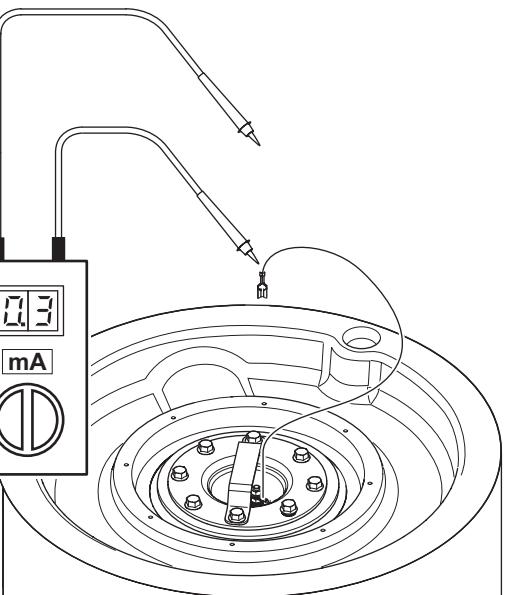


17



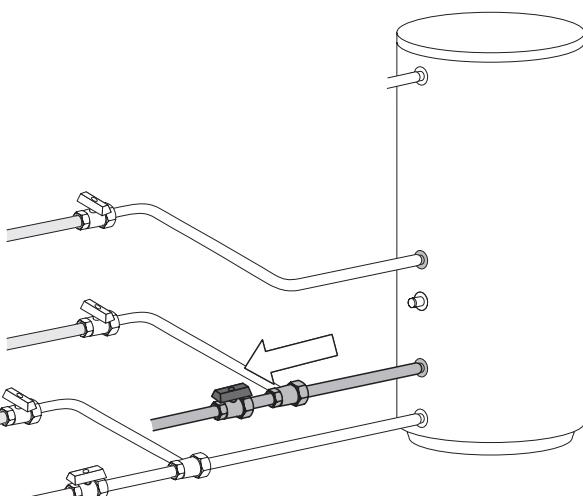
6 720 801 707-05.1ITL

18



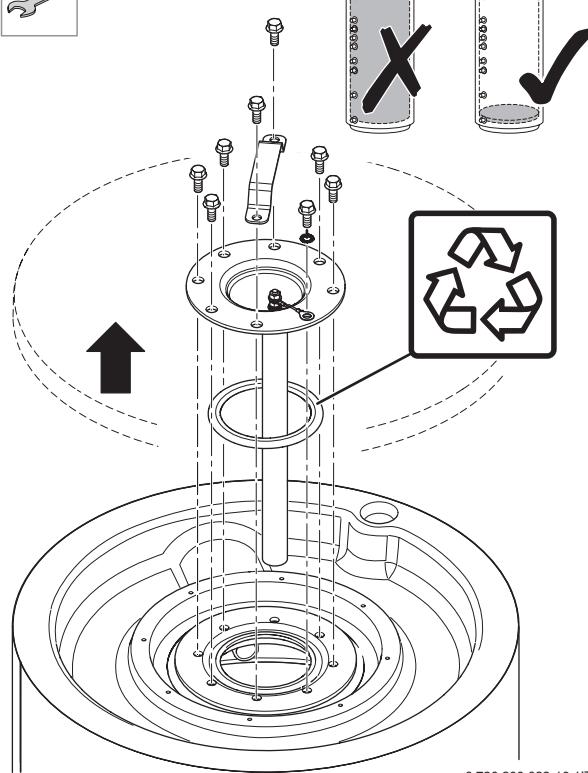
6 720 646 958-08.1ITL

20



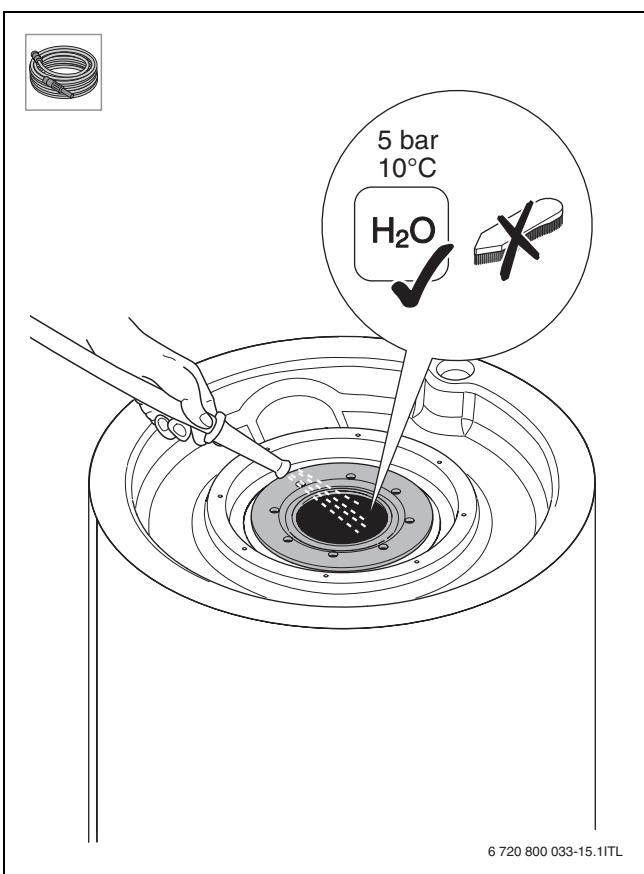
6 720 801 707-06.1ITL

19

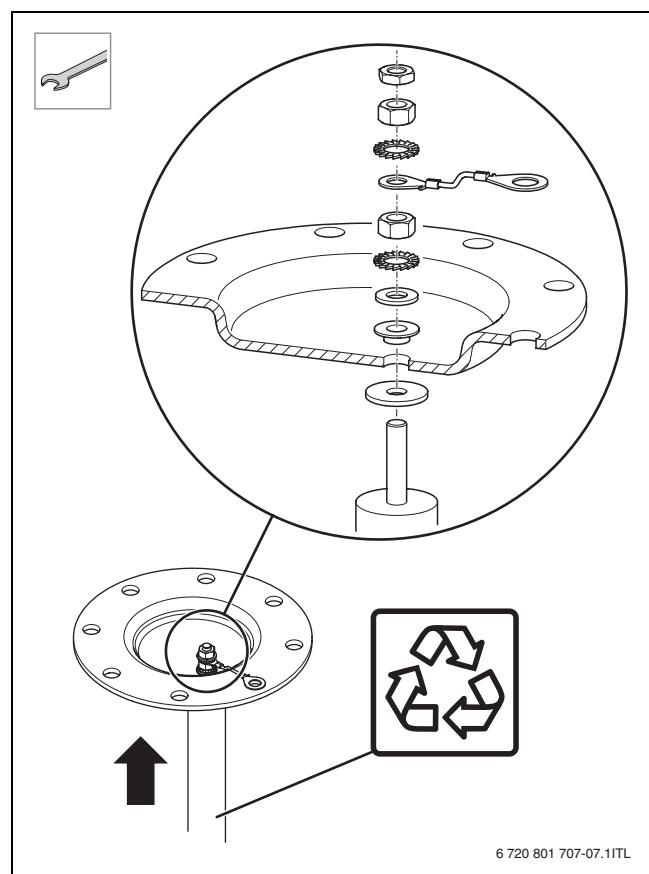


6 720 800 033-16.1ITL

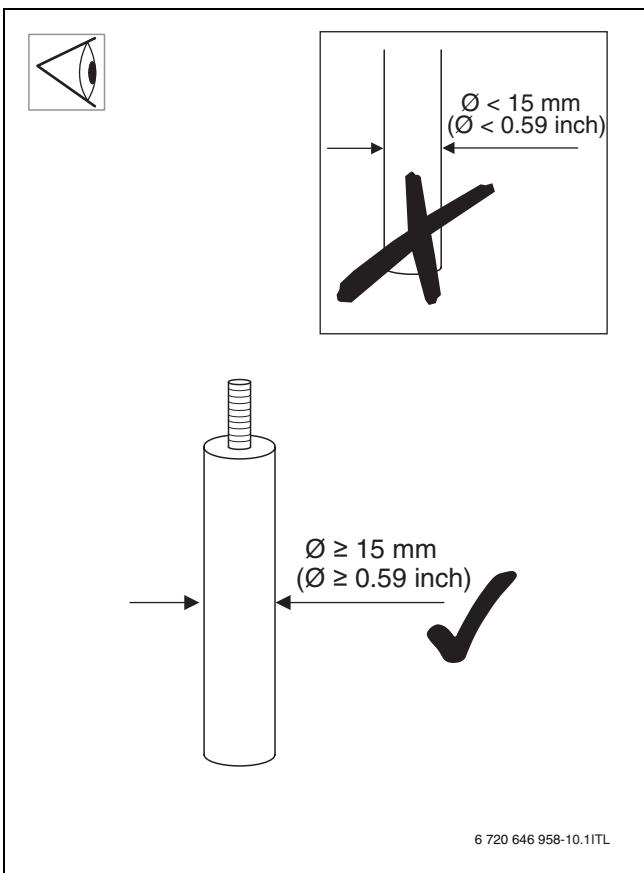
21



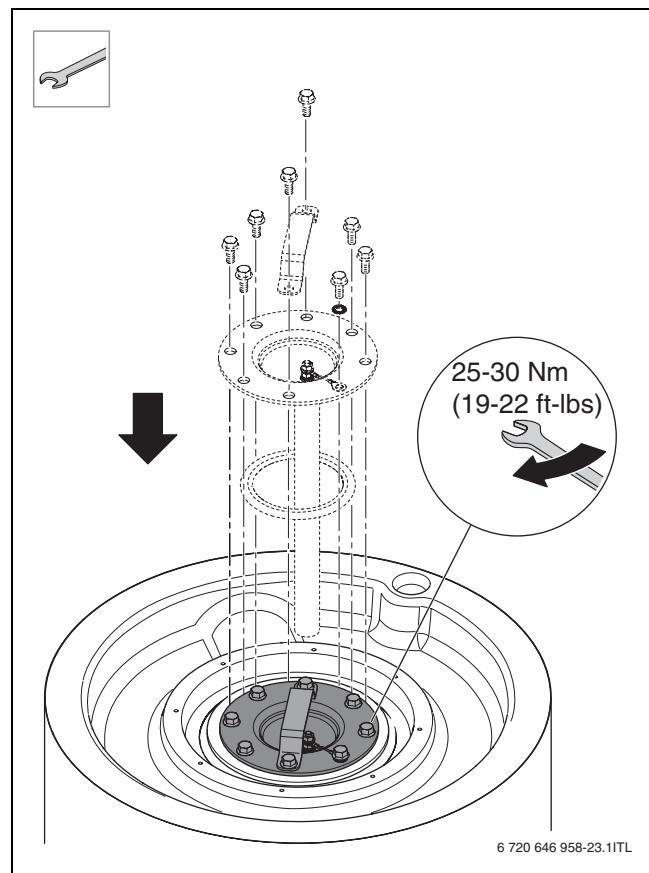
22



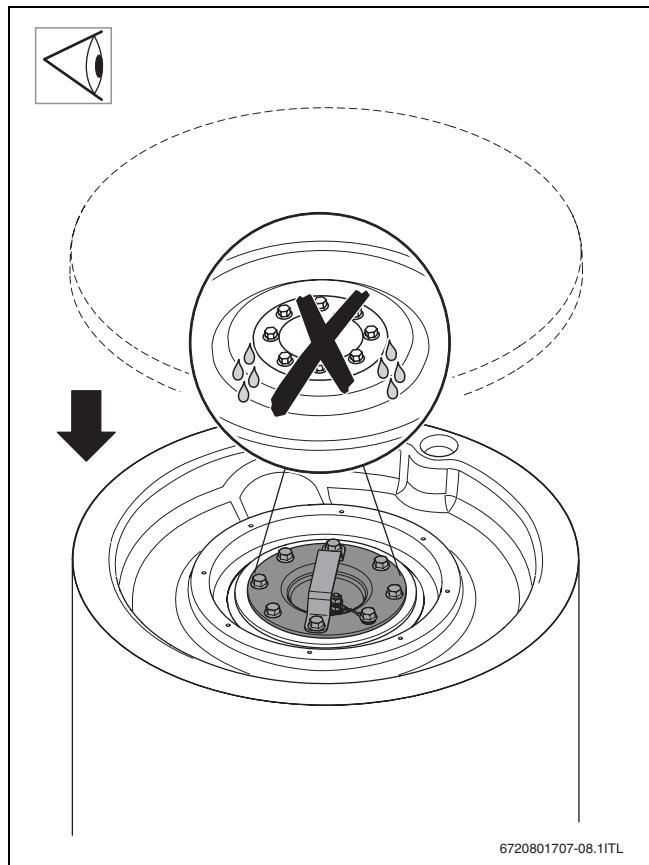
24



23



25



26

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstrasse 20-24
D-73249 Wernau

www.bosch-thermotechnology.com